Calle MAYOR

130

Publicación quincenal de información general • Zona de Estella • 1997 • Año VI • Nº 130 • Del 9 al 22 de octubre

Alumnos de diferentes colegios visitan la exposición sobre los ríos

LLÉVATELO A TU GUSTO

NUEVO PEUGEOT 306 Graffic

GRAFFIC 3P. 1.4 GASOLINA 1.664.000 pts.*

GRAFFIC 3P. 1.9 DIESEL 1.858.000 pts.*

GRAFFIC 5P. 1.9 TURBO DIESEL 2.096.000 pts.*

PRUÉBALO

Ahora te puedes llevar un PEUGEOT 306 GRAFFIC GRATIS, por traer tu coche a tasar

SÓLO HASTA EL 31 DE OCTUBRE

Pack Invierno

Pack Garantía

Pack Musical

Pack Familiar

1 PACK GRATIS A ELEGIR O DESCUENTO EQUIVALENTE

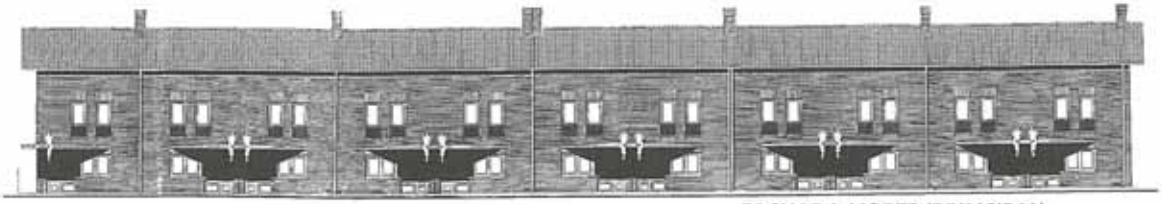
AUTOMÓVILES MARCO

Avda. Carlos VII, 29 / Tel. 55 18 97 • ESTELLA

*PVP. Incluido: Impuestos, Transporte, Promoción y Plan Prever. Promoción no acumulable. No incluido el pack; ni 38.000 ptas. gastos de matriculación. Válido para unidades en stock hasta fin de mes.

PEUGEOT

VENTA EN AYEGUI DE
VIVIENDAS UNIFAMILIARES



FACHADA NORTE (PRINCIPAL)

FACHADA SUR

Información en

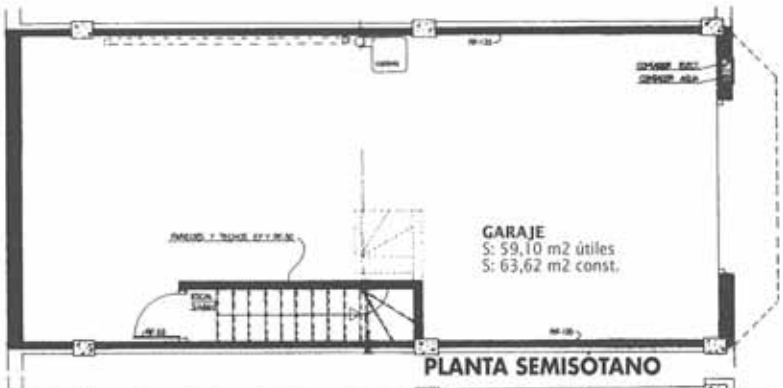
EMPRESA CONSTRUCTORA

COGESAR S.L

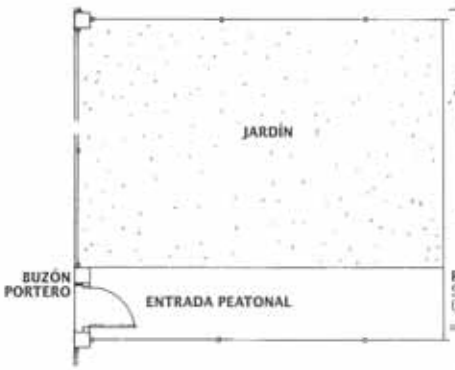
Plaza de los Fueros, 25-1º

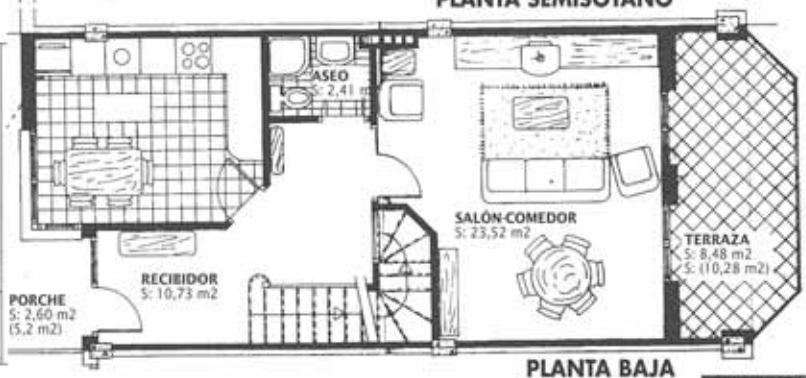
Tel. 54 68 20 • Fax 54 68 36

31200 ESTELLA - NAVARRA

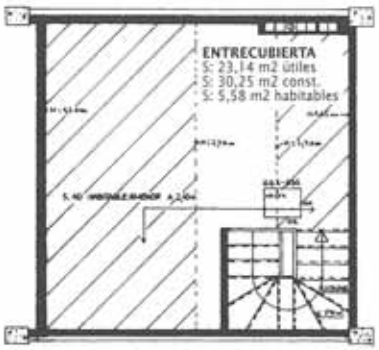


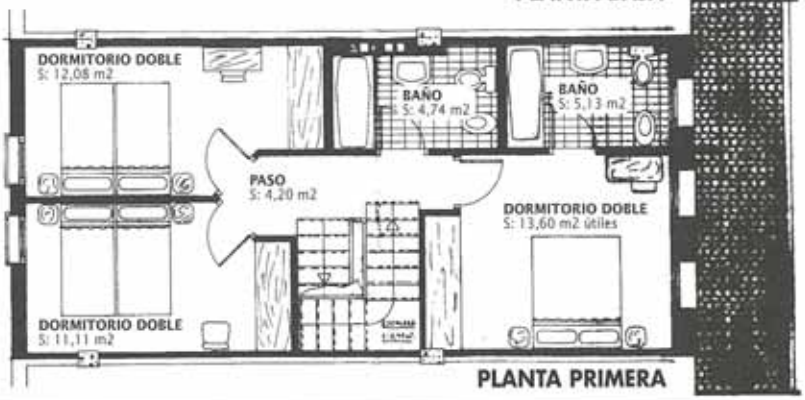
PLANTA SEMISÓTANO





PLANTA BAJA





PLANTA PRIMERA

CONSTRUCCIONES COGESAR / Plaza de los Fueros, 25-1º • **Telf. 54 68 20 • Fax 54 68 36** • ESTELLA

DIRECCION:
C/ García el Restaurador, 10-2º D
31200 Estella
NAVARRA
Teléfono y Fax: (948) • 55 44 22

DIRECTOR:
Andrés Alonso Benito
REDACTORA:
Myriam Munárriz
FOTOGRAFIAS:
Raúl Vergarachea
DISEÑO y MAQUETACION:
Andrés Alonso
PUBLICIDAD:
Departamento propio.
COLABORADORES:
Fernando Lázaro, Pelo Mari Senosiáin, José Mari Sáinz de Murieta, Pedro Guelbenzu, Toño Echeverría, Juan Carlos Gorria, Elvira Ganuza, Florín, Cristina Ros, Iñaki Solano, Aitor Jordana, Ana Echarri
FILMACION:
Página, S.L.
IMPRESION:
Gráficas Lizarra

Calle Mayor es una revista abierta a todas las opiniones, pero no necesariamente se identifica con todas las de sus colaboradores y entrevistados

Depósito Legal: NA. 1071.- 1992

AUTOBUSES

"La Estellesa", S.A.
55 01 27
"Pinedo", S.A. (Vitoria)
945 / 25 89 07
Autobuses "Gurbindo S.L."
52 31 13

A Pamplona:
-6:50 h. laborables
-8 h. laborables
-8:45 h. laborables
-9:45 h. lunes, miércoles y viernes
-11 h. diario
-14 h. laborables
-14:30 h. diario
-15 h. diario
-17:30 h. diario
-20 h. diario

A Logroño
-8:30 h. laborables
-10:15 h. diario
-11 h. diario
-14:30 h. laborables
-17:30 h. diario
-18:15 h. diario
-20 h. diario

A San Sebastián:
-8:45 h. diario
-17 h. diario Leizaran

A Vitoria:
-8:30 h. laborables
-13:10 h. S, D y Fest.
-16:15 h. diario
-19:45 h. domingos y festivos

A Zaragoza:
-8:15 h. diario excepto festivos

Al Hospital "Jesús García Orcoyen"
- 9:00 h. diario.
-10:00 h. diario.
-11:00 h. diario.
-12:00 h. diario.
-12:45 h. diario.
-16:45 h. diario.

A la residencia Santo Domingo
Rcia.-Estella: 9:50 h.
Estella-Rcia.: 12:15 h.

PRESENTACION

Si tenemos que hablar de un tema estrella en este número, el Palacio de Eguía (la futura biblioteca de Estella) se lleva la palma. Y es que en dos de nuestros reportajes comparte figura, por un lado con los alumnos de la Escuela Taller que recibieron sus diplomas por el trabajo allí realizado, y por otro lado, en el reportaje que hemos realizado sobre la actual biblioteca y su futuro traslado a esta nueva sede. También Estella fue noticia por las Fiestas del Barrio San Miguel, y por el deporte:

Y es que durante esta quincena la ciudad hizo la presentación del C.D. Oncineda-Ega Pan, con su flamante equipo insignia estrenando categoría, Segunda B Nacional, el Club Badminton Estella organizó un campus contando como profesores a grandes figuras nacionales, se celebró por segundo año consecutivo el Dia del Patinaje, y los mayores de 60 años midieron sus fuerzas pescando en el coto intensivo de Arinzano...

Ya fuera de la ciudad, aunque muy cerca, en el camping Lizarra vemos cómo disfrutan de la campaña de la vendimia un grupo de escolares, como otros también pudieron hacerlo, ahora de nuevo en Estella, visitando la exposición que sobre los ríos se ha instalado en el Polideportivo. Nuevamente nos vamos fuera de la ciudad para llegar a Améscoa y conocer de cerca a los pastores jóvenes de Urbasa mientras que en Oteiza el pueblo despedía a su párroco, Enrique Moreno, después de casi 25 años de estancia en la localidad.

¿Les parece suficiente?, pues aún hay mas: les presentamos un especial sobre la moda, todo aquello que usted quiere conocer pero no mirando las lejanas pasarelas de París o Londres o la madrileña Cibeles. Aquí, en Estella, con toda la oferta disponible para que usted se vista acorde con la moda... Y sepa cómo es la moda aquí.

Y hasta el número 131.

Calle Mayor

¿Tiene problemas con su ordenador?
La solución
EGA INFORMATICA

- **DIMONI**: *Programas de Gestión:* • Contabilidad • Facturación • Control de stocks
- **INFONORTE**: *Programas para la construcción*
- **PRESTO:** *Presupuestos, mediciones y certificaciones*
- **SAARI:** *Programas para el comercio*
- *Programas de* **DISEÑO, MAQUETACION, ANIMACION...**
- **REDES:** *Novell / Microsoft / Unix*

Avda. Yerri, 17 • Tel. 54 64 74 • Fax 55 43 59 • **ESTELLA**
y en **PAMPLONA** en C/ Tajonar, 19 • Tel. 15 15 03

CLINICA VETERINARIA
MONJARDIN
Dr. Javier Martínez Beruete
VACUNACIONES • CIRUGIA • ANALISIS • RAYOS X • CHIP • ALIMENTACION

Plaza del Azucarero, 3 • HORARIO: De 9 a 2 y de 4 a 8 • Tel. Clínica 55 40 00 • Tel Urgencias: 55 19 53 • ESTELLA

Pastores de Urbasa,

un oficio antiguo para una nueva generación

Estábamos en la antigua Colonia de Zudaire, celebrando el Día de la Améscoa, cuando alguien me comentó, "¿por qué no hacéis un reportaje sobre los pastores jóvenes de Urbasa?". Y es que aquella jornada de fiesta en el valle precisamente estaba dedicada a los pastores, pero a aquellos ya mayores que en su mayoría estaban retirados. Sin embargo, como me hizo ver esta persona, de la que no digo su nombre porque no le haría ninguna gracia, la sierra seguirá viva durante otros muchos años, gracias a esta nueva generación que ha cogido el testigo de su familia.

"Esto es un estilo de vida", nos avisa de entrada uno de estos jóvenes que junto con ocho más, se han reunido en una borda de Urbasa. Un estilo de vida, que visto el grupo de gente que hemos conseguido reunir, parece haber cuajado en la Améscoa. Y dicen que aún faltan otros compañeros a los que también, y a pesar de que esta generación pudo tener otras salidas además del pastoreo, prefieren vivir del ganado. "Y es que la tradición puede pesar mucho, pero te tiene que gustar esta forma de vida, sin horarios, sin fines de semana y con muchas ataduras, para poder continuarla".

Un legado familiar que dicen haber heredado poco a poco, viendo a sus padres manejando el ganado y comenzando ellos mismos desde pequeños a ayudar en las faenas. Pero también hay casos de gente que sin tener esa tradición familiar comenzaron por su cuenta el pastoreo. Un gesto que sus compañeros lo alaban, porque en palabras de uno, "eso tiene mucho mérito porque esta es una vida difícil".

Entre los presentes, la mayoría son mujeres, que se han beneficiado de un tiempo donde su papel ya no se restringe al reconocimiento de llevar la casa, y al anonimato de su ayuda constante con el ganado. "A mí la verdad es que mi padre no me puso ninguna pega", comenta una de ellas, "yo creo que hasta se vio contento de que decidiera quedarme en la sierra". Sin embargo también se apunta a que aún hoy, cuando una familia se tiene que plantear a quién le va a dejar el ganado, generalmente optan por los hijos.

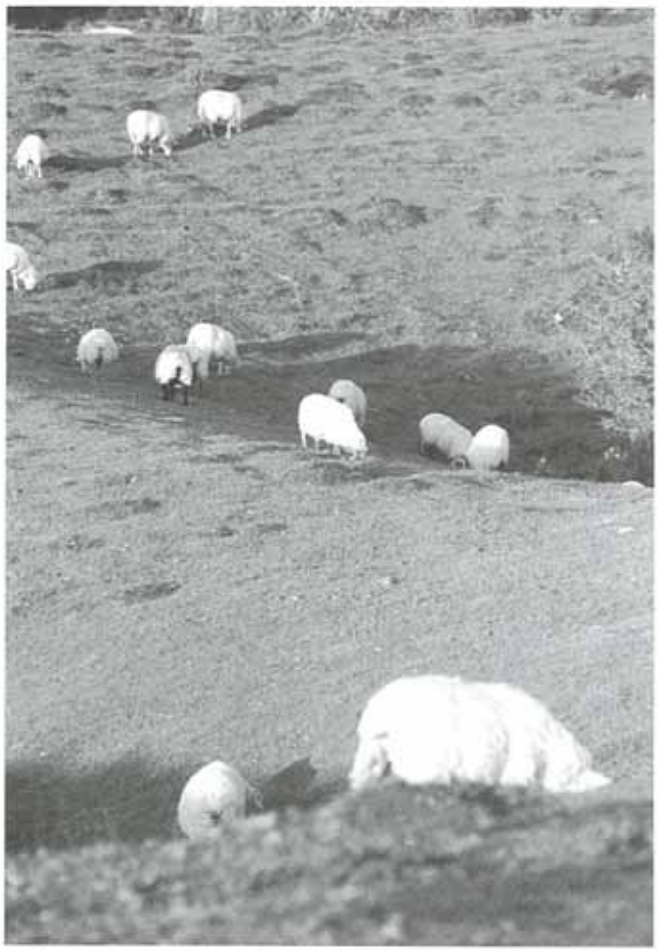
DIFERENCIAR LAS AYUDAS

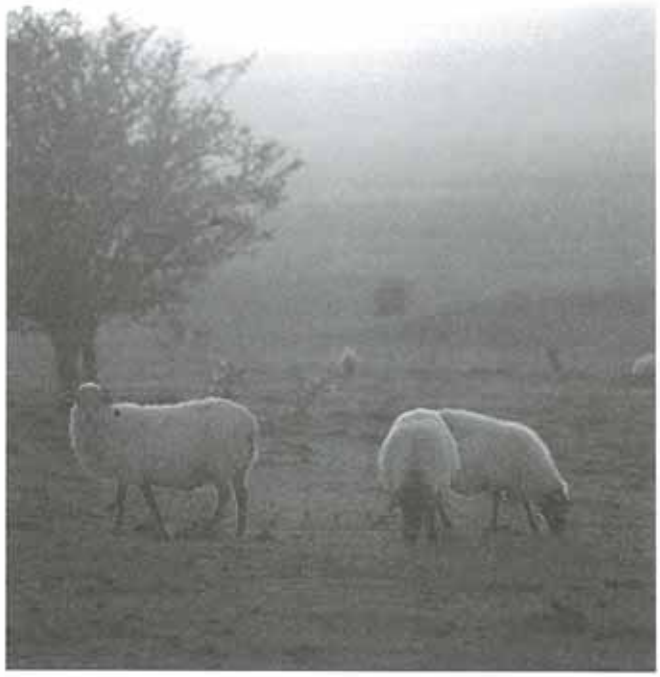
Cuando uno opta seguir el mismo trabajo que sus padres, se arriesga a que éstos intenten imponer sus criterios. Pero en Urbasa las cosas han cambiado, "de aquellos tiempos donde te venía a casa el padre y decía "fulanito de tal opina que este año es mejor pastar en no sé donde", a ahora, que nuestra labor se deja aconsejar de los estudios que plantea la administración".

Y hay que demostrarles en muchos casos a la familia que ellos son capaces de bandear con el ganado de acuerdo con los nuevos tiempos, de conseguir la misma calidad en la carne o en el queso; algo que ven normal ya que sus padres se basaban en la tradición de muchos años, una tradición de la que, también es verdad,

¿Las ferias ayudan?

No ha cambiado la costumbre de que en la venta de productos sean los compradores los que se acerquen hasta sus casas para buscar la carne o el queso. Pero sí que se ha diversificado más el mercado, puesto que antes se vendía todo a una misma persona, mientras que ahora hay más compradores. Pero cuando hablan de rentabilidad, dicen que no se lo pueden plantear bajo el prisma de una sociedad de mercado, "porque con las horas que inviertes, la adquisición de maquinaria y demás, desde luego no amortizas". Pero en su balanza no es el dinero ganado lo que les amarra a la sierra, sino esta otra manera de entender la vida que no conciben sin el olor y el trato con los animales. "Por eso las ferias no son importantes en cuanto a la venta, sino en que ayudan a promocionar esta filosofía nuestra de vida".





se despegan con pena, "porque cuando estás con tus padres, sólo eres ejecutor, y te aprovechas de las partes agradables de este trabajo, como el disfrutar con los animales, sin tener que pasar las otras, las malas. Pero también hay otra parte negativa, que no te realizas y para eso tienes que comenzar tú solo, lo cual es duro ya que entonces eres el pensante, aquel que se tiene que preocupar de las cosas".

Una dureza que los de ayer soportaban sin los medios que ellos ahora poseen, maquinaria, mejor alimentación para el ganado, y un medio de transporte que no los deje toda la semana en la Sierra. Y con subvenciones, algo que ellos creen que precisamente ahora, aunque pueda parecer que disfrutan de mejor momento, paradójicamente es cuando más falta hacen, "porque ayudan a mantener a un colectivo que si no desaparecería y con él se perdería para siempre el medio rural a favor de las grandes explotaciones de granjas, que no tienen que ver con este mundo".

Pero si bien todos se muestran a favor de las ayudas, opinan que éstas deberían distinguir entre aquellos que producen a gran escala, y aquellos otros, como es su caso, que el producir es una manera de conservar su estilo de vida íntimamente ligado con la naturaleza, "que valoren pues a un colectivo, nosotros, muchas veces marginado porque se tiene otra visión de las cosas, y más en una sociedad donde lo urbano prima por encima de lo rural".

FRENTE A OTROS

Viéndoles hablar de producción, de maquinaria, de los requisitos abusivos que a veces les pide la administración para sacar su carne o sus quesos adelante ("porque no distinguen a la hora de exigir entre una gran superficie, a la que no le supone mucho gasto esta exigencia y el pastor autónomo, que no puede afrontarlas)... viéndoles así, uno no puede menos que recordar aquellas otras conversaciones con gente de su edad donde el mayor quebradero de cabeza puede ser un examen de septiembre... Aunque tampoco hay que olvidar que después llegará el tema de las salidas profesionales y el paro.

Pero a ellos, que este fantasma del desempleo no les afecta (si están aquí es porque quieren, no porque no tengan a donde ir), les viene ya una vida que tienen que encararla de frente, tomando decisiones que los de su generación no suelen estar acostumbrados. "A veces eso me hace sentirme diferente", apunto uno, "no digo que más maduro, pero sí distinto sobre todo con aquellos que no pueden entender que a mí me puede gustar más este medio de vida que el suyo. Que me respeten".

Otra se ríe al recordar que precisamente por sus preferencias en la escuela se ganó en "sanbenito" de "chicazo", y que ahora alguna amiga aún le pregunta, "¿pero cómo te puedes quedar en el pueblo?", y ante eso su respuesta es bien sencilla: "porque me gusta, sin más".

Sus nombres

Para hacer este reportaje contamos con las opiniones de nueve pastores de Urbasa, algunos ya por cuenta propia, y otros bajo las directrices de su familia, pero con la idea de que algún día serán ellos sus propios dueños, o en otras palabras, "a las órdenes del animal: porque aquí el que manda es el ganado". El más joven contaba quince años, y el mayor 40. El resto no llegaba a los treinta. Ellos son: Joaquín Juániz, de Zudaire (quesos), Javier Sáez de Jáuregui, de Artaza (quesos), Marta Pérez de Albéniz, de Aranarache (quesos), Sandra Aguirre, de Aranarache (quesos), Mónica Ruiz, de Eulate (quesos), Estíbaliz García de Eulate, de Eulate (carne de oveja), Amaia Balerdi, de Zudaire (quesos), Oscar Aguirre, de Eulate (Pastoreo), Ignacio García de Eulate, de Eulate (carne de oveja).

El Servicio de Urgencias de Estella cuenta con una ambulancia medicalizada

Texto: **M. M.** / Fotos: **R.V.**

Aparentemente no hay cambios, ahí está la ambulancia SAMU-UCI (Servicio de atención médica urgente-Unidad de cuidados intensivos) que otras veces hemos visto pasar por Estella, o aparcada en la puerta de Urgencias del Hospital de Estella. Sin embargo sí que existe una novedad importante desde el 15 de septiembre, y que ha dado lugar a llamar a estas ambulancias, ambulancias medicalizadas, y que además de en Estella están funcionando otras dos más: una en Pamplona y otra en Tudela, y en breve comenzará la de Tafalla. Y todas ellas sólo para casos de urgencia vital, aquellas donde la vida del paciente corre peligro.

Así que nos encontramos con que no ha variado la forma, pero sí la concepción; ya decía antes que el vehículo continua igual, dotado de todo el equipo de atención médica que se puede encontrar en una unidad de cuidados intensivos. Pero la diferencia estriba en que ahora dichas ambulancias cuentan con la presencia de un médico y de un ATS, mientras que antes el personal se nutría con gentes de la Cruz Roja, de DYA y voluntariado.

De esta manera la ambulancia deja de ser un mero medio de transporte hasta el centro hospitalario más cercano para convertirse en un lugar que acerca la primera atención médica hasta el mismo lugar de los hechos.

Una actuación que consigue que el paciente llegue hasta urgencias en mejores condiciones, y a que el personal sanitario de la ambulancia puede informar a dicho centro del estado del herido, qué hay que preparar, o incluso, si es conveniente trasladarlo a otro lugar más especializado.

Estos vehículos medicalizados dependen directamente de SOS Navarra, por lo que los seis médicos y seis ATS que forman parte de su "plantilla" en Estella, aunque están en el Hospital de la ciudad, las llamadas que procedan del 112 tienen prioridad absoluta las 24 horas del día. Son gente que para acceder a este puesto debieron concurrir a una convocatoria, donde

uno de los requisitos exigidos era que al menos tuvieran una experiencia de tres años en trabajos de urgencias.

INICIATIVA SUECA

Desde que comenzó su andadura, la ambulancia medicalizada ha sido requerida en la zona de Tierra Estella en diecinueve ocasiones, lo cual da una idea de lo necesaria que es este tipo de asistencia puesto que es poco el tiempo que lleva en marcha, no llega al mes. Además esta alta demanda de atenciones vitales pone de manifiesto que era necesario una evolución en el servicio de urgencias, "que un pedazo de UCI se trasladara hasta el paciente" dice uno de los médicos de la ambulancia de Estella "donde hay que llegar, estabilizar, y trasladar...", cuando antes lo prioritario era el traslado en el menor tiempo posible.

Pero ahora, gracias a los profesionales sanitarios que lleva la ambulancia, se puede valorar la situación del paciente, su gravedad, y una primera cura de urgencia en toda regla porque estos vehículos son verdaderas UCIs ambulantes: con un monitor desfibrilador, marcapasos transcutáneo, respirador, material de inmovilización, portacamillas hidráulico, sistemas de autoprotección, rotativos y luces estroboscópicas y mochilas de ataque para adultos y niños.

El resto de ambulancias donde no hay médicos ni ATS, también pueden contar con este mismo material; pero el problema es que muchas veces el que iba para efectuar el traslado o no era un profesional de la medicina, o tenía los imprescindibles conocimientos básicos de primeros auxilios, pero no los necesarios para utilizar este equipo de UCI. De esta manera la Comunidad Foral con sus tres ambulancias medicalizadas, se suma a un sistema que fue ideado por las autoridades sanitarias suecas y que ha tenido un gran éxito en otros paises del norte europeo. También el resto de Estado se va uniendo a esta iniciativa, que en Navarra tuvo como pionera a la Cruz Roja, a la que le siguió la DYA, hace más de cinco años, y que ahora incorpora las de Estella, Pamplona y Tudela. Una estrategia de atención de urgencias que fue puesta en marcha a gran escala en el trágico accidente ferroviario de Uharte-Arakil.

BREVES

En funcionamiento el tren infantil de la Asociación de Comerciantes

Desde el uno de octubre, de nuevo el tren infantil de la Asociación de Comerciantes recorre las calles de Estella. Funcionará todos los miércoles, con un horario de cinco a ocho de la tarde.

El coste del ticket será de 25 pesetas. La salida del tren se realizará, como es habitual, desde la plaza de los Fueros.

A los pequeños que se monten en el tren, se les regalará caramelos, globos...

ARRONITZ-BUS
MICROBUSES y AUTOBUSES de 18 a 55 plazas.
C/ LA BALSA, 19 • ARRONITZ
TELS. 53 71 90 - MÓVIL. 989 / 800

ROMA BAR
Platos combinados
C/ Chapitel, 17 Tfno: 54 68 16
(Junto al Hospital viejo)
ESTELLA

Bar Monjardín
Tel. 55 12 16
Vinos

ROD-VAR
Alberto Rodríguez
Pintor-decorador
•COLOCACION DE:
Moquetas,
Corcho,
Suelos plásticos,
Papel, telas, etc.
• DECORACION PINTURA •
• PINTURA INDUSTRIAL •
• MANTENIMIENTO •
Avda. Yerri, 27 • Tel. 55 03 45
Tel. Móvil 908•77 91 58 • ESTELLA

Ana
FOTOGRAFÍA
C/ Sancho el Sabio, s/n
Frente al aparcamiento
Tel. 55 60 83 • 31200 ESTELLA
Novedad en Estella
FOTOGRAFIA DE CARNET
DIGITAL POR VIDEO
¡Vease en un monitor antes de hacerse la fotografía!
TUS FOTOS EN 1 HORA
a 29 ptas. + IVA
CENTRO FUJI

Entregados los diplomas a la última promoción que trabajó en el Palacio de Eguía

Texto: **M. M.** / Fotos: **C.M.**

La Escuela Taller cambia de escenario: tras dejar listo el palacio de Eguía como futura biblioteca de Estella, ahora comienza su andadura en el convento de San Benito para convertir su parte norte en una zona al servicio del ocio. Una tarea que comenzaron el 1 de octubre los 22 nuevos alumnos de esta escuela, que además de ocuparse de tareas de albañilería y carpintería se suman ahora las especialidades de forja y soldadura. A ellos les esperan dos años, y atrás quedan ese par para los otros 58 alumnos que remataron la obra del Palacio de Eguía.

Un palacio sobre el que se comenzó a trabajar en 1990, y por el que hasta la actualidad han pasado tres promociones de la Escuela Taller, con una primera que estuvo tres años, mientras que las dos restantes lo hicieron durante dos. En total fueron alrededor de 160 los alumnos de esta escuela que han trabajado en el proyecto, donde el INEM subvenciona la mano de obra (100 millones para cada una de estas tres promociones), y el Ayuntamiento los materiales (60 millones).

El resultado final es un edificio de 872 metros cuadrados, de los cuales 727 son útiles, dividido en tres alturas más sótano. En cada planta hay un despacho y aseos, siendo la baja destinada para sala de lectura, el segundo piso como biblioteca y el tercero también como biblioteca pero infantil. Por su parte en el sótano se ha ubicado una sala de exposiciones, mientras que el patio exterior se destinará probablemente como lugar de lectura.

Pero su primer uso público no sirvió para ningún libro, sino para la entrega de diplomas para los 58 alumnos que trabajaron en esta última etapa. A la cita, que había comenzado a la una del mediodía con una visita al futuro esce-

Pº Inmaculada 19, 4º. Tfnos. **55 46 50 - 55 46 11** ESTELLA

Inmobiliaria LOQUIZ

A.P.I. J. Ruiz

S u g e r e n c i a s

- LARRIÓN. PRECIOSO CHALET CON TERRENO
- AZCONA. CASA AMPLIA CON TERRAZA
- ABERIN. SOLAR EDIFICABLE
- ESTELLA. APARTAMENTO A ESTRENAR

Venta pisos

- **ESTELLA.** Pº Inmaculada. Buen estado. Luminoso.
- **ESTELLA.** C/ Valdega. 4 Hab. Soleado. Calefacción.
- **ESTELLA.** Ruiz de Alda. Casa entera.
- **ESTELLA.** Avda. Yerri. 2ª altura, sin gastos, buen estado.
- **ESTELLA.** Avda. Guipúzcoa. Amueblado, sin gastos. Excelentes vistas.
- **ESTELLA.** Urbanización El Puy, con jardín particular.
- **ESTELLA.** Rocamador. 4 hab. exterior.
- **ESTELLA.** Navarrería. Piso, apartamentos, locales.
- **ESTELLA.** C/ La Corte. 3 habitaciones. 2 baños, garaje y trastero.
- **ESTELLA.** Espoz y Mina. Exterior. Calefacción. Sin gastos.
- **ESTELLA.** Urb. el Puy. Amueblado. Excelente estado, terraza.
- **ESTELLA.** C/ Comercio. Piso sin gastos.
- **ESTELLA.** C/ Estudio Gramática. Soleado. Sin gastos.
- **ESTELLA.** Ctra. Pamplona. 3 Hab. 80 mts. P: 4.200.000
- **ESTELLA.** C/ Ruiz de Alda. Apartamento. Una habitación.
- **ESTELLA.** C/ Zalatambor. Buen piso. Con terraza. Económico.
- **ESTELLA.** Pza. San Juan. 3º, sin ascensor, a estrenar.
- **ESTELLA.** C/ San Nicolás. Apartamentos de 60 m.. A ESTRENAR.
- **ESTELLA.** C/ Fray Diego. Pisos de 80m. EN CONSTRUCCION.
- **ESTELLA.** C/ Valdeallín. 2 apartamentos. Sin servicios comunes.
- **ABARZUZA.** Piso a estrenar. Con mejoras.
- **AYEGUI.** Precioso piso. Buen precio.
- **AYEGUI.** Pisos en construcción. Próxima entrega. Préstamo concedido.
- **LOS ARCOS.** 4 habitaciones, 2 baños, terraza 87 m, trastero.
- **MURIETA.** Piso 3 hab. 2 baños. Calefacción y garaje.. Buen precio.

Venta Casas

- **ESTELLA.** Belástegui, chalet con terreno y piscina.
- **ESTELLA.** C/ Nueva. Casa entera.
- **ABARZUZA.** Amplia casa. 6 habitaciones.
- **ABARZUZA.** Casa pequeña. Bien situada. Económica.
- **ABERIN.** Casa con terreno. 600 m.
- **ARBEIZA.** Yesera. Local amplio y vivienda.
- **ACEDO.** Vivienda en buen estado. Económica.
- **ALLO.** Vivienda a rehabilitar, barata.
- **ARTAZA.** Precioso chalet. Sin terminar interiores. Buen precio.
- **AZCONA.** Casa rústica con amplia terraza.
- **BEARIN.** Casa con bajera amplia y terreno.
- **CARCAR.** Vivienda adosada. Excelente estado. 160 mts. útiles.
- **EULZ.** Casa y almacén. Buen precio.
- **GALDEANO.** Casa a estrenar. Excelentes vistas. Buen precio.
- **IRACHE.** Chalets. Próxima construcción.
- **LARRION.** Chalet con terreno, frontón y piscina.
- **LUQUIN.** Casa con terreno y nave.
- **MIRANDA DE ARGA.** Vivienda adosada, a estrenar.
- **VILLAMAYOR.** Vivienda a reformar. Ideal dos familias.
- **VILLATUERTA.** Chalet con terreno
- **ZUBIELQUI.** Casa con terreno y piscina.
- **ZURUCUAIN.** Casa para reformar.

Alquiler Pisos

- **ESTELLA.** Pº Inmaculada.
- **ESTELLA.** C/ Mayor.
- **ESTELLA.** Avda. Yerri. Amueblado.

Alquiler locales

- **ESTELLA.** C/ Valdeallín. 100 m.
- **ESTELLA.** Carlos VII. Bajera. 200 m.
- **ESTELLA.** C/ La Estrella. 50 m. Bajera.
- **ABARZUZA.** Locales a pie de carretera.
- **AYEGUI.** Bajera 200 m. acondicionada. Escaparates.
- **BEARIN.** Bajera de 150 m. Renta económica.

Venta bajeras

- **ESTELLA.** C/ Navarrería. Local amplio.
- **ESTELLA.** Fray Diego y San Nicolás. 150 m. Buena construcción.
- **ESTELLA.** C/ Ruiz de Alda. 87 m. Nueva.
- **ESTELLA.** C/ Fray Diego. 275 m.
- **ESTELLA.** Carlos VII. Bajera 200 m.
- **ESTELLA.** C/ Tafalla. 75 mts. con sobrepiso.
- **ESTELLA.** Avda. Yerri 115 mts.
- **ESTELLA.** Pº Inmaculada, buena situación, 140 mts.
- **ESTELLA.** C/ Puy, 60 mts., con plaza de garaje.
- **ESTELLA.** Plazas de garaje en diversas zonas.
- **ESTELLA.** Navarrería. Bajeta pequeña. Económica.
- **ACEDO.** Granja acondicionada y terreno.

Terrenos

- **ESTELLA.** Finca de recreo en Valdelobos.
- **ESTELLA.** C/ Ruiz de Alda. Solar de 60 m.
- **ESTELLA.** Urb. El Puy. Preciosas vistas.
- **ABARZUZA.** Parcelas edificables.
- **ABERIN.** Solar de 760 m. Vistas excelentes.
- **ARBEIZA.** Parcela Urbana.
- **EULZ.** Parcela 1250 m. Luz y agua.
- **IRACHE.** Varias parcelas. Diversos tamaños.
- **MURIETA.** Finca de recreo y casita.
- **VILLATUERTA.** Parcelas edificables.

SE NECESITAN PARCELAS O SOLARES PARA ATENDER A NUESTROS CLIENTES

nario de la Escuela Taller, San Benito, se dieron cita numerosas personalidades relacionadas con el ámbito del trabajo y el INEM, además del Alcalde de la ciudad y varios concejales del ayuntamiento.

75% DE INSERCIÓN

Como se indica más arriba este acto había comenzado con una exposición "in situ" de que será el próximo trabajo de la Escuela Taller. Así, a la una del mediodía en la puerta de entrada de San Benito se daban cita, por parte del INEM, su Director Provincial, José Mª Ruiz Ojeada, el Subdirector de Empleo y Formación, Miguel Ibáñez y el Director de la oficina de Estella, Jesús Sádaba; por parte del Gobierno de Navarra estaba el Director General de Trabajo, Angel Ojeda, mientras que del Consistorio estellés habían acudido su Alcalde, José Luis Castejón, y los concejales Mª José Fernández, Ignacio Sanz de Galdeano y Toño Ros, a los que posteriormente se uniría José Luis Calvo.

Sin embargo, otra de las personalidades que habían prometido su venida, el Delegado del Gobierno en Navarra, Francisco Javier Ansuátegui, hizo esperar su llegada hasta media hora después, pues en principio la visita al antiguo convento estaba prevista para las 12:30. Una vez el gobernador llegó al lugar, los presentes pasaron al interior

del edificio, donde desde julio se efectúan labores de estabilización de muros y retirada de escombros. Estas labores han sido subvencionadas por el INEM que ha proporcionado la mano de obra con siete desempleados, a los que acompañan el arqueólogo José Antonio Sanz de Mosquera, los aparejadores Marta Sainz y Jesús Ruiz. En un futuro, la Escuela Taller hasta diciembre trabajará con siete empleados, para después compartir el lugar con aquellos que la empresa GOLEM designe para hacer los cines en la parte norte de San Benito y que ocupa la antigua iglesia, el claustro y el resto del espacio sur.

Y ya a la una y media se llega al Palacio de Eguía para hacer entrega de los diplomas, una ceremonia que se llevó a cabo en la planta baja del edificio. En la mesa presidencial, y encargados de la función de entregar los títulos se encontraban José Mª Ruiz Ojeda, Director Provincial del INEM, Francisco Javier Ansuátegui, Delegado del Gobierno de Navarra, el Alcalde de Estella, José Luis Castejón, el Director General de Trabajo, Angel Ojeda, y el Director de la Escuela Taller, Nacho Codés.

En su intervención, Ojeda señaló que aproximadamente el 75% de los alumnos de la Escuela Taller logra acceder al mundo laboral, algo que corroboró Ansuátegui para quien Estella es un lugar privilegiado frente a la tónica española donde hay más cuotas de parados. El Delegado del Gobierno alabó la buena gestión que se habían hecho de los fondos municipales, por su recuperación de antiguos inmuebles para uso público, la perfecta coordinación entre Ayuntamiento y el INEM, y finalmente felicitó a profesores y alumnos de la Escuela Taller por este trabajo de la biblioteca.

Prepárese para el INVIERNO

Ahora es el momento de revisar o instalar su nueva caldera de calefacción. En **ITAGO** *le aconsejaremos para que tome la mejor decisión. Visítenos, le prepararemos presupuesto sin compromiso.*

Instalaciones y Talleres Goñi S.L.

MOBILIARIO DE COCINA
BAÑOS / CERÁMICAS
ELECTRODOMÉSTICOS
CALEFACCIÓN / AIRE ACONDICIONADO

Visite nuestros 400 m² de exposición

EXPOSICIÓN Pol. Merkatondoa, 18 *(Frente a la Ford)* Tel. 55 62 74 • Fax. 55 62 75 31200 ESTELLA / Navarra

OFICINAS Ctra. San Sebastián, s/n Tel. 52 00 38 • Fax. 52 02 13 31178 ABARZUZA (Navarra)

¿Verá usted el sábado la Boda Real?

¿Vio el sábado la Boda Real?

Cuando este número de CALLE MAYOR esté entre sus manos, lo que algunos han definido como acontecimiento social de año, ya se habrá celebrado. Nos referimos, claro está, a la boda de la Infanta Cristina con Iñaki Urdangarín. Un tema que se ha convertido en estrella de las revistas del corazón, y también del no corazón, así como del ente visual.

¿Y en Estella?, ¿nos sumaremos a esa larga lista de gentes que el sábado se quedaron clavados frente al televisor?. Sirva esta encuesta como ejemplo de lo que harán algunos vecinos de la ciudad.

No tengo la menor intención, me da igual que se case, a mí ni me va ni me viene, como si se casa otra persona. A mí me parece exagerado lo que están haciendo en los medios, tendría que ser como otra boda, sin tanto escándalo.

Amaia Salanueva
20 AÑOS. CAJERA

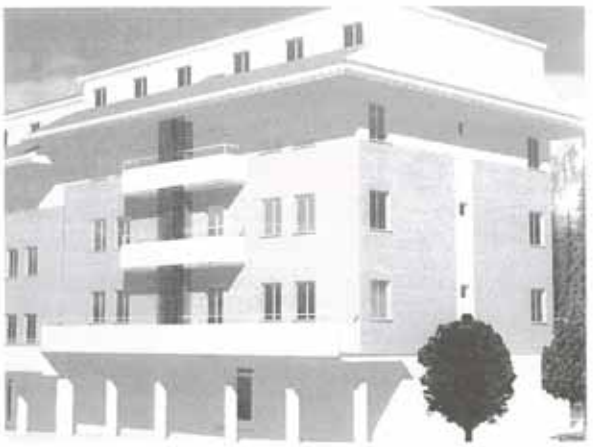
No, por problemas de trabajo, pero tampoco es una cosa que me entusiasme. Estamos saturados de bodas y en concreto de ésta, que la tenemos hasta en la sopa. Como cualquier otra boda, para mí no tiene nada de especial.

Fortún Elizalde
35 AÑOS. AUXILIAR DE FARMACIA

VENTA DE VIVIENDAS EN AYEGUI

PRÓXIMA ENTREGA

JUNTO AL POLIDEPORTIVO, EN PLAZA DE LOS PORCHES, 2



FINANCIACIÓN
- Financiados al 80%
- Primer Año 6% (mercado) Siguientes Años 6% (variable)
- Plazo de hasta 25 AÑOS
- Sin gastos de subrogación, ni amortización, ni cancelación anticipada

CALIDADES
- Calefacción Individual
- Tarima de elondo
- Puertas en sapeli
- Carpintería de aluminio + climalit
- Fachadas ladrillo caravista + cotegrán
- Cerámicas de 1ª calidad

Construcciones J.G. ECHEVERRIA S.L.

Prado de San Lázaro, 7 • AYEGUI (Navarra) • Tel. 55 19 33 / 55 46 11

Sí que veré la tele. Me apetece mucho verla porque me gusta ver a los famosos por la televisión, así que no pienso perdérmela por nada del mundo.

Mikel Jiménez
14 AÑOS. ESTUDIANTE

No es una cosa que me interese mucho. Es otra boda más, como si se casase mi vecino. A mí lo de la televisión me parece exagerado, pero es la importancia que le da la gente por ser hija de un alto dignatario del Estado. Pero para mí, ya te digo, otra más. Y como en todas, pues eso, que sean felices y tengan muchos hijos.

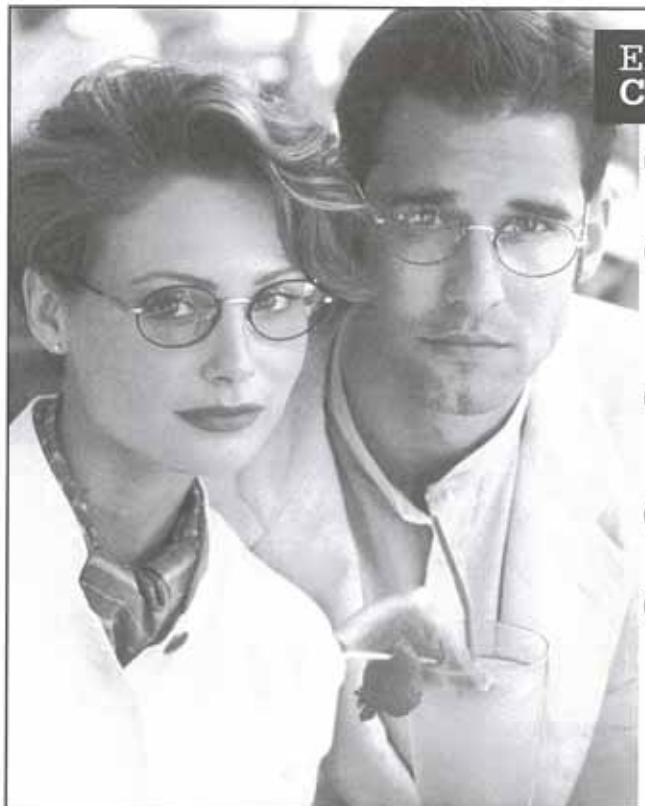
Sergio Gutiérrez
18 AÑOS. ESTUDIANTE

No puedo, estaré trabajando. Pero si no fuera así, seguramente la vería, simplemente por morbo. Aunque igual sí que me lo grabo en vídeo.

Mª Angeles Sánchez
42 AÑOS. CAJERA

Sí la verdad es que me apetece verla. Pero no será toda de una sentada porque tengo que hacer la comida y un montón de cosas más. La de su hermana Elena también la vi, y la verdad es que me gustó mucho.

Aurora Martínez
34 AÑOS. AMA DE CASA



En nuestra Óptica de **ESTELLA**
C/ San Andrés, 2, le ofrecemos

- Revisión **gratuita** de su vista por nuestro óptico diplomado.
- Le ofrecemos un seguro de dos años en lentillas blandas no desechables con el **50% de descuento**, que cubra pérdida o cambio de graduación.
- Una gran variedad de monturas nacionales y extranjeras, con las mejores marcas actuales y los mejores precios del mercado.
- Un servicio **completo y gratuito** post-venta de atención a sus gafas.
- Gran diversidad en prismáticos, barómetros,microscopios y termómetros, entre otros muchos aparatos ópticos.

OPTICA NAVARRA
Pamplona-Estella-Alsasua

Bergamín (Edificio Periodistas) / C/ Arrieta, 29
PAMPLONA • Tel. 22 09 13

C/ García Ximénez, 29
ALSASUA • Tel. 56 34 58

C/ San Andrés, 2
ESTELLA • Tel. 55 24 61

La exposición sobre ríos incorpora un novedoso mapa creado por sistema digital

Texto: **M. M.** / Fotos: **C.M.**

Hasta el día 17 de octubre, en la sala multiusos del Polideportivo de Tierra Estella, se podrá contemplar una exposición sobre los ríos más importantes de España, con la intromisión lógica de otro caudal al que se le ha dado entrada en esta muestra por su cercanía, al Ega. La organización de dicha exposición ha sido organizada por el Instituto Geográfico Nacional en colaboración con la Mancomunidad de Montejurra y el Ayuntamiento de Estella, con el objetivo de fomentar el desarrollo de la cultura geográfica y cartográfica entre los vecinos de la ciudad y los escolares de la zona.

Y para mostrar los diferentes aspectos de un río se valen de unos stands donde cada caudal presenta una explicación narrada sobre sus características, dos fotografías aéreas del río, otra tomada a ras de ribera y una ortoimagen espacial, tomada por satélite. Sin embargo lo más novedoso de este muestrario se encuentra en una mesa instalada en el stand, con tres mapas elaborados a través de un sistema digital, que a simple vista aparece como una cartografía normal, pero si se utiliza el diskette del ordenador donde está recogida la información de este mapa, el usuario se encuentra con que puede abstraer de éste aquellos datos que le interesan: la vegetación del lugar, el discurrir del caudal, los cultivos...

Es el llamado MTN 25, mapa topográfico nacional a escala 1:25.000, que por describirlo en palabras entendibles para todo el mundo, supone el esqueleto para el resto de cartografías que se quieran realizar; así, este mapa es una base, que ha sido elaborada por ordenador, sobre el cual se puede añadir temática diversa: medio ambiente, zonas climáticas, el trazado de un tendido eléctrico... o como en el caso que nos ocupa, el camino de un río desde su nacimiento hasta su desembocadura.

Para ello el Instituto Geográfico Nacional está realizando este tipo de mapas de toda la geografía española, porque se quiere que éstos se conviertan la médula espinal del sistema cartográfico nacional; en el caso de Navarra, la cobertura alcanzada es del 100%; así pues nuestra Comunidad Foral ya cuenta con su propio MT 25, para que se puedan en él ir añadiendo toda la información que se quiera.

PARA ADULTOS Y NIÑOS

La inauguración de esta muestra se realizó el pasado 18 de septiembre a la una del mediodía, donde se pudo ver a numerosas personalidades invitadas: estaba la Consejera de Medio Ambiente, Ordenación del Territorio y Vivienda, Yolanda Barcina, el Consejero de Obras Públicas, Transportes y Comunicación Ignacio Palacios, el Delegado del Gobierno en Navarra, Javier Ansuátegui... Un representación fuerte de la política navarra que se complementaba con la asistencia de alcaldes o representantes de los Ayuntamientos integrados en la Mancomunidad de Montejurra.

También la parte "técnica" del proyecto estaba presente, con Manuel García Pérez,

Interlengua
English School
Abierto el plazo de matrícula para el curso 97-98
C/ García el Restaurador, 10-3°Dcha • 31200 ESTELLA • Tel. 55 25 53

Bar STOP
ABIERTO DESDE LAS 8:30 DE LA MAÑANA
GRAN VARIEDAD DE PINTXOS Y DELICIOSO CAFÉ ALMUERZOS
C/ Doctor Huarte
Tfno: 55 00 81 • 31200 Estella

Secretario del Instituto Nacional Geográfico, el Presidente de la Confederación Hidrográfica del Ebro, Tomás Sancho, que vinieron acompañados por especialistas de la materia. Tampoco se puede obviar otros asistentes, aquellos que representaban a quienes va dirigida la muestra, directores y profesores de los centros escolares de la ciudad.

Y el dos de octubre nos volvimos a acercar a la muestra para ver cómo la aceptaban un grupo de alumnos de primero de la ESO del Colegio Mater Dei-Anderaz -El Puy. Con ellos estaba Eutemio Rodríguez, tutor de este curso para quien la exposición "es muy didáctica y a la vez fácil de ver y asimilar. Han estado con una atención extraordinaria panel por panel, de los que destacaría, además de su muestrario completo sobre los ríos, que también van enseñando la geografía". Otros aspectos que quiso reseñar Rodríguez fueron las maquetas, "que les hace visualizar muchos conceptos"; después de esta visita los alumnos deberán hacer un trabajo sobre el tema para una puesta común en clase.

SABEN SEGUIR LOS MAPAS

De este grupo de alumnos, quisimos saber la opinión de algunos de ellos, y los tres preguntados coincidieron en señalar que había sido una experiencia muy interesante. Así, Víctor del Villar, de once años, comentaba que "he aprendido bastante, iba leyendo y mirando y me ha parecido fácil entender. Lo que más me han gustado han sido las maquetas". Su compañera Andrea Santesteban, de doce años, igualmente remarcaba que había aprendido mucho, "me ha venido bien para saber cosas nuevas, nombre de otros afluentes, dónde nacen algunos ríos, sobre los ríos subterráneos...."

Rubén Dallo, de doce años, como Víctor y Andrea, se mostraba satisfecho de los conocimientos que había podido adquirir en esta exposición, "además ha sido divertido por lo que pienso volver otra vez".

En estas visitas de centros escolares, actúa como "cicerone" el funcionario del Instituto Geológico José Miguel González Placer, quien nos decía que "en general todos los grupos se han mostrado muy interesados. En principio es una información que puede exceder a los conocimientos propios de su edad, por eso hacen pocas preguntas, pero a la vez se muestran curiosos con todo aquello que tenga que ver con su localidad".

Una localidad que saben muy bien encontrar en los mapas, a los que señala José Miguel González, han perdido el miedo "porque los pueden comparar con las fotografías del panel", así que la diversión final después de la muestra es rodear el gran mapa de Navarra, "y una vez localizada Estella, siguen con el dedo la carretera hasta dar con su lugar".

Carnicería - Charcutería
B. Aguinaga
• Superm. DIA • Pza. Sierra de Aralar, s/n • Tel. 55 29 59 • C/ Platerías, 1 • 55 08 30 • C/ Mayor, 22 • Tel. 55 06 76 / ESTELLA

JOYERIA - RELOJERIA
HENRI - GAR
Taller propio de reparación en Joyería y Relojería
Plaza de los Fueros, 41 Tfno: 55 08 18 ESTELLA

Degustación de Café
Servicio de panadería y ultramarinos
ABRIMOS A LAS 6 DE LA MAÑANA
Para las 10 de la mañana PAN RECIÉN HECHO y BOLLERÍA
C/ Fray Diego, , 41 • Tel. 54 68 52 • ESTELLA

Seguros de Automóvil
EJEMPLO OFERTA
Citroën ZX Aura 1.6 5p.
SEG. TERCEROS + + ASISTENCIA + + OCUPANTES 32.239 PTAS.
TODO RIESGO CON FRANQUICIA DE 25.000 PTAS. 72.828 PTAS.
TARIFAS BONIFICADAS CON UN 30% PARA CONDUCTORES MAYORES DE 31 AÑOS Y MÁS DE 10 AÑOS DE CARNET
MutuAvenir
GRUPO MUTUA DE PAMPLONA
PASADIZO DE SANTIAGO, S/N
TEL. 54 62 21 • 908/16 56 89
ESTELLA/LIZARRA

Las fiestas de San Miguel recuperan a la juventud con un concierto de rock

Textos: **M. M.** / Fotos: **C.M.**

Niños y grandes, nunca vino mejor el tópico de que las fiestas son un espectáculo para todos los públicos. Y el Barrio de San Miguel no es una excepción, con un programa de actividades que logra encontrar un hueco para los más pequeños con una jornada llena de juegos, otra para sus mayores con un homenaje a uno de los matrimonios decanos del barrio. Además de las verbenas, cena popular, txistorrada y pastas donde todo el mundo puede ser partícipe.

Pero como reconocía una de las organizadoras de las fiestas de este año, faltaba un acto específico para la juventud, y en esta ocasión se orquestó un concierto para el primer día de este festejo del barrio; así, el viernes día 26 de septiembre, a partir de las once de la noche en la calle Espoz y Mina, los grupos Nahi Koa Da, de Muniain; Bol, de Lodosa; y Tanatos de Estella, ofrecieron una actuación que se alargó hasta la madrugada.

Horas antes, en concreto a las ocho y media de la tarde, habían comenzado las fiestas del barrio en la explanada de la parroquia con una traca de cohetes; en el mismo centro de la plaza, en honor a aquellas antiguas hogueras con que los vecinos antiguamente aguardaban el festejo, se colocó una simbólica pira que algún que otro niño le hizo creer que aquello más que San Miguel era San Juan, y ni corto ni perezoso, se lanzó a saltar las llamas. Pero en seguida les sacaron del error y les enseñaron que el uso de aquella hoguera era para ver, y no para brincar. Y el ambiente ya no sólo olía a fiesta, también se dejaba oír gracias a la música de los Gaiteros de Estella.

Mientras eran muchos los vecinos, y también gentes de otros barrios, los que se arremolinaban en torno a las mesas bien servidas de refrescos y vino; más tarde se dejarían acompañar por 35 kilos de txistorra y otra bien generosa ración de patatas asadas, 60 kilos. Y en la trastienda, esperando a que llegara este aperitivo para proceder a su reparto, aguardaban algunas de las personas que dentro de la Asociación de Vecinos del Barrio se han encargado de activar el programa de fiestas. Una comisión festiva compuesta por Raimundo Anto-

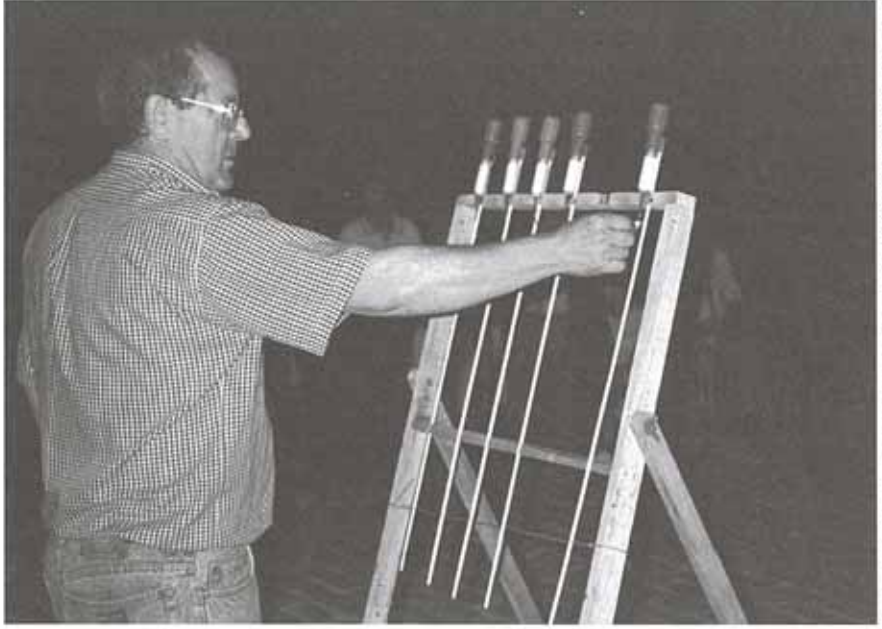
Desde hace ocho años

Eran muchos en el barrio quienes recordaban que en la festividad del santo que da nombre a sus calles, los vecinos organizaban sus propias fiestas. Y en recuerdo de aquellos años, algunas mujeres de San Miguel comenzaron a bajar aquella noche la cena a la calle para al menos disfrutar en compañía el día de su patrón. Y en la conversación que seguía, el tema habitual era que había que recuperar aquella vieja costumbre, algo que se consiguió hace ocho años con la colaboración de todos; y siguen más o menos como hasta entonces, sufragándose con una colecta por el barrio, las rifas y la subvención que dé el Ayuntamiento.

CENTRO FUJI
Foto TOMAS
Plaza de los Fueros, 30
Tus fotos en 1 hora a 29 ptas.+ IVA

MEDICINA HOMEOPATICA
Equilibrio natural para el organismo
Juan I. Inza
Médico Homeópata
C/ Los Herreros, 1 entreplanta
Tel. 550968
31200 ESTELLA (Navarra)

CERVECERIA - BAR - NAVARRO
Cerramos los miércoles, excepto víspera de fiesta y festivos
C/ Navarrería, 29 Tfno: 55 27 57
ESTELLA



ñanzas, Mª Puy Alvarez, Ana Mari Domaica, Mª Puy Pascual, Antonio Moreno, Milagros Albizu y Mikel Roig.

51 COMENSALES

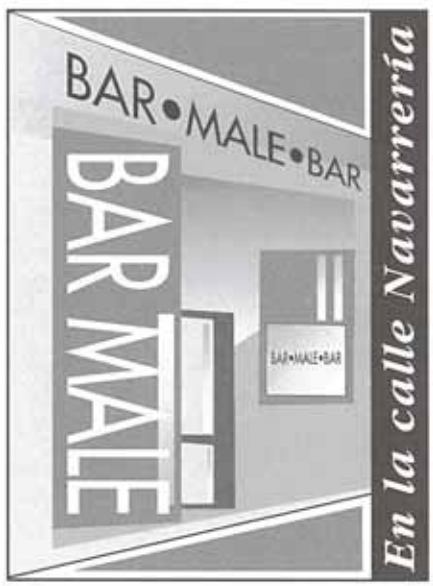
Serían los gaiteros quien al día siguiente recordaran con las dianas que el barrio continuaba su fiesta; pronto, a las diez de la mañana, los niños comenzaron a acercarse a Espoz y Mina donde el grupo "Como Quieras" les habían organizado toda una jornada de juegos infantiles. Ya por la tarde, la diversión continuó en esta misma calle con los hinchables, el baile de disfraces dedicado para ellos redondeando el toro de fuego un día de alegría.

Aunque si para ellos este zezensuzko significaba la hora de retirarse, para otros era el inicio de una larga noche, porque a continuación tenía lugar la cena popular, con 51 comensales que degustaron una ensalada mixta, consomé, gorrín asado, helado, flan, champán, más la copa, el café y el puro. Y la sobremesa consistió en una verbena a cargo de la orquesta "Hexágono".

Tras el descanso del domingo, el lunes otra vez el barrio retomaría la fiesta, en esta ocasión con una jornada que se dedicaba en parte a sus mayores. Era el momento de rendir un homenaje a los de más edad, representados por uno de los matrimonios decanos del barrio, Bienvenida Aramendía y Raimundo Moreno, a quienes a las ocho de la tarde en el transcurso de la misa, se les hizo entrega de una placa y un ramo de flores.

El acto litúrgico contó con las voces del coro San Miguel, compuesto por unas 35 personas dirigidas por Félix Armañanzas. En sus cuatro años de andadura han conseguido dominar un amplio repertorio de alrededor de 160 canciones, que para esta ocasión a parte de la seriedad de la misa que impone un clásico, fue la Misa de Pío X, también hubo piezas más populares en atención a los mayores.

Tras este acto religioso, los presentes pudieron disfrutar con una degustación de pastas, en la que también participa la Parroquia San Miguel. Y terminaron las fiestas como habían empezado, con otra salva de cohetes;



BREVES

Ayudas de 166,5 millones de ptas. para la adquisición de 74 viviendas de protección oficial

El Departamento de Vivienda del Gobierno de Navarra ha aprobado recientemente una subvención de 166,5 para la adquisición de 74 viviendas de protección oficial en nueve localidades de Tierra Estella: Andosilla, Arróniz, Azagra, Estella, Lerín, Oteiza de la Solana, San Adrián, Sartaguda y Villatuerta.

Así en Arróniz se han destinado 3,7 millones para la adquisición de once viviendas, en Estella 62,1 para 34 viviendas, en Oteiza 7,4 para cuatro viviendas y en Villatuerta 6,2 para siete viviendas.

Epidural también en Estella

Desde el 1 de octubre el Hospital García Orcoyen de Estella podrá ofrecer la anestesia epidural a cualquier mujer que así lo solicite a su ginecólogo, aunque pueden detectarse algunos casos donde existan contraindicaciones que hagan desaconsejable su aplicación. En este hospital se espera que en 1997 se atienda un total de 415 partos, lo que supone una media de 1,25 nacimientos diarios. Cabe recordar que el Hospital Virgen del Camino de Pamplona ya ofrece este servicio desde el pasado 1996 y en el Hospital "Reina Sofía" de Tudela desde julio de este año.

III Tramo Enduro de Lorca

Organizado por la Peña Motorista "Dos Ruedas", la juventud de Lorca y J.U. Competición, el pasado 4 de octubre se celebró en Lorca el III Tramo de Enduro. En un recorrido de 15 kilómetros en caminos pertenecientes al término municipal de esta localidad, dio comienzo esta prueba a las 15:45 horas donde se dieron cita tres categorías: dos tiempos, cuatro tiempos y Trail.

La clasificación final quedaría de la siguiente manera:

.2 Tiempos:
1-Vicente Soldevilla (Rioja)
2-Fernando Chasco (Navarra)
3-Jesús Esparza (Navarra)

.4 Tiempos:
1-Iñaki Albéniz (Navarra)
2-Alberto López (Navarra)
3-Iván Montiel (Navarra)

.Trial:
1-José Miguel Suescun (Navarra)

Veinte colegios participarán en la campaña de la vendimia

Texto: **M. M.** / Fotos: **R. Vergarachea**

Cuando llegamos al jardín del Camping Lizarra, medio centenar de chavales estaban sentados en círculo en torno a un lagar. Dentro, la uva que han recogido esta mañana en una viña de Muniáin espera el momento de ser pisada según el modo tradicional: nada de prensas, sino con los pies descalzados y abrazados al compañero. Este trabajo, según explica Alfonso Sebastián, monitor de estos niños de primero de la ESO de la Ikastola Axular de San Sebastián, después de las duras jornadas de recolección era casi como una fiesta, por lo que los protagonistas de este prensado lucen las fajas rojas festivas, y alguien ha puesto música folklórica de la zona en un radiocasset.

Para el día siguiente, después de pasar la noche en el albergue del camping, les esperaba una charla sobre cómo fermenta el vino, ilustrado con un vídeo de aquellos que llevan denominación de origen de Navarra. Poco antes de regresar de nuevo a casa, visitarían una bodega, este grupo fue a una de Arróniz, completando así dos días de enseñanza y diversión, que repetirán más adelante pero con otra temática: El camino de Santiago.

Esta actividad se viene realizando desde 1990 en el Camping Lizarra, que para este año espera la venida de veinte centros escolares, tres de Navarra y el resto de Guipúzcoa y Vizcaya. Para los que se quedan a dormir se les habilita el albergue del que dispone el camping, "además de una pequeña discoteca infantil que les permite disfrutar a tope ya que ahora no molestan a nadie", dice Javier Aramburu, uno de los dueños del lugar. Dicho albergue funciona durante todo el año, y no sólo para estos grupos de escolares, ya que desde la primavera del año pasado hasta la actualidad han pasado 14.000 personas, "conseguidas a base de publicidad nuestra porque ni el Ayuntamiento de Estella ni el Gobierno de Navarra nos ha facilitado ninguna persona".

ACTIVIDAD TELEVISADA

Dice Aramburu que esta campaña para escolares surgió como proyecto

para activar la vida del camping después de la temporada de verano. "Hicimos mucha propaganda, y la seguimos realizando... y supongo que es eficaz porque hasta en época estival llega gente preguntando a ver si en esos meses también las hacemos". La campaña del vino no es la única, pues también ofertan otras unidades temáticas que tienen que ver con el agua, la historia de Estella, el Camino de Santiago y el espárrago.

Las visitas de escolares comenzaron el pasado 24 de septiembre, y para la ocasión se desplazó un equipo de ETB-1, quienes realizaron un reportaje sobre esta actividad. El programa se emitió el 29 de septiembre dentro del espacio "Bertatik-Bertara", que de lunes a viernes trata acerca de las costumbres tradicionales de la zona. Ya el año pasado el Camping Lizarra recibió por el mismo motivo la visita de TeleNavarra y en breve se espera la de Euskadi Irratia.

¡¡OIDO AL PARCHE!!

Señor@: Pídanos lo que quiera, sí, sí, no ponga esa cara, lo que desee: Albañilería, fontanería, calefacción, electricidad, pintura, carpintería, mover un mueble,... lo que sea. Llámenos, lo mismo valemos pa' un roto que pa' un descosío.

Tlfs. 552043/552404

ORTOPEDIA ESTELLA

TÉCNICO ORTOPÉDICO TITULADO PERMANENTE

- DESDE 1989
- ORTOPEDIA EN GENERAL Y BAZAR
- PLANTILLAS Y FAJAS ORTOPÉDICAS
- GRUAS, CAMAS ARTICULADAS
- SILLAS DE RUEDAS, MULETAS, ETC.
- MATERIAL ANTIESCARAS

SERVICIO GRATUITO A DOMICILIO

PLAZA DE SANTIAGO, 16
(JUNTO A PINTURAS ISABA)
☎ 54 60 66 / ESTELLA

Alquiler automático de vídeos

LAS 24 HORAS

SOLO ABONADOS

Solicite su tarjeta de socio en

VIDEOSON

Plaza de la Coronación, 2 • Tel. 55 45 53

PUBLICIDAD

impOrt-mOtor s.l.

Avda. Carlos VII, 14 - 31200 ESTELLA
Tlno.: (948) 55 37 51 - Fax: (948) 55 20 69

Todos los visitantes recibirán un obsequio

VITARA TurboDiesel

ALTO

SAMURAI

SWIFT

BALENO

SUZUKI

SUZUKI ASISTENCIA 24 H. MAPFRE

Financiación SANTANA-CREDIT

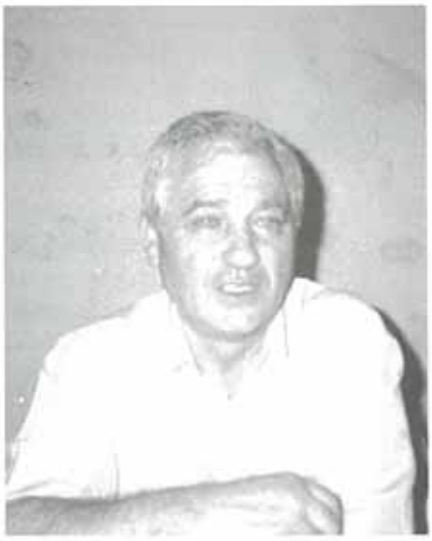
Fiesta de despedida al párroco de la localidad

Texto: **M. M.** / Fotos: **C.M.**

Se tuvo que habilitar la bajera de un particular para celebrar la comida popular que el domingo día 21 de septiembre se organizó en Oteiza como despedida al párroco de la localidad, Enrique Moreno. Y es que las 315 personas que se dieron cita a esta comida dejaban pequeña la Casa de Cultura de Oteiza, el lugar habitual para este tipo de celebraciones.

Pero esta despedida al párroco, que después de casi 25 años de estancia en el pueblo (en octubre se hubiera cumplido su aniversario) ha sido trasladado a Allo, comenzó el domingo 14 de septiembre. Entonces se le quiso hacer un homenaje de parte del C.D. Idoya, del que fue miembro de la Junta durante los años que ha estado en la localidad. En este emotivo homenaje, en el que se le entregó un placa conmemorativa, le acompañaron aquellos que han sido Presidentes del Club durante este cuarto de siglo, David Azcona, Manuel Las Heras, Benito Munárriz, Antonio Martínez, José Luis Viana y José Miguel Urbiola, con un especial recuerdo a aquel otro ya fallecido, Angel Urmeneta.

Sin embargo, el reconocimiento a su labor por parte de los vecinos de Oteiza se reservó para el último día que oficiaba misa. Enrique Moreno, ajeno al homenaje que le esperaba, estuvo acompañado en el acto litúrgico por el párroco que va a sustituirle, Angel Mauleón, además de otros dos sacerdotes, José Santesteban y Luis Berasain, amigo personal de Moreno.



ENRIQUE MORENO

Algo debió intuir cuando el coro parroquial interpretó en esta misa canciones diferentes de las habituales, la mayoría alusivas a despedidas y que tuvo su colofón con la jota que interpretaron a dúo Silvestre Landa y Edurne Salinas, acompañados al acordeón por Ramón Ayerra. Y cuando finalizó el acto religioso, dos feligreses se subieron al altar para entregarle dos regalos que se habían comprado con el dinero de una colecta popular: una cadena y un Cristo de oro y un ordenador.

A la salida de misa, los presentes disfrutaron de un lunch popular, amenizado por la banda local "Alegría Oteizana", momento que fue aprovechado por muchos para despedir personalmente a Enrique Moreno y dar la bienvenida al nuevo párroco. Tras la comida, la sobremesa se alargaría hasta bien entrada la tarde, con la música de la charanga que animó a la mayoría de los comensales a salir a bailar.

Y como toda fiesta que se precie en Oteiza, no podía faltar a la noche el tradicional toro de fuego, la última dedicatoria que le brindó el pueblo a su ya antiguo párroco.

ESPECIALIDAD EN:

- Chuletón
- Costillicas
- Besugo

Plaza Santiago, 3
Tfno: 55 45 09 31200 Estella

Fontanería y calefacción
Hijos de J. GARCIA
Paseo de la Inmaculada, 20 • Tels: 55 06 85 • 55 45 55
TALLER: C/ Fray Diego, 40 • ESTELLA

• Instalaciones de gas, gasoil y fontanería general
• Mobiliario de baño, cabinas de hidromasaje
• Suministros de fontanería

Cerámica PORCELANOSA
Sanitarios ROCA
Baños Jacob Delafon

Calderas de gas JUNKERS y de gasoil ROCA y TIFELL

Un repaso al programa de fiestas

Han pasado dos meses desde que finalizaron nuestras fiestas y estoy seguro de que todos los estelleses ya habremos hecho nuestro balance particular de cómo resultaron nuestras fiestas y el resultado final habría sido de que fueron fenomenales y que son las mejores. Pero haciendo un balance general al programa oficial hay que reconocer que es muy pobre viendo los resultados de ambiente y participación. Si leímos bien el programa pudimos comprobar que a todas las horas había algo programado pero la asistencia era mínima; durante el día apenas veíamos a nuestros jóvenes, chicos y chicas de 15 a 25 años, ya que estaban descansando. Me cuesta creer que esta juventud actual (que es la que tiene que dar vida a la fiesta) sólo sueñan cuando se acercan las fiestas con tener chavisque (que conste que no estoy en contra de los chabisques porque soy el primero en querer tenerlo) y pasar siete noches sin dormir cuando durante el año ya lo vienen haciendo todas las semanas un día, pero esa es la realidad, los tiempos han cambiado y no así el programa de Fiestas que necesita renovación y, por supuesto, gastando más, exactamente como en cualquier casa o empresa, es decir, que si no inviertes y no te actualizas eso se derrumba y a nuestros jóvenes el programa actual no le va y si no nos mojamos (comisión de festejos) nuestra fiesta se va a ir al carajo. Yo no voy a dar consejos, nuestros ediles ya son mayorcicos y saben perfectamente qué es lo que sucede, además una representación de asociaciones, entidades y de las peñas se reúnen antes de elaborar el programa y a buen seguro que estas personas darán iniciativas, consejos, etc., pero van pasando los años y el programa sigue igual, insisto en que no hay que cambiar el programa sino mejorarlo y hacer que todos salgamos a la calle durante el día y la noche con un tiempo respetable para descansar, mucho no hay que dormir en estos siete días que son para disfrutarlo, ya habrá tiempo para recuperarse en el resto del año.

Analizando brevemente el programa debemos comprender que las bajadicas y pañueladas ya están de sobra por su escasa participación. La bajadica del Puy ya da pena porque ni saben empezarla ni terminarla con la colaboración desacertada de los vecinos de la calle Valdeallín, lo ocurrido este año pasará a la historia, una bajadica que ha sido siempre interesante y bonita y que está a punto de desaparecer, hasta el punto que el mismo Ayuntamiento, aquel viernes, sentiría que, precisamente desde el punto donde antes comenzaba la bajadica, bajaran solos sin que nadie les molestara. Actualmente los "castosos" de esta bajadica ni la pueden empezar ni terminar, empezar por la acumulación de agua y terminar porque cuando se imaginaron que estaba para finalizar se encontraban que hacía rato ya había terminado. En cuanto a las Pañueladas poco hay que reseñar, no hay participación y punto, a nadie se le va a obligar a que acompañe al Ayuntamiento, son actos populares y cada uno puede hacer lo que quiera. De las bajadicas "al Che" se puede decir lo mismo a pesar de que los jóvenes sí que están en la calle pero no les gusta ir en cuadrilla y bailar, pero ¡ojo!, los organizadores de las Peñas podrían pensar que si las peñas no se ven arropadas durante sus salidas los músicos también pueden sobrar en la calle. Otro problema puede estar también en el baile de la plaza por lo que vengo diciendo y vuelvo a insistir en que hay que traer algo bueno que nos atraiga, de no hacerlo este baile será para los oyentes de las terrazas que les viene muy bien. Más cosas del programa son los programas infantiles y como se no puede estar bandeando y en la procesión, la verdad es que no sé qué tal resultaron así como los conciertos de la Banda.

No quiero que se me quede en el tintero un dato que podría ser importante precisamente por su participación, se trata de los encierros de la tarde de los días viernes, miércoles y jueves, donde toda la ciudad estaba en la calle, entonces me pregunto si sobran los festejos taurinos y habría que poner encierros todos los días, pensemos que en la plaza de toros sólo hay capacidad para 3.000 personas, en fiestas me imagino que unas 15.000 personas ya estaremos, entonces 12.000 se lo tienen que pensar dónde ir y mucho no hay para elegir, nuestros jóvenes seguirían en la cama y el resto un poco aburridos jugando al mus.

Amigos estellicas el programa es de todos y para todos y si todos colaboramos un poco empezando por el Sr. Alcalde y sus ediles, podremos decir lo que he dicho al principio que, nuestras fiestas son las mejores, pero, insisto en que habrá que renovar o modificar bastantes cosas de nuestro ilusionado programa para atender a las necesidades de esta ciudad que bien se lo merece.

CARLOS DE LUIS LOPEZ

Miguel López,

ganador del IV Concurso de Pesca para mayores de 60 años

En la cuarta edición del Concurso de Pesca para Mayores de 60 años que organiza la Sociedad de Cazadores y Pescadores de Estella en colaboración con Caja Rural de Navarra, el ganador fue Miguel López Ganuza, de 67 años de edad y natural de Murieta. Este hombre en poco más de una hora (la salida era a las nueve de la mañana y llegó a las diez y cinco) logró hacerse con el cupo de diez truchas que a la postre, y en tan poco tiempo, le darían el triunfo final.

En segundo lugar, también con 67 años, se clasificó el estellés José Pinillos Urra, seguido de Santiago De Santiago, de 69 años de edad de Pamplona. Se da la casualidad que estos tres pescadores pertenecen a la Sociedad de Cazadores y Pescadores de Estella por lo que los trofeos destinados a los tres primeros de dicha sociedad fueron igualmente a parar a sus manos. El resto de la clasificación, hasta el quinto puesto quedó configurada con Jesús Zugaldía Aranguren, de Salinas, y Angel Montón Gómez de Estella.

Y mientras los 45 finalistas del concurso se afanaban en las corrientes del río Ega a su paso por el coto intensivo de Arinzano, el resto de personas que asistieron al acto aquella mañana del domingo día 5 de octubre pudieron disfrutar de un almuerzo cortesía de Caja Rural, compuesto por chistorra, panceta, tostadas de ajo y pimiento regadas con vino. Además, en el cercano coto de caza que gestiona la sociedad se había organizado una cacería de faisán y codorniz, se soltaron para la ocasión 40 y 250 ejemplares respectivamente, en la que participaron 16 personas.

Y ya que hablamos de repoblación decir que también el río había acogido la víspera de esta competición una docena de truchas de doce kilos, que no fueron pescadas por ningún concursante. De hecho, la más pesada la pescó el campeón, Miguel López, de un kilo ochocientos gramos, mientras que el resto de las 313 piezas capturadas rondaron el kilo y medio. Unas capturas que no harán mella en el coto intensivo de Arinzano, puesto que desde el segundo viernes de febrero el Departamento de Medio Ambiente del Gobierno de Navarra subvenciona la repoblación en cada una de estas jornadas del orden de 1.300 truchas.

CHIPA Y CUCHARILLA

Los tres primeros clasificados coincidían en señalar que el día había sido regular, que en palabras de uno de ellos, "el agua estaba un poco sucia y tomada". Pero a pesar de esa dificultad ellos fueron lógicamente del grupo privilegiado de 16 concursantes que de los 45 en total, habían logrado el cupo de diez.

El ganador, Miguel López, utilizó chipa, el cebo del que tradicionalmente se vale, como también es fija su costumbre de pescar en las aguas de su localidad natural, Murieta. "Aunque he estado en bastantes ocasiones en el río Gállego, pero sobre todo en Murieta porque era el Jefe de la Estación, y como ésta queda donde el río, de marzo a agosto in-

Premios que doblan

Los ganadores, si cobraban su pensión por la Caja Rural de Navarra, tenían la posibilidad de duplicar su premio, tal y como sucedió con el segundo clasificado y el tercero. Estos premios eran: Para el ganador Trofeo y libreta de la CRN con 50.000 pesetas, para el segundo, trofeo y libreta de 35.000 y para el tercero trofeo y libreta de 20.000.

Además la Sociedad premiaba a sus tres primeros socios clasificados, que como ya se dijo, fueron los mismos ganadores del concurso, por lo que percibieron, Miguel López una placa y 25.000 pesetas, mientras que sus compañeros de pódium, José Pinillos y Santiago De Santiago fueron obsequiados con sendas placas.

vertía ocho horas diarias".

Por su parte, José Pinillos no había salido nunca de los caudales navarros para practicar su deporte favorito, y dentro de la Comunidad Foral, su favorito era el río Urederra, "y alguna vez también el Ega". Siempre pesca con cucharilla, de la que es un gran experto según comentó un miembro del jurado, pero en esta ocasión se había decantado por la chirla.

Y el tercer clasificado, Santiago De Santiago, comparte la afición por la pesca con su mujer, por lo que la pareja suele visitar bastantes ríos de toda la geografía española, "he estado en el río Aragonés y en Benasque (Huesca) en muchas ocasiones, en el río Frío de Granada..." Dice, que desde que le enseñó su abuelo a pescar con siete años no ha abandonado nunca las ganas, "entonces lo hacía con lombriz, y ya con 20 años me pasé al debon, que era como una hélice de barco, igual con 20 anzuelos y que pesaba el doble que una cucharilla. Ahora es ésta con la que siempre pesco".

"GENTE PROFESIONAL"

Y después del concurso, donde contando las tres fases de clasificación previas han sido un total de 111 los pescadores que ha participado, tenía lugar la fiesta del socio en la Venta de Larrión. Hubo 227 comensales presididos por la recién dimitida junta de la Asociación, con Jesús Echeverría al frente, a la que pasó a sustituir el 6 de octubre una gestora, a los que se sumaron en esta mesa presidencial los Alcaldes de Estella y Murieta, José Luis Castejón y Ramón Vicente respectivamente, el Director de Caja Rural de Estella, Eusebio Lacalle y el Director General de Medio Ambiente, José Torres.

A la pregunta de en qué consideración tiene su departamento a la Sociedad de Cazadores y Pescadores, Torres respondió que "es una agrupación que está funcionando muy bien, sus objetivos son ambiciosos, pero hoy, con el gran número de participantes en el concurso, han demostrado también que tienen un magnífico poder de convocatoria, y eso hace que sus metas se cumplan. Además de que se han tomado el tema de la caza y de la pesca como verdaderos profesionales".

Siguiendo en el ámbito de Estella, también quisimos saber su opinión sobre el río Urederra, el caudal más problemático de la merindad, respecto al cual Torres comentó que "precisamente hoy he preguntado cómo marchaba y sé que este año tiene mejor caudal y que podemos estar contentos porque en un mes típico de estiaje como es octubre, el río baja con un nivel de agua muy bueno".

Y ya fuera de la zona, el tema estos días estrella en el Departamento de Medio Ambiente es la contrapasa; "el Congreso de Diputados ha aprobado la inclusión de una excepcionalidad en la caza de la contrapasa de la normativa europea que la Ley de Espacios Naturales española no comtemplaba", dice Torres, "y como Navarra tiene competencia en tema de caza, se llevará la contrapasa a los organismos correspondientes, en este caso el parlamento, ya que al haber una modificación de la ley, sólo él puede aprobarla; allí las opiniones no son unánimes por lo que habrá que estudiar en qué condiciones podemos aprobarla, y en eso estamos, y eso es lo que queremos tal y como anunció la consejera Yolanda Barcina".

BREVES

Boda de Mª José y Sergio

¡Ya era hora! !Por fin!

Después de un montón de años, Mª José y Sergio se nos casan el 11 de octubre, a la una, en la Basílica del Puy. ¡¡Que Dios os pille confesados!!.

Muchas felicidades de parte de Ega Informática.

Boda de Iranzu y Miguel

Se conocieron por casualidad, pues no son del mismo cuento. Peter Pan voló a Los Alpes y Heidi lo confundió con Pedro.

Heidi y Peter Pan se casan el 18 de octubre a la una del mediodía en Dicastillo.

¡¡Qué seáis felices y comáis perdices!! (que no se las coma todas Miguel).

Vuestras amigas.

Exposición

GALERÍA CHAPITEL

Exposición de acuarelas de ***Teodoro Tajada***

Hasta el 15 de octubre de 1997

Horario:

Laborables: 6:30 a 20:30 horas

Festivos: 12 a 14 horas

Biblioteca

Mientras desde el Ayuntamiento se apuesta por su apertura a principios de año, los bibliotecarios no lo creen posible

La vida de la Biblioteca de Estella, aunque ha estado generalmente vinculada al edificio consistorial, también hay otros inmuebles que han marcado su historia pasada y futura. Así la tenemos durante dos años, del 87 al 89, ubicada en una sala del Palacio de los Reyes de Navarra, años en que el Ayuntamiento de Estella fue allí trasladado por reformas en el actual edificio del consistorio. Y ahora su nombre aparece asociado al Palacio de Eguía, un lugar que ha sido remodelado por la Escuela Taller desde el año 90, y que también ha visto su nombre ligado a otro proyecto, el de Gaztetxe.

Pero sigamos con la biografía dela Biblioteca Pública de Estella, que como decimos estuvo ubicada en el Ayuntamiento hasta que la reforma de éste obligó a su traslado al actual Museo Gustavo de Maeztu en 1987. Permanecería allí hasta finales del 89, cuando se habilita una parte de los bajos del edificio consistorial (hasta entonces en el Ayuntamiento la biblioteca ocupaba la primera planta), dejando el Palacio de los Reyes de Navarra en plenas obras de transformación para su futuro como pinacoteca, que sería inaugurada en julio de 1991.

Y en este tiempo hasta 1996, se habló de volver a trasladar la biblioteca, pero esta vez de forma definitiva. Uno de los lugares comentados fue el Palacio del Gobernador, sin embargo el Ayuntamiento ya había adquirido el Palacio de Eguía (en la legislatura del 87 al 91), pensando instalar en el lugar un museo. Para su remodelación se abre una Escuela Taller, que comienza a trabajar en 1990, primeramente con el proyecto de convertirlo en un Gaztetxe. Una idea que se abandona en 1995 porque el edificio, según comenta José Luis Castejón, "muestra unas posibilidades más que dignas para instalar un centro cultural que dinamice el barrio de Ruiz de Alda; en definitiva de eso se trata al adquirir patrimonio histórico, recuperarlo para el uso del ciudadano".

Va cobrando fuerza el proyecto de que el Palacio de Eguía sea la futura biblioteca, para lo cual se consulta primero con Príncipe de Viana, quien da su permiso para el proyecto de obras, y con la Red Pública de Bibliotecas, a quien le parece un muy buen marco. Hace falta pues acometer unas nuevas labores que reformen el edificio de cara a su nueva función, lo cual supone invertir 17 millones, 10 de los cuales corren por cuenta de esta Red de Bibliotecas que se ha comprometido a adelantar más dinero el próximo año.

El equipamiento irá también a cargo de la Red, que ya lo han adjudicado a una empresa por el precio de 8 millones de pesetas, completando el resto el año

que viene por una cantidad similar. Dice José Luis Castejón que esto ya permite hablar de unas fechas concretas para el traslado a la nueva biblioteca, "porque lo que resta del mobiliario se adquirirá en enero del año que viene, así que calculo que a finales del primer trimestre del 98, la nueva biblioteca abrirá sus puertas".

Una de las principales novedades respecto a la dinámica de esta biblioteca será el horario, que hasta ahora era por las tardes. "Se quiere amoldar su uso a las exigencias del público, por lo que también habrá horario de mañana; esto motivará que se amplíe el número de plantilla, la actual consta de tres personas, y se incorpore la figura de un vigilante", comenta el Alcalde de la ciudad.

"IMPOSIBLE"

Pero cuando les transmitimos la noticia a las tres personas que actualmente trabajan en la biblioteca de Estella, José Luis Calvillo, el veterano que lleva en el lugar desde 1991, Laura Irulegui, que cumplirá dos años de estancia en noviembre, e Inmaculada Setuain, la más joven, con diez meses de trabajo, contestan con un rotundo "imposible".

Y es que de los 25.000 libros que dispone actualmente la biblioteca de Estella, 17.000 se encuentran en depósito, aquellos que no son de libre acceso al usuario. Pero en el Palacio de Eguía esta normativa se cambia, y todos los ejemplares estarán a la vista y disposición del público, por lo que se hace necesario una nueva clasificación de estos libros del depósito.

Hasta ahora su ordenación seguía un sistema sencillo: se disponen de diez cuerpos de estanterías de ocho o diez baldas cada una. Así el libro que presentaba en su signatura (los números que aparecen en la parte superior de la primera página), ficha (el papel que lo identifica con esta misma numeración en el fichero) y "tejuelo" (señal ubicada en el lomo del ejemplar) la cifra 1-2-3, quiere decir que el libro está en la primera estantería, en la segunda balda y colocado en tercer lugar.

Pero con el libre acceso, la ordenación pasa a ser la misma que se utiliza para aquel material que está fuera del depósito: la clasificación decimal universal (CDU), donde cada código responde a una materia general (por ejemplo, 1 psicología, 2 religiones), y a partir de estos grandes bloques se establecen las subdivisiones, también marcadas con números y de forma igual para todo el mundo.

Pues bien, la tarea de cambio de signaturas, ficheros y tejuelos de los 17.000 libros del fichero les ha tenido ocupados a José Luis Calvillo y Laura Irulegui siete horas diarias desde el mes de octubre del año pasado; "y por ahora lo hemos hecho con las estanterías 1, 2 y 10", dice Laura, "porque además de que ya de por sí el trabajo es laborioso, hay que tener en cuenta que antes se ha realizado el inventario de la Biblioteca (donde por cierto han desaparecido mil libros), se hizo el espurgo (quitar libros, meterlos en cajas, hacer las listas y darlos de baja en el registro y se recogieron los folletos..., y todo esto mientras tienes que ocuparte del público de la sala".

Por su parte Inmaculada Setuain ha estado encargada de cambiar los tejuelos y signaturas de la sala infantil, una labor para la que ha sido necesaria invertir todo el verano; "por eso pido paciencia a los usuarios porque parece que les cuesta entender que en el traslado deberemos permanecer algún tiempo cerrados, pero es que este trabajo no consiste como ves en coger los libros en cajas y llevarlos a un nuevo lugar". A lo cual apostillan sus dos compañeros que "si queremos dar el mejor servicio deberemos invertir en tiempo, pero si las cosas se hacen de manera precipitada, nunca se podrá contar con una buena organización de la biblioteca, porque una vez instalados allí no hay horas para hacerlo, estas horas se van en atender al público".

Así que Inmaculada no quiere cerrar este artículo sin hacer una invitación: "el que de verdad no crea lo laborioso de este trabajo, le pido que venga un día a vernos, y se dará cuenta del esfuerzo que estamos realizando".

De poco a mucho

Cuando se les pregunta a estos tres encargados de la Biblioteca Pública de Estella cuáles son sus desventajas, responden que principalmente la falta de espacio: "mientras que en el depósito habría lugar para otros tres mil libros, fuera ya no queda sitio ni para uno más. También ha habido problemas para ubicar la hemeroteca, y el horario no es suficiente para acoger toda la demanda, ya que en invierno entre estudiantes y lectores la sala está repleta, y la parte de los niños tiene que ser ocupada por adultos." Pero una ventaja sí que le encuentran, su estructura rectangular frente a los despachos, les permite controlar al usuario sin tener muchas veces que dejar su mesa de trabajo.

Y de poco a mucho, ya que el Palacio de Eguía se les antoja grande, "porque son cuatro plantas en sus respectivos pisos, lo cual lo hace muy difícil". Pero, como ya apuntábamos más arriba, el Ayuntamiento tiene previsto aumentar en una plaza las tres actuales de bibliotecarios, así como añadir la figura de un conserje.

CINE

LUGAR: CONS. JULIÁN ROMANO
PRECIO: 400 PTAS.
200 PTAS. CON MEGAPLAN

BEAN

DÍA: SÁBADO 11 de OCTUBRE / HORARIO: 20:15 h. y 22:45 h.
DÍA: DOMINGO 12 de OCTUBRE / HORARIO: 20:00 h.

Otoño de 1997. El cuadro de mayor renombre de América "Whistler´s Mother" vuelve a los Estados Unidos, gracias a una donación particular. Para tal ocasión, el director de la Galería donde se expondrá, decide invitar a un experto de la Royal Gallery de Londres, para que presida la inauguración.

Es el peor error que podía haber cometido ya que los británicos no envían a su mejor experto. En su lugar envían a su empleado más inútil, en un intento desesperado de deshacerse de él.

Basada en el personaje creado por Rowan Atkinson, BEAN trata sobre un hombre muy sencillo, simple y simpático que a los pocos días de llegar a los Angeles transforma en un cataclismo todo lo que está a su alrededor: hospitales, aeropuerto, residencias particulares... y obras de arte. Su visita tendrá consecuencias catastróficas.

Prepárense. BEAN viene.

· SESIÓN INFANTIL ·

EL PROFESOR CHIFLADO

DÍA: SÁBADO 18 de OCTUBRE / HORARIO: 17:30 h.
DÍA: DOMINGO 19 de OCTUBRE / HORARIO: 17:30 h.

Sherman Klump es un brillante investigador, además de un despistado profesor de química de la Universidad. Sherman es un gran hombre en todos los sentidos, empezando por su buen corazón y siguiendo por su descomunal tamaño. Sherman se siente desgraciado, y se pasa el tiempo intentando encontrar la fórmula mágica para reducir peso. A su desastroso aspecto físico le tendrá que añadir la mala suerte en el terreno sentimental de su vida. Un día en el laboratorio descubre la fórmula deseada, la experimenta en su propio cuerpo y se transforma en Buddy Amor. Con esta nueva personalidad gana en atractivo físico e incluso conquista a la bella Carla, una profesora de su universidad. Pero Buddy tiene mucha cara y resulta ser un ligón sin escrúpulos que sólo se preocupa de sí mismo. Su aspecto físico ya no es motivo de risa, si no de admiración por parte de todas las mujeres que le rodean.

ROMEO Y JULIETA

DÍA: SÁBADO 18 de OCTUBRE / HORARIO: 20:00 h. y 22:30 h.
DÍA: DOMINGO 19 de OCTUBRE / HORARIO: 20:00 h.

Inspirada en la historia de amor por excelencia, esta película nos trae un Romeo y Julieta urbanos y contemporáneos, jamás visto antes. La acción transcurre en Verona Beach, una ciudad gobernada por dos familias rivales -los Montescos y los Capuletos- acaudaladas, egoístas, despiadadas y poderosas. Una noche de verano, los Montescos celebran una majestuosa fiesta a la que acuden sin invitación los jóvenes Capuletos. Este hecho provocará el encuentro entre el joven Romeo (Leonardo DiCaprio) y la bella Julieta (Claire Danes) encendiendo en sus corazones la llama de la pasión más desatada. Debido a la enemistad que se profesan ambas familias, la historia de amor se convertirá en una auténtica tragedia, al estallar la guerra entre Montescos y Capuletos que va a teñir sus vidas de sangre, venganza y muerte.

ARALAR THE ENGLISH ACADEMY

•INGLÉS PARA EMPRESAS
•TODOS LOS NIVELES Y TODAS LAS EDADES
•CLASES DE CONVERSACIÓN CON PERSONA NATIVA

MATRÍCULA SIEMPRE ABIERTA
C/ Gustavo de Maeztu, 4-1º
Teléfono 55 19 37 • ESTELLA

AUTOESCUELA EL PUY

AUTOESCUELA LA ROTXA

Plaza de los Fueros, 14-15
ESTELLA
Tel. 55 08 58

C/ Uztarroz, 37
Tel. 123012
PAMPLONA

C/ Irunlarrea, 17-B
Tel. 170005
MENDEBALDEA • PAMPLONA

C/ Concejo Ardanaz, 18
Tel. 163506
MENDILLORRI • PAMPLONA

AHORA, SI ERES ABONADO A CANAL+, GRATIS(*) (**)

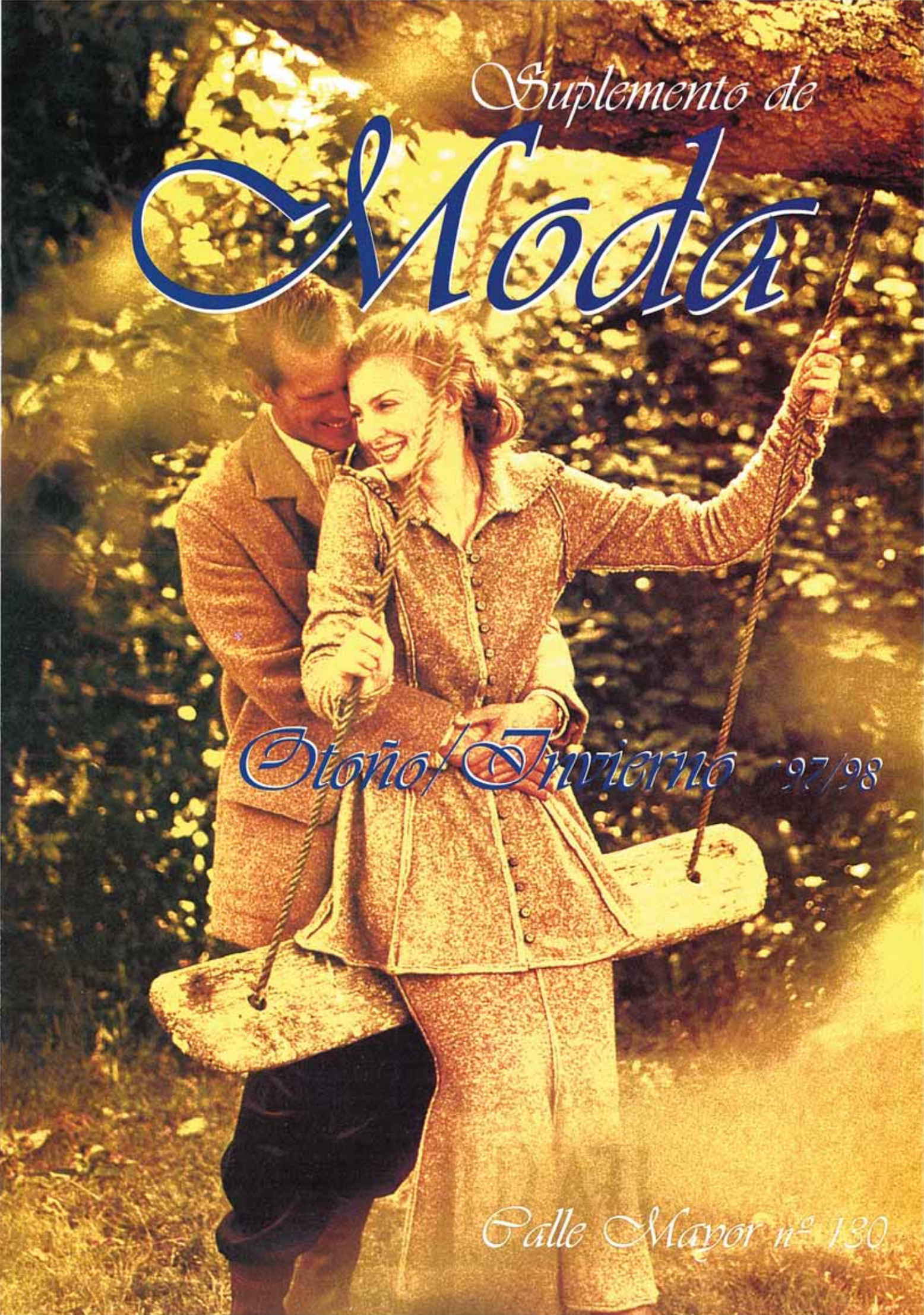
SATÉLITE CANAL DIGITAL

HASTA EL 31 DE AGOSTO DE 1998

(*) DESCUENTO EQUIVALENTE AL SERVICIO BÁSICO (**) OFERTA VÁLIDA PARA ABONADOS A CANAL+, ANTERIORES AL 2000/97

video ega
C/ Gustavo de Maeztu, 1
Tel. y Fax. 55 10 12
ESTELLA / NAVARRA

TAQUILLA: Se abrirá en todo caso media hora antes de comenzar la película y se cerrará a los diez minutos de comenzar esta.


Suplemento de
Moda
Otoño/Invierno 97/98
Calle Mayor nº 130

MARITHÉ + FRANÇOIS GIRBAUD

RED GLOBE

GUESS?

Pepe Jeans®

MODA JOVEN

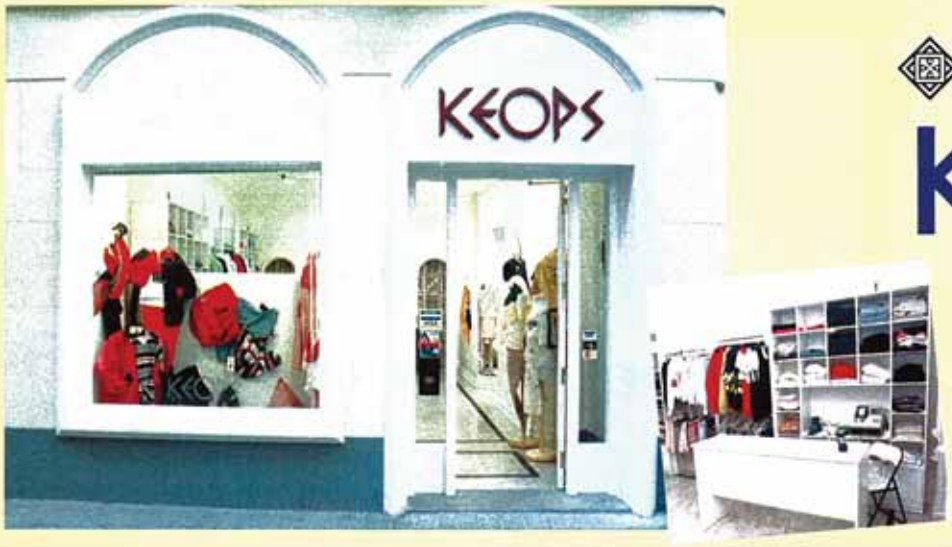
Pº INMACULADA, 30 • TEL. 55 47 01 • ESTELLA

Estella está de moda

¿Sabemos vestir los estelleses?, ¿tenemos gusto?, ¿quiénes eligen la ropa, ellos o ellas?, ¿quiénes gastan más dinero?, pero sobre todo, ¿qué se va a llevar este otoño?

El otoño se nos echa encima y es tiempo de renovar el vestuario, llega el frío, la lluvia, y hay que abrigarse. Se acaban las vacaciones, comienza el curso, llega la rutina, y la moda como todos los aspectos que nos rodean, también nos muestra otra cara. Sacaremos del armario la pantaloneta y el vestido fresco que hemos utilizado en los meses de verano, por el jersey, la gabardina o unos buenos calcetines, más propios de estas fechas. Pero, sobre todo, lo haremos guiándonos por las nuevas tendencias que ya han llegado, aunque cada uno vista con su toque personal. Hemos consultado a varios comercios de nuestra ciudad sobre los hábitos que tenemos los estelleses al vestir y los resultados han sido de lo más variopintos. Sin duda alguna, el poder adquisitivo de cada persona, la calidad de las prendas y el uso que se les vaya a dar, son los principales factores a la hora de ir a comprar ropa. Hay gustos para todo, pero todavía se mantienen algunos tópicos de los que nos es difícil salir, aunque, en general, los estelleses no nos quedamos desfasados.

Textos: Ana Echarri y Aitor Jordana



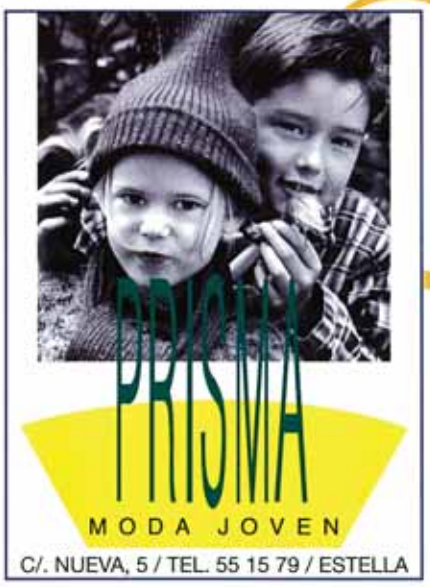
MODA
KEOPS
JOVEN
MODA

C/ COMERCIO, 9
TEL. 55 60 15
ESTELLA

Moda Joven

Marquistas ante todo

Establecimientos consultados: Casa del Santo, Centro Textil, Confecciones El Ega, Confecciones González, Confecciones Josechu, Confecciones San Sebastián, Ilargi, J.Fashion, Jeans West, La Diligencia, Malga, Moda Keops, Pérgola, Prisma y Trysop.



Sin ninguna duda, los jóvenes estelleses buscan la ropa de marca. Se elige la calidad y la clase, pero casi siempre son prendas informales, lo que se llama el "street wear". Según José Ganuza Gil, propietario de "Confecciones Josetxu", "Novedades Lucy" y "Centro Textil", esto llega del imperio americano, y aquí, como en el resto de España, seguimos a los del continente. Los jóvenes, poco a poco van mostrando más interés por su vestimenta, gastan más dinero en ellas, lo que da alas a las casas de ropa para lanzar una imagen de marca adecuada a las distintas personalidades de estos. La publicidad hace el resto.

La mayoría prefieren pasar desapercibidos, pero cada vez más se atreven con tendencias nuevas, sobre todo las chicas. También ellas, aunque tengan una idea fija, y sean más seguras y decididas a la hora de comprar, son las que les gusta mirar, probarse, volver a lo que ya han mirado, en definitiva "ir de compras". Son más coquetas, y ellos, según "Keops", mucho más prácticos, sin embargo, estos empiezan a mimar más su aspecto exterior. Sea como fuere, las chicas gastan más dinero en ropa que los chicos, dejando en evidencia el cuidado de su imagen. Eva Oroquieta, desde "Trysop", nos contaba que tanto ellos como ellas se dejan aconsejar por el profesional para ir bien vestidos.

Elena Etxalar de "Ilargi" afirma que los jóvenes dentro de su estilo cuidan mucho su imagen, aunque cree que hasta

TRÎSÖP style

le invita en el mes de octubre a ver la nueva colección OTOÑO-INVIERNO para el 97, rebajando los pantalones "Pepe" vaqueros y de pana a **6.000 pts.** *Gran variedad en sudaderas, pantalones chico/a, y todo lo último desde Barcelona, EEUU y Londres.*

TATTO Y BODYPIERCING MO'EVE

C/ MAYOR, 12 • ESTELLA
TEL. 55 37 80

LA DILIGENCIA

MODA VAQUERA

C/ Príncipe de Viana, 16
Tel. 55 33 56
31200 ESTELLA
NAVARRA

TU TIENDA HIPPY DE LA CALLE NUEVA

ARROPA • ZAPIAK • ZILARRA • POLTSAK ETA ABAR

Proximamente
te atenderemos
en calle Mayor, 22

ILARGI

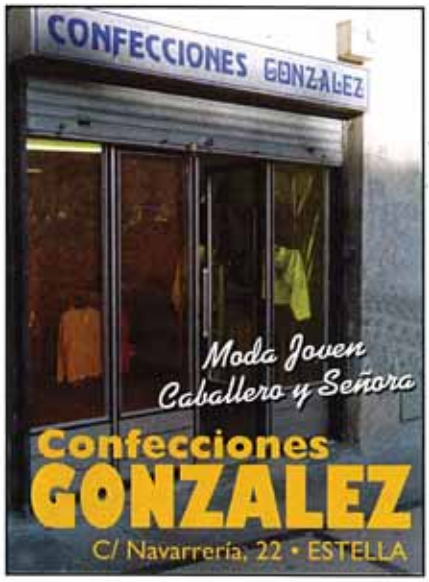
Calle Nueva, 4 • Tel. 55 34 21 • Estella

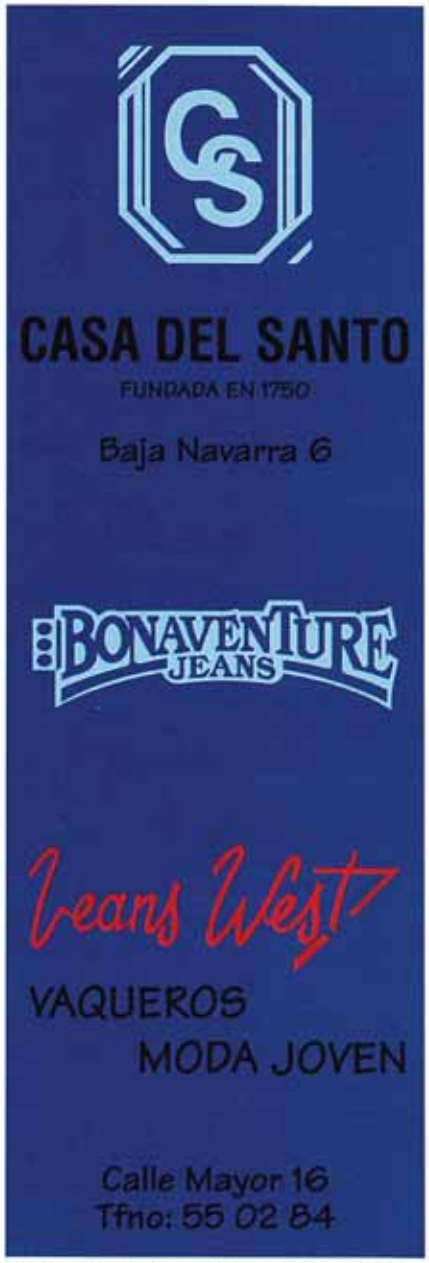
los 20 años se va bastante uniformado.

Son el colectivo que más atención le prestan a la moda: lo que se lleva, lo que no se lleva, lo que llama... Sin embargo, Francisco Mauleón, de "Confecciones El Ega", afirma que la moda no existe; la impone la calle, es decir, la propia gente, opinión que también se comparte desde "J. Fashion".

Precisamente son los jóvenes los que visten la ropa más informal; esa ropa informal que en verano se expresa con un polo y unos vaqueros; y que en invierno no dista mucho de esa imagen, ya que las prendas que eligen nuestros jóvenes, aunque sean más abrigadas y de tejidos más serios, no pierden en ningún momento la frescura de la juventud.

Las madres cada vez acompañan menos a sus hijos a comprar ropa, la independencia de los jóvenes es notoria, salvo en el aspecto económico, en el que ellas son las principales protagonistas, ya que la mayoría de la gente joven carece de recursos. Ese viene a ser el gran incoveniente a la hora de que los jóvenes se lancen a la compra.





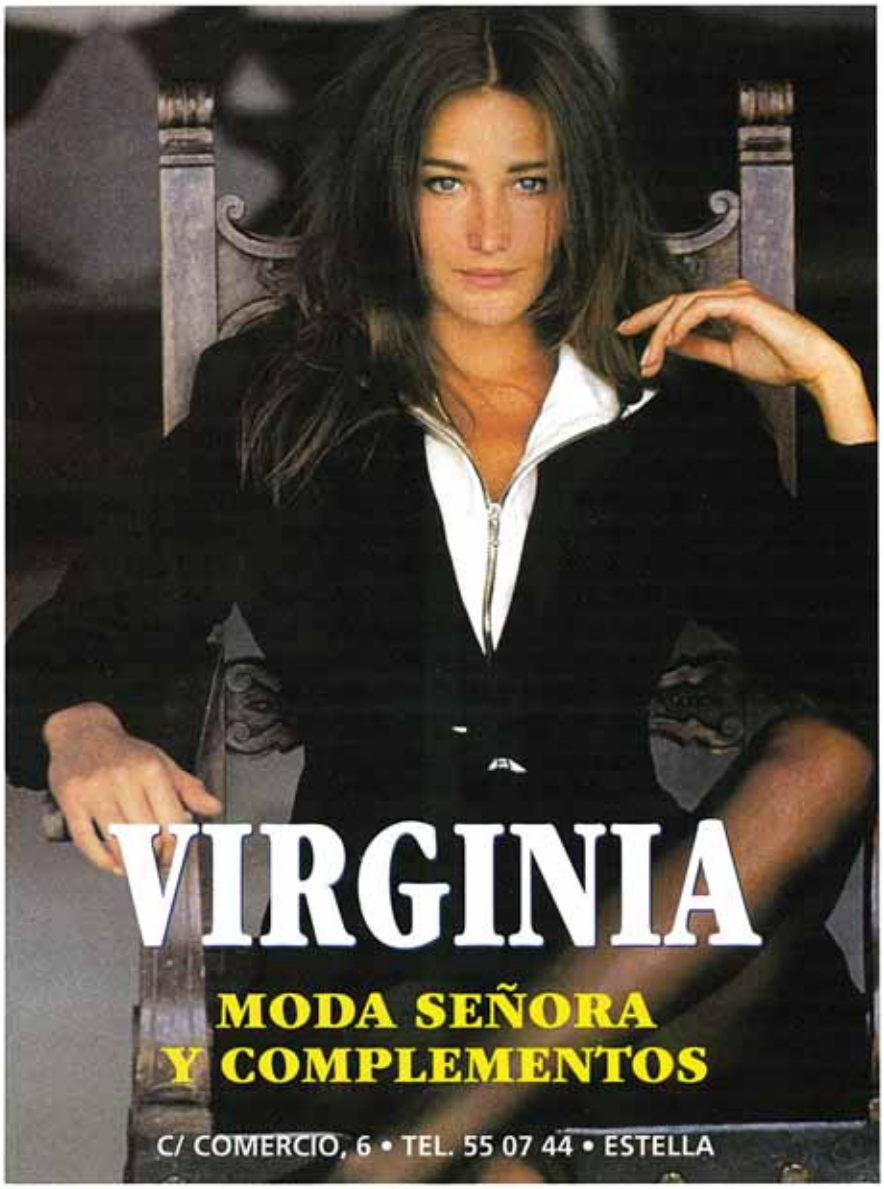
Moda Mujer

Comercios consultados: Alberto Gómez de Segura, Caren's, Cashmere, Centro Textil, Confecciones González, Hiedra, J.Fashion, Jeans West, Malga, Natural Dippner, Novedades Lucy, Pérgola y Virginia.

Dice el tópico que cuando un hombre va a comprarse ropa, va acompañado casi siempre de una mujer; pero si la que va a comprarla es ella, no va acompañada de un hombre, sino, generalmente, de otra mujer. Y en Estella, este tópico se sigue más de lo que sería de desear.

Afortunadamente, a medida que pasa el tiempo esta tendencia está cambiando.

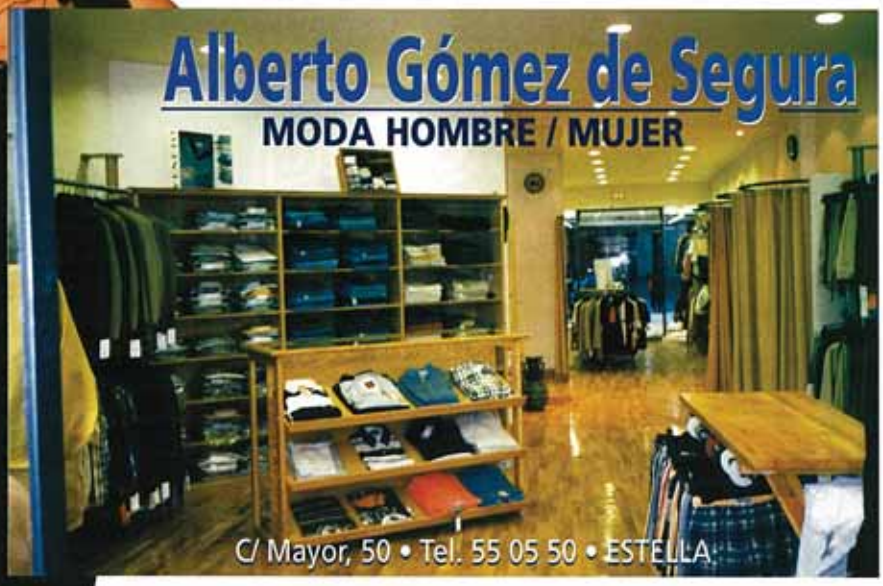
Sin embargo, todos los comercios

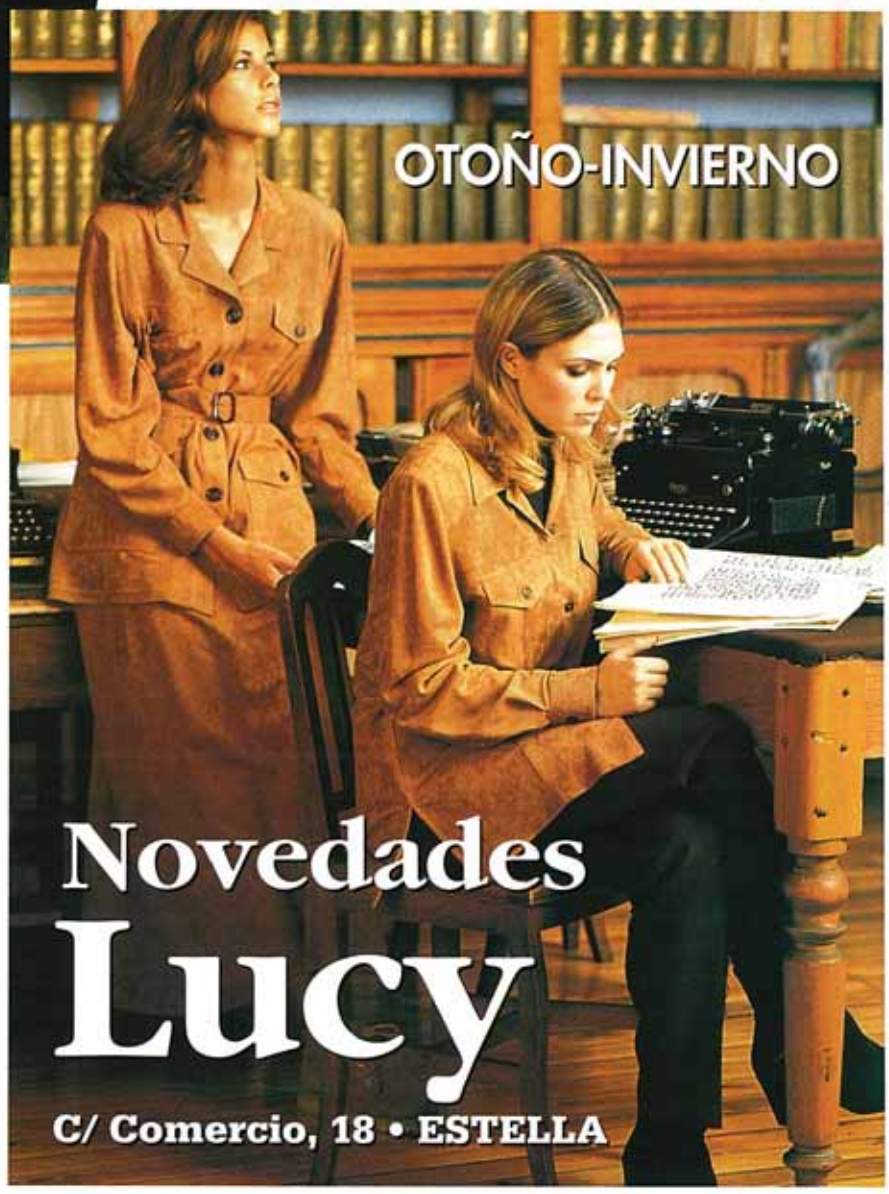


¡Ellas sí que saben!

consultados han reconocido que como en todos los sitios, en Estella, la mujer es la que sabe vestir y la que le da más importancia a su imagen, por lo tanto, es lógico que sea la que más dinero gasta en ropa. Desde "Novedades Lucy" se afirma que en esto tienen mucha influencia los medios de comunicación.

Es más atrevida que el hombre y sólo cuando se va haciendo mayor se decanta hacia algo más clásico pero siempre, y ante todo, elegante y práctico. A la hora de comprar, las mujeres también son exigentes: buscan y rebuscan hasta encontrar algo, y no les importa pasar de vestidos y coger una americana de hombre con tal de ir cómodas. Las mujeres estellesas, en general, prefieren los pantalones a las faldas, pero tienen ese encanto que hace que una ropa co-





mo el pantalón, propiamente masculina, derroche un toque femenino. Suelen conjugarlo con un top o con una blusa de forma que luce más y resalte de una manera que no lo hace en el vestuario de un hombre.

SPORT jordana

Conchita y Joaquín

Tu tienda amiga

Plza de los Fueros, 40
Tfno: 55 15 93

Marta Carrasco, desde "Marta", asegura que en esto tiene que ver la versatilidad de la mujer y la increíble facilidad que tiene para hacerse a todo tipo de ropa. Aún así, cuando una ocasión lo merezca, y la mujer tenga que arreglarse de forma especial, Iranzu Gaviria de "Malga" dice que muchas de ellas recurren al vestido y las faldas, buscando siempre las prendas modernas - intentan evitar las prendas clásicas- y que tengan más clase; ya que la mujer, si por algo se caracteriza es por ser actual, moderna y por vestir al día. Además, en esas ocasiones suelen ser donde la mujer muestra toda su elegancia y coquetería: Su ropa no puede contradecirla.

Íntimo Mujer

Blanca por excelencia

Comercios consultados: Elvira, Jone, Malga, Marta, Mercería Carmen, Mercería Mikar, Mercería Rosa Mari, Novedades Lucy, Piccolo, Virginia y Trysop.

En cuanto a la hora de elegir su ropa interior está claro que la mujer la cuida de un modo extremo. Sobre todo las jóvenes son las que se atreven a probarse nuevos colores como el negro o el morado, aunque, en ropa interior, el color por excelencia siga siendo el blanco. Las mujeres se interesan mucho más que los hombres por esta ropa, y como en la moda exterior, le dedican más tiempo y dinero que ellos. "Virginia" y "Mikar" afirman que el mercado de la ropa interior, sobre todo femenina, ha crecido de tal forma que en ma-

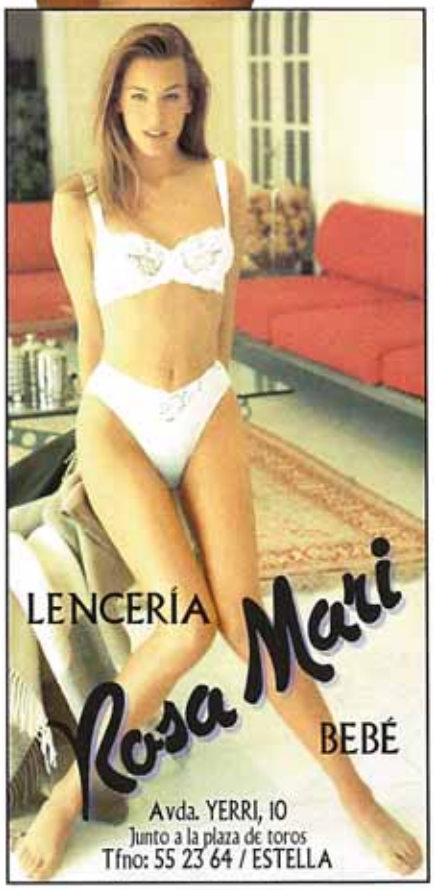
MERCERIA-CONFECCION
CARMEN
C/. Nueva, 2
Tel. 55 19 67
ESTELLA
- TODO EN LENCERIA E INTERIOR
- COMPLEMENTOS
- Y A LAS SEÑORAS UN CONSEJO
AL ELEGIR SUS MEDIAS
NO SE QUEDE A MEDIAS
LAS QUE UD. SALGA A BUSCAR
AQUI LAS HA DE ENCONTRAR

NIÑOS LENCERIA MERCERIA
piccolo
Dr. Huarte San Juan 6 Tfno: 55 41 30 ESTELLA

teria de corsetería y lencería, hemos pasado de ser una potencia atrasada a poder compararnos con los mejores de Europa.

Como dato curioso diremos que los estelleses regalamos mucha ropa interior en comparación con otros lugares mayores, dígase Madrid o Barcelona. Sobre todo en la época navideña, es un regalo al que enseguida echamos mano para tener un detalle con alguien, y cada año es mayor el número de gente que compra un conjunto de braga y sujetador para ella o unos calzoncillos para ellos.

En cuanto a las combinaciones, están desapareciendo cada vez más deprisa, Nekane Apesteguía de "Jone", nos explicó que las que se usan son para vestidos que se transparentan y para unas pocas mujeres mayores que la utilizan por tradición. Las de hoy son partícipes de continuar utilizando la ropa interior común a medida que se van haciendo mayores.



Complementos

Una prenda más de vestir

Comercios consultados:
Isabel Arbeloa, Marroquinería Itziar, Satén, Todo Calzado, Toscana, Trysop y Virginia.

Los complementos tienen cada vez más importancia a la hora de configurar un traje, un modelo. Los bolsos, los pañuelos y los cinturones son los preferidos de los estelleses, aunque cara al otoño se produce el auge de los guantes y las bufandas, a los que la gente de Estella es muy aficionada, y aunque la mayoría de comercios afirma que el complemento no es una necesidad, como se dice desde Toscana, es algo que resalta y completa el conjunto y que da más estilo al modo de vestir.

El complemento se ha visto, durante mucho tiempo, como un regalo para una persona ajena, pero parece que cada vez más, las personas lo compran para ellas mismas. Las mujeres son más aficionadas a los complementos, pero esto tal vez venga dado porque ellas se siguen preocupando más por su figura que los hombres, y, según "Satén", notan más que ellos las modas y tendencias en los complementos. Las modas que tanto afectan a las prendas de vestir, también se hacen notar en los complementos, hasta el punto de que según comentaba Isabel Arbeloa: "Si se lleva y está de moda se vende, guste o no guste".

Por lo tanto, cada vez se le da mayor importancia a complementar nuestra ropa, porque es algo en lo que la gente se fija cada vez más, y lo que es más importante: en algunas ocasiones, es en lo primero que se fija la gente, siendo un elemento fundamental en la primera impresión de la persona.

la estrella, 11 • estella • tel. 55 04 25

COMPLEMENTOS

BOLSOS

PARAGUAS

ARTÍCULOS DE VIAJE

itziar
MARROQUINERIA

Moda Hom

Mucho que aprender todavi

Comercios consultados: Alberto Gómez de Segura, Casa del Santo, Centro Textil, Cipri, Confecciones El Ega, Confecciones González, Confecciones Josechu, Confecciones San Sebastián, J.Fashion y Natural Dippner.

Parece que para preparar la ropa de este otoño-invierno, los hombres volverán a pedir la ayuda de una de las mujeres de la casa, y es que a la hora de vestir, la mayoría se decanta por el consejo femenino. Según nos aseguraba José María Ocáriz, de "Virginia", "la mujer es la que viste al hombre", aunque la mayoría de los consultados afirma que este fenómeno, afortunadamente, está cambiando.

[Lo que no cambia en los hombres con el tiempo es su extremado clasicismo: de esta forma nos lo confirmaba "Cipri", y así como los jóvenes son más aventureros a la hora de probarse nuevas prendas, el hombre adulto parece más reacio a la hora de abrirse a la novedad. Aunque, poco a poco, se

SPORT jordana

Conchita y Joaquín

Tu tienda amiga

Plza de los Fueros, 40
Tfno: 55 15 93

cipri

hiedra

PLAZA DE LOS FUEROS, 16
Tel. 55 38 04 • ESTELLA

está volviendo más coqueto en el cuidado de su imagen, el hombre estellés es más bien despreocupado en la compra y no tiene tan claro como la mujer lo que quiere. Apenas exige cuando va a una tienda de ropa, y según nos comunicaban desde "Malga", "una mujer se prueba muchas prendas, aunque la primera que se ha probado le guste y le quede bien, mientras el hombre, en general, se queda con esa primera y no se molesta en ver más variedad."

A medida que se va haciendo mayor, el hombre deja de lado las marcas, hace menos caso de las modas y convierte su vestuario en algo más formal. En este cambio tiene mucho que ver que la persona esté trabajando, ya que según afirman los encuestados, en ese sentido el hombre sí que se preocupa por la imagen que va a dar. Además, desde "Natural Dippner", Txus Pejenaute afirma que los hombres están abriendo su mente a probar cosas nuevas y que, por ejemplo, la ropa ecológica ha tenido muy buena acogida entre ellos.

Uno de los aspectos más destacados por los encuestados es que a la hora de gastar dinero, los hombres intentan hacerlo en la menor medida posible; se gastan lo justo para ir bien vestido. También intentan ir lo justo a comprar y suelen aprovechar la ropa que tienen hasta el último día.

Según Joaquín Armañanzas, de "J. Fashion", cara a este otoño se va a imponer un estilo más "sport" entre los hombres de Estella. Resalta la decadencia del traje tradicional y señala que por encima de cualquier color y tejido, lo que el hombre pide es comodidad a la hora de vestir.

Intimo Hombre

Comercios consultados: Centro Textil, Confecciones Josechu, Elvira, Jone, Malga, Mercería Carmen, Mercería Mikar, Mercería Rosa Mari, Saten, Trysop, Virginia y Confecciones Josechu.

Un modelo a su alcance

En lo que respecta a su ropa interior, el hombre también va acompañado de la mujer a comprarla, aunque, en esta ocasión lo tiene mucho más claro. Cada vez hay más hombres que se acercan al comercio a comprarse su propia ropa interior. Según José Ganuza Gil de "Centro Textil", al hombre ya no le da igual como sea, va comparando y eligiendo, según sus gustos. El mismo mercado se va saliendo de los calzoncillos tradicionales y oferta al hombre una gama de colores y figuras lo suficientemente amplia para que se vea mucha variedad.

Si se trata de elegir entre unos slips clásicos o unos calzoncillos de garra, el chico joven se decanta por estos últimos, ya que los considera más cómodos y sobre todo, algo nuevo. Pero el hombre adulto, en general, prefiere los slips porque son los clásicos de toda la vida. Los considera más fiables y habiéndolos usado durante mucho tiempo, no tiene curiosidad por cambiar y probar los otros.

Sin embargo, los encuestados resaltan la fuerza con la que ha irrumpido el nuevo calzoncillo de garra, que en poco tiempo ha conseguido cuajar muy bien entre la gente, aunque hay que tener en cuenta que este último es más caro que el clásico slip.

Moda Deporte

Un poco más al alza cada día

Comercios consultados:
Deportes Garín, Deportes Uro y Sport Jordana.

Parece que Estella comparte con el resto de lugares la pasión por el deporte. De hecho, la ropa deportiva ha experimentado en los últimos años, un fuerte aumento en sus ventas. Según nos explicaba Joaquín Jordana, de "Sport Jordana", la misma demanda origina que las empresas produzcan más ropa deportiva de muy variadas características. Se trata de una ropa aceptada en todos los sitios, sobre todo por su comodidad, y cada vez es más frecuente que incluso la gente que no practica deporte, la vista. Esta moda comenzó con el fenómeno de la "deportiva", que se creó expresamente para la práctica del deporte, pero que ha pasado a ser el calzado por excelencia. Sin embargo, Fidel Muguerza, de "Deportes Uro", nos dijo que a pesar del crecimiento manifiesto, España sigue con pocos gastos en deporte: alrededor de un tercio de la media europea.

Los estelleses continuamos con unos determinados criterios al comprar ropa deportiva: ante todo, y a cualquier edad, nos guiamos por las marcas, y es que la publicidad nos puede en todos los sentidos. Sin embargo, también escuchamos al profesional que sabe, a diferencia de otras ciudades mayores, donde se hace más caso a la publicidad, que se convierte en el principal consejero del cliente a la hora de hacer la elección. De hecho, en los grandes almacenes y grandes superficies comerciales no hay un profesional que atienda al cliente.

Los hombres siguen siendo más deportistas que las mujeres, aunque ellas se van acercando a pasos agigantados. Hay que tener en cuenta que hasta hace poco, las mujeres no practicaban deportes y que la mayoría de ellas practican en la actualidad senderismo, paseos y gimnasia de mantenimiento. Ellos, sin embargo, se dedican más al fútbol, al ciclismo o al baloncesto. A la hora de practicar estos, sólo unos pocos chicos se guían por la camiseta de un jugador determinado. La mayoría prefiere algo más discreto y anónimo. Son esos mismos chicos los que van acompañados de sus madres a comprar la ropa deportiva. Los jóvenes son más independientes, y según nos decían desde "Deportes Garín", a la hora de elegir la prenda deportiva suelen ir acompañados por gente de su edad.

Moda Inf

Precoces como nunca

Comercios consultados: Centro Textil, Confecciones Josechu, La Infantil, Malga, Elvira, Mercería Mikar, Mercería Rosa Mari, Natural Dippner, Novedades Lucy, Piccolo, Prisma, Rosther, Tucán y Virginia.

Parece que los niños de ahora ya no son lo que eran antes. Aquellos angelitos a los que se regalaban patuquillos y zapatos, se vuelven a los pocos años en chiquillos un tanto exigentes a los que es difícil ponerles y elegirles la ropa. Sin embargo, las madres cada vez se preocupan más de cómo van sus hijos vestidos. Hasta el año, los niños visten prácticamente de los regalos que reciben; "manteniendo en Estella, como en otros sitios, el tópico del color azul para ellos y el rosa para ellas" afirma Rosa Mari Garrués de "Mercería Rosa Mari". Al hacerse mayores, con dos años, esos colores se vuelven más animados yendo, en parte, contra las tendencias de los colores oscuros para el otoño. En esa edad el rojo es el color que más se da.

Puede decirse que hasta los tres años, no hay ningún problema para vestir a un niño, pero a partir de esa edad, los peques llegan con exigencias, y su opinión empieza a contar. Muchas veces las madres tienen que suspirar y conformarse, ya que saben que si sus hijos se niegan a probarse una prenda, por mucho que les guste a ellas, es inútil comprarla porque el niño no se lo va a poner. María Jesús Napal de "La Infantil" afirma: "Tampoco compran lo que el pequeño quiere, ya que se preocu-

ROPA
NIÑOS

TUCAN

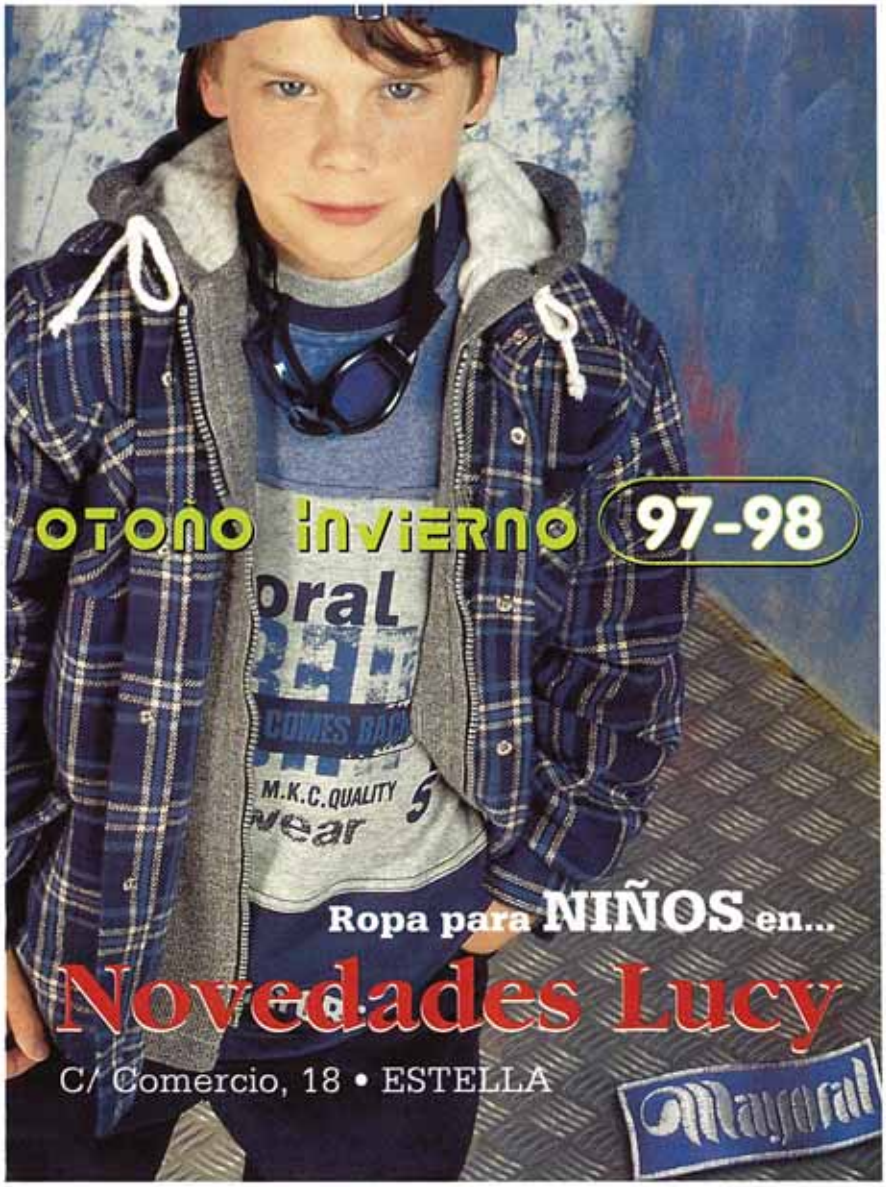
PZA. FUEROS, 16
TEL. 54 64 50 · ESTELLA

ntil

pan por lo que lleven éstos y no están dispuestas a gastar dinero en cualquier cosa". Además, el niño es la persona que más veces cambia de ropa, ya que al crecer muy rápido, las prendas apenas le duran dos temporadas; y resulta algo caro cambiar de ropa cada poco tiempo. También es cierto que estos no la estropean tanto como se dice, asegura Marta Aguinaga desde "Tucán", y que no se gasta un dineral en ropa infantil.

La de los niños, es la moda que más marca la temporada otoño-invierno en las ciudades. Son los que más se pasean por éstas y entre el colegio y los juegos en las plazas, lucen su ropa con su desparpajo. Otro de los aspectos que influye en la forma de vestir de nuestros pequeños, es la influencia que tienen los unos en los otros. A partir de los diez años, más o menos, comienzan a pedir la ropa que luce el compañero; suelen coincidir con lo que se lleva en el momento; y ya a partir de entonces dejan de ser tan críos, para involucrarse en una moda más joven y atrevida, con unos colores más adultos como los marrones pero, eso sí, revisada por las madres.

En lo que respecta a los niños de ahora, este otoño parece que veremos mucho pantalón acompañado de sudaderas de tonos oscuros y de cuadros. Una moda muy juvenil para unos chicos que están aprendiendo a elegir su ropa.



Moda háztelo tú misma

Gente que se confecciona su propia ropa

Comercios consultados:
Azala, El Retal, Mercería Carmen, Elvira, Mercería Mikar, Mercería Rosa Mari, Modas Alicia y Piccolo.

Hay gente que no necesita ir de tiendas para lucir un abrigo o una cazadora este otoño-invierno, ya que se fabrica en su propia casa la ropa que va a llevar. Hay varios motivos que llevan a las personas a hacerse la ropa: algunas lo hacen por economía y por ahorrarse algún dinero, otras por falta de tallas y otras por pura diversión.

La idea a la hora de hacer la ropa que luego se va a llevar por la calle, suele sacarse mayoritariamente de revistas, escaparates o modelos que se han visto por televisión, aunque esta última en menor medida.

Alicia Luquin, de "Modas Alicia", asegura que los hombres apenas participan en esta tarea de fabricar la propia ropa, y suele ser raro, que un hombre acuda a ver lo que la mujer ha confeccionado para dar su visto bueno. De hecho, algunos comercios han asegurado que esto ni siquiera es necesario.

Esto no excluye que, mucha de la ropa que se hace sea para el hombre, en realidad, esta se confecciona para cualquier persona sea hombre o mujer, niño o adulto. Desde "Carmen", Rosi Fernández, dice que los colores y tejidos que la gente prefiere a la hora de crear la propia ropa cara al otoño son los colores acordes con la época del año: Colores oscuros como marrones, ocres o toda la gama de grises, y tejidos como la antelina y la lana en algunos casos, pero esto puede variar según los gustos de cada persona. En todo caso, lo que más se tiene en cuenta es que la prenda que se haya hecho abrigue, sea cómoda y llevadera.

MERCERÍA
MIKAR
C/ Mayor, 14 • Tel. 55 34 63 • ESTELLA
Se enseña a hacer punto de cruz y tenemos todo lo necesario.
íntimo mujer
íntimo hombre
niños
mercería

AZALA
Se corta y se prueba
C/ Comercio, 3 - Tfno: 55 46 02 ESTELLA

El día de la boda

Un día muy especial

Comercios consultados: Cashmere, Confecciones San Sebastián y Cipri.

Poco a poco vamos cuidando más nuestra imagen, nos vestimos conforme a nuestra personalidad, a lo que somos o queremos hacer creer que somos y cada vez nos pensamos más qué ponernos al levantarnos. Hoy en día gastamos más dinero en ropa, y el día de nuestra boda "tiramos la casa por la ventana". Las novias van acompañadas de un auténtico comité femenino para tomar la decisión importantísima de la compra del vestido. Necesitan el consejo de sus personas más allegadas y el visto bueno de todas ellas, de lo que será el punto de mira de la ceremonia.

La mayoría busca la elegancia, por eso el material más empleado es la seda, un material que por su precio se reservaba antiguamente sólo para la aristocracia y que a pesar de la suavidad de su textura es duradero y aislante. Según María Legarda Oteiza, de "Cashmere", las novias quieren un vestido clásico y sencillo, acompañado en ocasiones de algo de pedrería. El color elegido suele ser el marfil, o crema suave. Cada vez menos se lleva el blanco total. Se cuida todo al detalle, por eso los complementos (el tul, los guantes...) forman parte importante del conjunto. También hay que tener en cuenta que el traje seleccionado depende de muchos factores, tales como el tipo de ceremonia, la edad o el estado civil (soltera, divorciada...).

Los novios tardan mucho menos en elegir cómo van a ir vestidos el día de su boda. La mayoría prefieren el traje clásico oscuro, en negro o gris marengo, aunque, según Pablo Sáinz de Murieta, de "Confecciones San Sebastián": "Estamos en un periodo de transición, en el que el hombre se está abriendo hacia otros colores como el champán o gris perla". Además nos comenta que el chaleco se está volviendo una prenda imprescindible en el traje de novio.

SÓLO FALTABAN LOS VESTIDOS DE NOVIA

Hasta ahora casarse en Estella era posible, pero faltaban los vestidos de novia. Desde hoy mismo ya no carecemos de nada. En *nuestro taller* os aconsejaremos sobre el vestido que llevaréis el día más importante de vuestra vida. Os ofreceremos el diseño que tengáis pensado y también os enseñaremos otros modelos para que podáis decidirlo con nuestra ayuda. Os asesoraremos en todo, incluso a la madrina.

PARA VUESTRA COMODIDAD, NOS HEMOS TRASLADADO

NOVIAS
MADRINAS
CELEBRACIONES

ANTIGUO Cashmere

C/ Ruis de Alda, 26-2º Izda.
31200 ESTELLA / NAVARRA • Tel. Móvil. 970/415668

Confecciones
SAN SEBASTIÁN

ROPA HOMBRE

C/ Baja Navarra, 2 • Tel. 55 05 79
31200 ESTELLA

Calzado Infantil

Los "peques" no son destrozazapatos

Comercios consultados: Calzados Elizaga, Calzados Mila, Calzados Susi, Deportes Uro, El Madrileño, La Infantil, Natural Dippner y Todo Calzado.

El cien por cien de los establecimientos de venta de zapatos para niños les han sacado la cara, y han dicho que la fama que tienen de romper zapatos fácilmente es totalmente infundada, y que si cambian habitualmente de calzado es porque les crece el pie, y no por su habilidad al destrozo de estos, aunque Milagros Pirula, de "Calzados Mila", afirma que a estos factores hay que sumarles la calidad del zapato, y eso depende de cada casa.

A partir de los 3 años, más o menos, a los chicos particularmente no hay quien les meta un zapato, sólo quieren deportivas, afirman desde "Deportes Uro", y a los 8 años, ya influenciados por los amigos y hermanos, quieren las de los mayores.

Sobre todo a la edad infantil es donde la preocupación por calzar el pie es igual o mayor que por la de vestir al niño. Las madres quieren por encima de todo que el niño no sufra, buscan que vayan cómodos. Cada vez más, dejan a un lado la total combinación, y se atreven con colores más vistosos como el rojo, el amarillo y el morado, que tanto se van a llevar este año. Aunque María Nieves Ramírez de "Calzados Elizaga" asegura que si son difíciles de limpiar se lo piensan mucho antes de comprarlo.

CALZADOS
ELIZAGA
REPARACIÓN DE CALZADO C/ Mayor, 42
TIENDA C/ Mayor, 76 • TEL. 55 04 78 • ESTELLA

Calzado Adulto

Más que por no ir descalzo

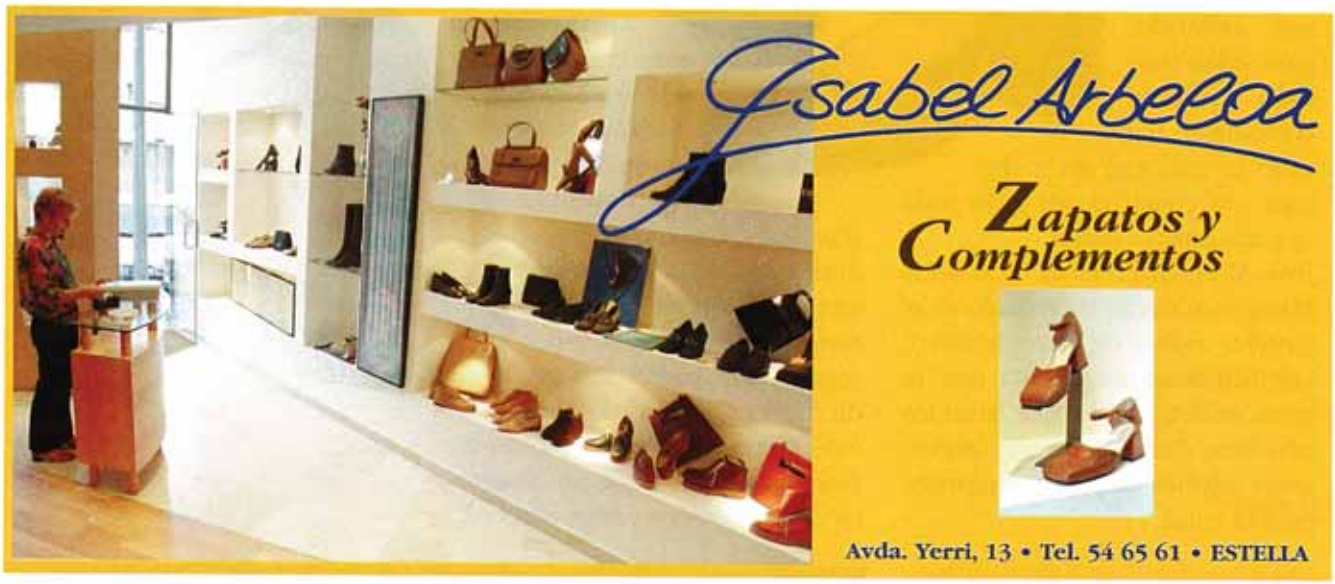
Comercios consultados: Calzados Marín, Calzados Mila, Calzados Susi, El Madrileño, Isabel Arbeloa, Moda Keops, Natural Dippner, Todo Calzado y Toscana.

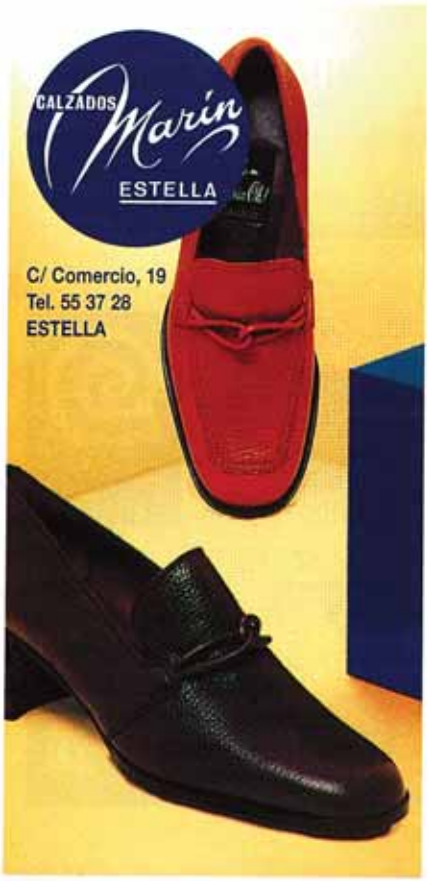
Así como las madres intentan que el calzado para sus hijos sea cómodo, para ellas también quieren comodidad. Ir calzado es más que no ir descalzo: es cuidar el pie y dar toda una imagen al exterior.

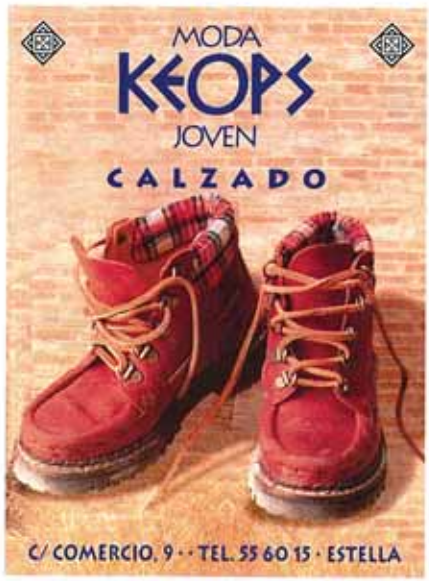
José María Arrarás de "Calzados Marín" nos decía: "El calzado es el pariente pobre de la confección"; eso teniendo en cuenta que la gente de Estella sabe que llevar los pies bien calzados es muy importante, además de para ir elegantes, para la salud.

En general, aunque suele haber un zapato distinto para cada ocasión, los estelleses utilizamos un mismo zapato para distintas ocasiones. Cuando compramos calzado lo hacemos con vistas a ponérnoslo en distintas épocas, por eso, según Juan Andrés Echarri, de "Todo Calzado", lo elegimos cómodo ante todo, pero teniendo en cuenta que no desentone con lo que nos vamos a poner.

La edad suele jugar un papel fundamental a la hora de la elección, ya que los gustos lo son prácticamente todo y estos varían a medida que nos hacemos mayores. Los colores clásicos son los que más se venden y la mayoría de la gente no tiene ninguna duda a la hora de elegir calzado. Es la prenda que menos dudas presenta a la hora de ser adquirida y también es la que más tiempo nos dura. Tenemos la manía de hacer que el zapato nos dure una eternidad; por eso los elegimos de calidad siempre mirando el tema económico, tema crucial a la hora de elegir cualquier cosa que nos vayamos a poner.







Directorio

Moda Joven

ALMU
Mayor, 6
TEL 546102

AZUL
Inmaculada, 50
TEL 556071

CASA DEL SANTO
Baja Navarra, 6
TEL 550284
Ver anuncio en sección Moda Joven

CENTRO TEXTIL
Inmaculada, 64
TEL 556003
Ver anuncio en sección Moda Hombre

CONFECCIONES EL EGA
Comercio, 13
TEL 550349
Ver anuncio en sección Moda Hombre

CONFECCIONES GONZALEZ
Navarreria, 22

CONFECCIONES JOSECHU
Plaza Santiago, 1
TEL 550099
Ver anuncio en sección Moda Hombre

CONFECCIONES SAN SEBASTIAN
Baja Navarra, 2
TEL 550579
Ver anuncio en sección Moda Hombre

ILARGI
Nueva, 4
TEL 553421

FASHION
Pº Inmaculada, 30
TEL 554701

JEAN WEST
Mayor, 16
TEL 550284

KIXKURRA
Mayor, 40

LA DILIGENCIA
Ppe. de Viana, 16
TEL 553356

LEONARDO ARMAÑANZAS
Paseo Inmaculada, 20
TEL 551343

MALGA
P. de Santiago, 55
TEL 553756
Ver anuncio en sección Moda Mujer

MODA KEOPS
Comercio, 9
TEL 556015

PERGOLA
G. de Maeztu, 1
TEL 554857

PRISMA
Nueva, 5
TEL 551579

ROSTHER
Fray Diego, 40
TEL 553066
Ver anuncio en sección Moda Infantil

SINTESIS
Mayor, 26
TEL 554600

TRYSOP
Mayor, 12
TEL 553780

Moda Mujer

ALBERTO GOMEZ DE SEGURA
Mayor, 50
TEL 550550

AYLA
Maite, 37
TEL 556067

AZUL
Inmaculada, 50
TEL 556071

CAREN´S
Escultor Imberto, 1
TEL. 543060

CASHMERE
R. de Alda 26 2º I.
TEL. MOVIL 970/415668
Ver anuncio en sección de Novias

CENTRO TEXTIL
Pº Inmaculada, 64
TEL.556003
Ver anuncio en sección Moda Hombre

CLASS
Baja Navarra, 12
TEL 553940

CONFECCIONES GONZALEZ
Navarreria, 22
Ver anuncio en sección Moda Joven

ESCARCHA
Comercio, 7
TEL 553511

HIEDRA
Plaza Fueros, 16
TEL 553804
Ver anuncio en sección Moda Hombre

FASHION
Pº Inmaculada, 30
TEL 554701
Ver anuncio en sección Moda Joven

JEAN WEST
Mayor, 16
TEL 556284
Ver anuncio en sección Moda Joven

MALGA
Plaza Santiago, 55
TEL 553756

MARTA
Mayor, 26
TEL 550472

NATURAL DIPPNER
Mayor, 83
TEL 556018

NOVEDADES LUCY
Comercio, 18
TEL. 554817

PERGOLA
Gustavo de Maeztu, 1
TEL 554857
Ver anuncio en sección Moda Joven

SELECCIONES ARMAÑANZAS
Nueva, 3
TEL 550996

VIRGINIA
Comercio, 6
TEL 550744

Intimo Mujer

CENTRO TEXTIL
Pº Inmaculada, 64
TEL. 556003
Ver anuncio en sección Moda Hombre

ELVIRA
Mayor, 12
TEL 546247

JONE
Mayor 100
TEL 546388

MALGA
Plaza Santiago, 55
TEL. 553756

MARTA
Mayor, 26
TEL 550472
Ver anuncio en sección Moda Mujer

MERCERIA ARAIZ
G. de Maeztu s/n
TEL 554808

MERCERIA CARMEN
Nueva, 2
TEL 551967

MERCERIA MERCHE
Mayor, 68
TEL 551047

MERCERIA MIKAR
Mayor, 14
TEL 553463
Ver anuncio en Sección Háztelo tu misma.

MERCERIA ROSA MARI
Avenida Yerri, 10
TEL 546729

NOVEDADES LUCY
Comercio, 18
TEL. 554817
Ver anuncio en Sección Moda Mujer

PICCOLO
Doctor Huarte, 6
TEL 554130

SERGAN
Mayor, 13
TEL. 553980

SUAR
San Andrés
TEL. 554118

TRYSOP
Mayor, 12
TEL. 553780
Ver anuncio en sección Moda Joven

VIRGINIA
Comercio, 6
TEL 550744

Complementos

CALZADOS ALBIZU
Plaza de los Fueros 4
TEL 550938

CALZADOS J.M,
Plaza de los Fueros 53
TEL 554364

ISABEL ARBELOA
Avenida Yerri 13
TEL.546561
Ver anuncio en sección Zapatería

MARROQUINERIA ITZIAR
La Estrella 11
TEL. 550425

SATEN
P. de los Fueros 38
TEL 546488

TODO CALZADO
Pº Inmaculada 72
TEL 546320
Ver anuncio en sección Zapatería

TOSCANA
San Andrés 4
TEL 552746
Ver anuncio en sección Zapatería

TRYSOP
Mayor 12
TEL 553780
Ver anuncio en sección Moda Joven

VIRGINIA
Comercio 6
TEL 550744
Ver anuncio en sección Moda Mujer

Moda Hombre

ALBERTO GOMEZ DE SEGURA
Mayor, 50
TEL 550550
Ver anuncio en Sección Moda Mujer

CASA DEL SANTO
Baja Navarra, 6
TEL 550284
Ver anuncio en Sección Moda Joven

CENTRO TEXTIL
Pº Inmaculada 64
TEL 556003

CIPRI
Pza. Fueros, 16
TEL 553804

CONFECCIONES EL EGA
Comercio, 13
TEL 550349

CONFECCIONES GONZALEZ
Navarrería, 22
Ver anuncio en sección Moda joven

CONFECCIONES JOSECHU
Plaza Santiago, 1
TEL 550099
Ver anuncio en sección Moda Hombre

CONFECCIONES SAN SEBASTIAN
Baja Navarra, 2
TEL 550579
Ver anuncio en sección Moda Novios

ELCANO
Mayor 66
TEL 550430

FASHION
Pº Inmaculada, 30
TEL 554701
Ver anuncio en sección Moda Joven

LEONARDO ARMAÑANZAS
Paseo Inmaculada, 20
TEL 551343

NATURAL DIPPNER
Mayor 83
TEL 556018
Ver anuncio en sección Moda Mujer

Intimo Hombre

CENTRO TEXTIL
Pº Inmaculada, 64
TEL. 556003
Ver anuncio en sección Moda Hombre

CONFECCIONES JOSECHU
Plaza Santiago, 1
TEL 550099
Ver anuncio en sección Moda Hombre

ELVIRA
Mayor,12
TEL 546247
Ver anuncio en sección Intimo Mujer

JONE
Mayor, 100
TEL 546388
Ver anuncio en sección Intimo Mujer

MALGA
Plaza Santiago, 55
TEL 553756
Ver anuncio en sección Intimo Mujer

MERCERIA ARAIZ
G. de Maeztu s/n
TEL. 554808

MERCERIA CARMEN
Nueva, 2
TEL 551967
Ver anuncio en sección Intimo Mujer

MERCERIA MERCHE
Mayor 68
TEL 551047

MERCERIA MIKAR
Mayor, 14
TEL 553463
Ver anuncio en Sección Moda Haztelo tu misma.

MERCERIA ROSA MARI
Avenida Yerri, 10
TEL. 546729
Ver anuncio en sección Intimo Mujer

SATEN
Pza. Fueros, 38
TEL. 546488
Ver anuncio en sección Complementos

SERGAN
Mayor, 13
TEL 55 41 28

SUAR
San Andrés
TEL 554128

TRYSOP
Mayor, 12
TEL 553780
Ver anuncio en sección Moda Joven

VIRGINIA
Comercio, 6
TEL 550744
Ver anuncio en sección Intimo Mujer.

Moda Deporte

ARAN SPORT
Carpinteria, 32
TEL. 553807

DEPORTES GARIN
Nueva, 3
TEL 550382

DEPORTES URO
Pº Inmaculada, 64
TEL 554624

SPORT JORDANA
P. Fueros, 40
TEL 551593

Moda Infantil y Mamás

CENTRO TEXTIL
Pº Inmaculada, 64
TEL. 556003
Ver anuncio en sección Moda Hombre

CONFECCIONES JOSECHU
Plaza Santiago,1
TEL 550099
Ver anuncio en sección Moda Hombre

ELVIRA
Mayor, 12
TEL 546247
Ver anuncio en sección Intimo Mujer

LA INFANTIL
Comercio, 2
TEL 550625
Ver anuncio en sección Moda Infantil

LOLI
Mayor, 57
TEL 553533

MALGA
Plaza Santiago, 55
TEL 553756
Ver anuncio en sección Moda Mujer

MERCERIA ARAIZ
G. de Maeztu s/n
TEL 554808

MERCERIA MIKAR
Mayor, 13
TEL 553463
Ver anuncio en sección Moda Haztelo tu misma.

MERCERIA ROSA MARI
Avenida Yerri, 10
TEL 546729
Ver anuncio en sección Intimo Mujer

NATURAL DIPPNER
Mayor, 83
TEL 556018
Ver anuncio en sección Moda Mujer

NOVEDADES LUCY
COMERCIO 18
TEL. 554817
Ver anuncio en sección Moda Mujer

PAPELUCHE
COMERCIO 23
TEL 546703

PICCOLO
Doctor Huarte, 6
TEL 554130
Ver anuncio en sección Intimo Mujer

PRISMA
Nueva, 5
TEL 551579
Ver anuncio en sección Moda Joven

ROSTHER
Fray Diego, 40
TEL 553066

TUCAN
P. Fueros, 16
TEL 546450

VIRGINIA
Comercio, 6
TEL 550744
Ver anuncio en sección Moda Mujer

Háztelo tú misma

AZALA
Comercio, 3
TEL. 54602

EL RETAL
Plaza Santiago, 43

LA SOMBRERERA
Comercio, 6
TEL. 550841

LABORES
P. Fueros, 37

MERCERIA ARAIZ -
G. de Maeztu s/n
TEL 554808

MERCERIA CARMEN
Nueva, 2
TEL 551967
Ver anuncio en sección Intimo Mujer

MERCERIA ELVIRA
Mayor, 12
TEL 546247
Ver anuncio en sección Intimo Mujer

MERCERIA MERCHE
Mayor, 68
TEL. 55 1047

MERCERIA MIKAR
Mayor, 14
TEL 553463

MERCERIA ROSA MARI
Avenida Yerri, 10
TEL 546729
Ver anuncio en sección Intimo Mujer

MODAS ALICIA
Mayor, 10
TEL 551072

PICCOLO
Doctor Huarte, 6
TEL 554130
Ver anuncio en sección Intimo Mujer

SUAR
San Andrés
TEL 554128

Calzado Infantil

CALZADOS ELIZAGA
Reparación:
Mayor, 42
Tienda: Mayor, 76
TEL. 550478

CALZADOS MILA
Comercio, 2
TEL 546750

CALZADOS SUSI
Mayor 68 y Frente al Ayuntamiento
TEL 552019

EL MADRILEÑO
Mayor, 17
TEL 546323
Ver anuncio en Sección Zapatería

LA INFANTIL
Comercio, 2
TEL 550625

NATURAL DIPPNER
Mayor, 83
TEL 556018
Ver anuncio en sección Moda Mujer

TODO CALZADO
Pº Inmaculada, 72
TEL 546320
Ver anuncio en sección Zapatería

Zapaterías

CALZADOS ALBIZU
Plaza de los Fueros, 4
TEL 550938

CALZADOS J.M.
P. Fueros, 53
TEL. 554364

CALZADOS MARIN
Comercio, 19
TEL 553728

CALZADOS MILA
Comercio, 2
TEL 546750
Ver anuncio en sección Calzado Infantil

CALZADOS MORENO
G. de Maeztu s/n
TEL 552304

CALZADOS PETIT
Mayor, 55
TEL 550630

CALZADOS SUSI
Mayor 68 y frente al Ayuntamiento
TEL 552019
Ver anuncio en sección Calzado Infantil

CALZADOS USUA
Nueva, 12
TEL 550828

EGA SPORT
Caldereria, 15
TEL 553795

EL MADRILEÑO
Mayor, 17
TEL 546323

ISABEL ARBELOA
Avenida Yerri, 13
TEL 546561

MODA KEOPS
Comercio, 9
TEL 556015

NATURAL DIPPNER
Mayor, 83
TEL 556018
Ver anuncio en sección Moda Mujer

TODO CALZADO
Pº Inmaculada, 72
TEL 546320

TOSCANA
San Andrés, 4
TEL 552746

THE RELIC

DÍA: SÁBADO 25 de OCTUBRE / HORARIO: 20:00 h. y 22:30 h.
DÍA: DOMINGO 26 de OCTUBRE / HORARIO: 20:00 h.

The Relic es un Thriller tenebroso con mitos, leyendas y supersticiones. La bióloga, Margo Green y el teniente de policía Vicent D´acosta se asocian como una pareja muy poco convencional, cuando empiezan a ocurrir una serie de atroces crímenes en el apacible ambiente del Museo de Historia Natural donde trabaja Margo Green. Utilizando una técnica revolucionaria desarrollada por Green, ambos unen sus fuerzas en un intento desesperado de dar caza al asesino. "En las profundidades del laberinto hay algo inimaginable esperando. Lo descubrirán o serán descubiertos".

NOTICIAS

BOCA A BOCA ha iniciado su carrera comercial enEstados Unidos simultáneamente en Nueva York y Los Ángeles con el título Mouth To Mouth. La comedia protagonizada por Aitana Sanchez-Gijón y Javier Bardem continúa su exhibición escalonada en los distintos estados americanos.

Aunque las fechas de su rodaje siguen siendo imprecisas, ya se habla de Sandra Bullock como posible compañera de Harrison Ford en la continuación de la saga de Indiana Jones, que deberá dirigir Steven Spielberg.

TELE 5 ha anunciado la puesta en marcha de 14 telefilms de producción propia para los que destinará un presupuesto aproximado de 80 millones de pesetas por película. Los primeros en exhibirse surgirán de productoras con las que Tele 5 ya ha trabajado en otras ocasiones como BocaBoca (Todos los hombres sois iguales), Globomedia (Médico de familia) y Zeppellin (Querido Maestro) y, en principio, los argumentos se acercarán al público urbano, joven y femenino que concuerda con el espectador medio de la cadena privada.

NOTICIAS

La lista anual de la revista Forbes sobre los ingresos de las personalidades del mundo del espectáculo ha vuelto a poner al Rey Midas de Hollywood en el puesto de honor del top 40. Steven Spielberg ha ganado en el último ejercicio fiscal de 1996-97 unos 47.000 millones de pesetas, gracias al éxito de El mundo Perdido: Jurassic Park. El reestreno de la trilogía de la Guerra de las Galaxias h situado a George Lucas en segunda posición, con unos ingresos de 36.000 millones de pesetas. Tras Oprah Winfrey (tercera), está Michael Crichton, autor de los dos Jurassic Park, y guionista de Twister. Ha ganado 15.300 millones de pesetas. Otro novelista, Stephen King, ocupa el octavo puesto (12.600 millones). Le siguen Tom Cruise (12.300) y Arnold Schwarzenegger (11.100 millones de pesetas).

PROXIMAMENTE

CELEBRAMOS
UN GRAN LANZAMIENTO

NUEVO CITROËN

Xsara

y para el resto de nuestros modelos, un precio astronómico

LIZARRA AUTOMOCIÓN
CITROËN POLIG. MERKATONDOA, 17 • TEL. 55 03 52 • ESTELLA

NO TE IMAGINAS LO QUE CITROËN PUEDE HACER POR TI

MÁS INFORMACIÓN sobre próximos estrenos, reserva de entradas y sugerencias en INTERNET: http://www.geocities.com/Hollywood/lot/4846/

Oncineda Ega Pan presenta a sus diecisiete equipos de baloncesto para la presente temporada

Texto: ***Myriam Munárriz*** / Fotos: ***R.V.***

El 27 de septiembre, a las seis de la tarde en el Polideportivo de Estella, el Club de Baloncesto Oncineda hizo la presentación de los 17 equipos que tendrán en competición la presente temporada. Un total de 208 jugadores repartidos en las categorías de Senior (con dos equipos: el que milita en Segunda Nacional y el que lo hace en Primera Regional), senior femenino, tres junior (uno masculino y dos femeninos), cadete (uno masculino y tres femenino), infantil (masculino y femenino), pre-infantil (masculino y femenino), mini (masculino y femenino) y pre-mini femenino.

Y como siempre, el Club Oncineda sigue teniendo sus pilares básicos por una parte en los padres, que forman el grupo social del club junto con los jugadores de mayor edad, y el patrocinador, Ega Pan. La Junta Directiva de Oncineda está compuesta por Javier Caballero como Presidente, y en el papel de vocales Javier Aramburu, Evaristo Goyache, Pedro Campos, Mikel Adrián, José Miguel Barbarin, Ricardo Adrián y Patxi Labairu. La cuota anual de estos socios es de 10.000 pesetas, que junto con lo que aporta Ega-Pan suma un presupuesto para la presente temporada de 5.600.000 pesetas.

En cuanto a los objetivos que se buscan en esta nueva temporada primeramente es el de mantener al recién ascendido equipo junior en la categoría de Segunda Nacional. Un ascenso que llegó merced a la renuncia de dicha categoría por parte de un grupo vizcaino, por lo que los chicos de Ega-Pan que se habían clasificado en quinto lugar (suben los cuatro primeros) vieron cómo daban el salto. Otra meta, que también tiene como protagonista a un equipo senior, sería el ascenso de las chicas a segunda nacional.

Respecto al resto de integrantes de la plantilla, la directiva y los entrenadores buscan obtener los buenos resultados del año pasado, que terminó con el Campeonato de Navarra para las chicas del pre-mini, dos segundos puestos conseguidos por el juvenil masculino y el femenino, y otros dos más, esta vez en tercera posición, para las chicas del mini y del cadete.

PLANTILLA DE FUTURO

En esta nueva andadura del Senior por Segunda Nacional parece que el contencioso que enfrentó a final de la

Consulta Médico Naturista
Herboristería Salvia
Pº Inmaculada 45. Tfno. 54 60 08. ESTELLA
Control de peso Método Nova Line
NOVA LINE

temporada del año pasado al club con el colectivo arbitral navarro, está solucionado. Entonces los de Estella se quejaron amargamente de la actuación de algunos colegiados, a los que acusaban de favorecer a los equipos de Pamplona frente a aquellos fuera de la capital navarra; así se tomó la determinación de renunciar a que éstos les arbitraran en favor de colegiados riojanos, pero esta decisión tras el encuentro que mantuvieron ambas partes quedó en suspenso, y la nueva temporada se ha iniciado con normalidad.

Y centrándonos de nuevo en la categoría que militarán la presente campaña, Patxi Labayru de la Junta Directiva, comenta que si bien la permanencia puede ser complicada por la baja de dos jugadores expertos (Javier Boneta que se recupera de una lesión y Rubén Sanz de Galdeano que marcha a Zaragoza para jugar la liga EBA), "contamos con una plantilla de futuro, ya que nuestros jugadores son muy jóvenes con siete de ellos (en total este equipo senior cuenta con once integrantes) que tienen veinte o menos años".

Pero no hay que olvidar que bajo el buque insignia del Oncineda hay toda una escuadra de cantera que se va manteniendo gracias al esfuerzo de jugadores y entrenadores, "que a falta de entrenadores, se tienen que doblar o hasta multiplicar en esta tarea"; pero es que la demanda de baloncesto es mucha, sobre todo en las chicas, a las que un equipo en segunda nacional, como sucede con sus compañeros, les supondría un acicate para seguir jugando.

Pero de momento son ellos los que cuentan con una presencia en esta categoría, un equipo que está formado por: ***Mikel Astiz, Jesús Luis Mañeru e Igor Rández*** como bases, ***Carlos Corvo, Lisardo Boneta y Eduardo García*** de aleros, ***Mikel López de Dicastillo y Javier Boneta*** de alas-pivot, y ***Rubén Sáinz, Roberto Ayúcar y Víctor Martín*** de Pivots. El primer entrenador es ***Mikel Adrián*** ayudado por ***Santos Mauleón***, mientras que ***Carlos Isaba*** está en labores de Preparador Físico.

CURSOS VERANO - OTOÑO

• Curso Iniciación
-Windows 95
-Word
-Iniciación a Excel
• Curso Office/Nivel Medio
-Windows 95
-Word
-Excel
-Acces
• Curso Office/Nivel Avanzado
• Curso Windows 95
• Curso Corel Draw
• Curso Autocad v.13

Pregunta sin ningún compromiso, por el curso que te interesa.

ORDENADORES INDIVIDUALES

TECNOS OFIMATICA S.L.

Avda. Yerri, 9
Tel. Fax. 54 66 14
ESTELLA

Venta y reparación de equipos informáticos

DISTRIBUIDOR SAARI-SAGE
SERVIDOR PROPIO DE INTERNET
http://WWW.tecnosofi.com

DISTRIBUIDOR Airtel
TELEFONÍA MÓVIL DIGITAL

Comienza la temporada para el Ega Pan en Segunda División Nacional

Dos partidos ha disputado el equipo de baloncesto del Club Oncineda en esta categoría y si bien no podemos decir que se haya comenzado muy bien, sí que vemos que el equipo va poco a poco cogiendo el aire a la categoría; confiamos que se adapten rápido a ella y comiencen a ganar partidos lo antes posible.

El resumen de los partidos disputados hasta ahora es el siguiente:

EGA PAN, 61-BACOMAT, 63

El partido del debut en la categoría se jugó el pasado 27 de septiembre coincidiendo con los actos de presentación de los 17 equipos del Club Oncineda para esta temporada, Hubo un buen ambiente de público y en un partido que comenzó con muchos nervios por parte local, la igualdad fue la tónica general del partido, al final la mayor experiencia del equipo de Vitoria, les permitió obtener una ventaja de 2 puntos que supieron mantener; los anotadores locales fueron: ***Saiz, 10; García, 10; Rández, 6; Corvo, 11; Ayúcar, 12; López, 2 y Martín, 10.***

SAN BERNABE, 84-EGA PAN, 70

El segundo partido se disputó el domingo 5 de octubre por la mañana en Logroño y pese a realizar una buena primera parte (49-45 en el descanso), no se pudo controlar el tiro de los rivales que aprovecharon los numerosos fallos en tiros fáciles a canasta de los del Ega Pan para irse en el marcador mediada la segunda parte. No obstante, la lectura es positiva tras realizar una buena primera parte y reincorporar a Javier Boneta al equipo, pero se debe trabajar algo más la concentración y el concepto del equipo a fin de comenzar a ganar partidos. Anotadores: ***Astiz, 4; Randez, 10; García, 17; J. Boneta, 13; Lisardo Boneta, 4; López, 2; Ayúcar, 14 y Corvo, 6.***

Este próximo sábado día 11 el Ega Pan recibe en Estella a partir de las 19:30 horas en el Polideportivo a los donostiarras del Larramendi, los locales deberán rendir al máximo para empezar a obtener victorias y aquí tienen una buena oportunidad.

Boda de Inma y Javi

Nos juntásteis vuestra boda con fiestas de Oteiza, así que tuvimos celebración doble.... Y hemos necesitado el doble de tiempo para recuperarnos; pero ahora, frescas y lozanas, os podemos felicitar por vuestra luna de miel, que la seguís alargando después de volver de Mallorca. ¡Seguir así, Inma y Javi!. Vuestras amigas

Boda de Ignacio y Marta

Ignacio y Marta se nos casan el 11 de octubre, a la una del mediodía en Oteiza. Después para celebrarlo nos llevan a todos a comer a Larrión. ¿Y por qué ya no queréis que vayamos con vosotros de viaje por Europa?, .Bueno, pues aunque nos dejéis embarcados en Oteiza, vuestra cuadrilla os desea lo mejor. ¡Enhorabuena!.

Lizarra Ikastola y el grupo Euskaraz Bizi colocan un nuevo buzón en el monte Treki

Texto: ***Koldo Viñuales*** / Fotos: ***cedida***

Alrededor de 150 personas nos dimos cita el pasado domingo 28 de septiembre en Val de Goñi para ascender al monte TREKU situado en la herradura que une las sierras de Lizarraga y San Donato.

Familias de Lizarra Ikastola, Laskuarin de Tolosa, Paz de Ziganda de Iruña y Grupo Euskaraz Bizi de Gasteiz, nos reunimos en Goñi, lugar que permanece unido a la figura de Teodosio de Goñi.

Aquel noble castellano que según dice la leyenda ofuscado por los celos mató en la alcoba de su casa solariega a sus padres creyendo que su esposa le engañaba con un amigo. Teodosio peregrinó a Roma para expiar su culpa y la penitencia fue dura: errar por el mundo con los pies atados con una cadena, hasta que ésta se rompiese. Una cueva de Aralar sirvió de refugio al penitente, hasta que una mañana apareció en el cielo la figura de San Miguel Arcángel que además de derrotar al mítico dragón, cortó las cadenas del caballero Teodosio.

Recorrimos las calles solariegas de Goñi con sus grandes casas, su nueva iglesia que nos recuerda a iglesias de otros lares y la vieja iglesia fortaleza que en su abandono guarda la historia de un pueblo que en el siglo VIII gozó de esplendor.

Hora y media de subida entre pastizales, balsas y algunos árboles: arces, robles, espinos y matas de arañones, hasta introducirnos en el bosque frondoso de hayas que nos llevó a una cresta desde la que divisamos la cima de TREKU.

Una cima privilegiada desde la que se divisan las sierras de Bearin, Aralar, Aitzgorri, Gorbea, Codés y otros muchos altos entre los que destacaríamos la Artesa o Elomendi, cima en la que el año pasado colocamos nuestro buzón del Euskaraz Bizi.

Un buen almuerzo y a las doce en punto dio comienzo la ceremonia de la colocación del buzón. Unos buitres curiosos rondaban por nuestras cabezas, mientras que al son del txistu dos dantzaris interpretaban un aurresku delante del buzón en el que las cuatro ikastolas ratificábamos nuestro compromiso de seguir trabajando en favor de la normalización del Euskara.

Sobre una base de cemento, colocamos la figura de Argitxo, ese personaje infatigable que recorre Euskalherria y crea ese ambiente fantástico en el que es posible vivir, soñar y sentir en Euskara.

Las fotos de rigor, e iniciamos el descenso a Goñi. A nuestra derecha y formando un valle contemplamos el camino que, bordeando las balsas de Zuloa y Fuentefría, nos llevaba a la cima de San Donato. Iniciamos el descenso por el camino que nos llevó a la ermita de San Miguel. Lugar en el que los vecinos de Goñi celebraban su romería. Comida de hermandad, juegos y una chocolatada pusieron fin a esta fiesta que año tras año venimos celebrando a finales de septiembre. Son ya siete los buzones que el grupo Euskaraz Bizi han colocado en los montes de Euskalerria, destacando por su cercanía los colocados en Santa Marina, Artesa o Dulantz.

Lizarra Ikastola que desde sus comienzos considera a San Miguel como su patrón se acercó a las calles de Goñi intentando conocer el solar donde nació Teodosio. Un crucero y un epitafio señalan el lugar donde dice la leyenda que tuvo su casa el mítico caballero, que se relaciona con la aparición de San Miguel en la sierra de Aralar.

Un año más en la iglesia de San Miguel Lizarra Ikastola honrará a su patrón, escenificará la leyenda de Teodosio y en un ambiente festivo celebraremos nuestra fiesta. MIKEL MIKEL GUREA, GORDE EUSKALERRIA.

CLINICA VETERINARIA
VICTOR ANDUEZA

HORARIO de CONSULTA
Mañana: de 10:00 h. a 1:30 h. • Tarde: de 5:00 h. a 8:00 h.

C/ Fray Diego, 23
Tfno: 54 62 50 (Clínica) • 54 38 54 (Particular) 31200 ESTELLA

El club Peñaguda presentará al Ayuntamiento un proyecto de pista de hockey y de velocidad

Texto: **M.M.** / Fotos: **R.V.**

Es inevitable, cuando tenemos que hablar de cualquier acto que organiza el Club Peñaguda de Patinaje de Estella, surge siempre la misma reivindicación: no hay instalaciones. Así, cuando entrevistamos a ***Manolo Rozas***, Presidente del Club para que nos hiciera un balance de cómo habían resultado las jornadas que por segundo año consecutivo se organizaron sobre este deporte, salió el tema a relucir. Aunque esta vez había una variante: no sólo se trató de la vieja protesta, ahora Rozas quiere presentar al Ayuntamiento un proyecto para que se construya una pista de velocidad, en cuyo centro se instalaría otra de hockey.

Dice Manolo Rozas que su petición la avalan las más de 600 firmas que ha recogido, y también el hecho de que se tiene que hacer algo para que un deporte *"que cuenta sólo en Estella con más de cien patinadores no sea ignorado."* Y es que, según el Presidente del Club de patinaje, *"nos hemos perdido oportunidades de participar en otros campeonatos con grupos de San Sebastián, Vitoria, Pamplona o Santander, con los que tenemos contacto, por no poder nosotros organizar las pruebas aquí"*. O habla incluso de no poder hacerle tampoco un homenaje al patinador estellés afincado en Francia, ***Conrado Corcuera***, que fue Campeón del Mundo de Veteranos el año pasado.

El Club Peñaguda apuesta pues por una pista pegada a la tapia del convento de Santa Clara, donde el campo de hockey mediría 60 metros de largo, 95 si le sumamos la pista de velocidad, por 30 de ancho. Así mismo, sustituir la actual rampa de saltos por otra más completa y fija que evite los traslados que ocasionan tantas molestias de ruidos a los vecinos.

48 PATINADORES

Pero volviendo a lo que fue el II Día del Patinaje que organizó el Club Peñaguda los días 27 y 28 de septiembre, decir que en cuanto a público supieron atraer la curiosidad de los vecinos de Estella. Y también en lo que se refiere a participantes, pues estaban inscritas 48 personas, y nueve equipos, todos estelleses y de la merindad, salvo dos de Milagro.

En equipos, en categoría benjamín-alevín, los ganadores fueron el cuarteto "Los Calaveras" formado por ***Ander Ruiz, Ekaitz Areta, Imanol Urra y Daniel Casadamón.*** Y en infantil-cadete, el triunfo se fue para "Los Patos" integrado por ***Carlos Musitu, Alex Abaigar, Sergio Urriza y Aritz Areta.***

La otra modalidad de concurso eran los saltos, donde cada participante deber realizar tres diferentes, siendo los más puntuados los de ***Daniel Casadamón*** en categoría benjamín-alevín y ***Raúl Legarda*** en Infantil-Cadete. La clasificación se complementa, en los más pequeños con ***Yulen Urriza*** en segundo lugar y ***Miguel Iriberri*** en tercero, y en los mayores, con ***Alex Abaigar*** y ***Mikel Macía*** en puestos de plata y de bronce. El jurado estaba compuesto por ***Hugo Astiz, Alvaro Domínguez, Amagoia Basarte, Manolo Rozas y Sergio Urriza.***

ROSARIO
ARMAÑANZAS

DECORACION TEXTIL

Cortinas - Colchas - Mantas
Alfombras - Juegos de cama
Mantelerías - Toallas

Plaza de los Fueros, 35 Tfno: 55 06 47 ESTELLA

Bar LP

•Aperitivos selectos: Jabugo, paté, etc.
•Gran variedad de cervezas de importación.

Plaza de los Fueros • Teléfono: 55 40 70
ESTELLA

Antonio Molina, director técnico de la Federación Española, un entrenador de lujo

Texto: **C.M.** / Fotos: **R.V.**

Son muchos los cursillos intensivos que el Club Badminton de Estella ha organizado a lo largo de su historia, tanto es así que a su Presidenta, Marta Puente, le resulta difícil dar una cifra exacta; y es que la historia de este club ha pasado por diferentes y variadas etapas, así como por cambios de junta y hasta de nombre.

Pero en su historia más cercana, se puede hablar de tres campus, aquellos donde siempre se ha contado con la presencia activa, porque participa como entrenador, de Antonio Molina, Director Técnico de la Federación Española de Bádminton desde el año pasado; pero no es éste el único título de Molina, ya que a su currículum se puede añadir el de Campeón de España en mixtos (1987); después se dedicará a su faceta de entrenador dentro de uno de los clubs más potentes de España, el sevillano "La Rinconada", que desde el 90 al 93 consiguió el título al mejor club del Estado.

El equipo técnico de este campus, celebrado desde el 25 hasta el 28 de septiembre en la Carpa Oncineda, se complementó con dos jugadores de alta competición: Loli Marco, de Alicante, que el año pasado ocupó el puesto número 52 en el ranking mundial y que se está preparando para participar en las Olimpiadas de Sidney, y el jugador sevillano Antonio Miranda.

En el cursillo han participado 31 personas, doce niños en tareas de iniciación con edades comprendidas entre los 9 y los 12 años, otros doce jugadores del club Bádminton de Estella, para quienes las clases iban enfocadas a mejorar su técnica de juego, al igual que los siete veteranos de dicho club. Y entre ellos nos encontramos con las jovencísimas Amaya Iliberri y Silvia Lozano, dos recién incorporadas al mundo del bádminton, y con Virginia Baquedano, que a pesar de su juventud es ya una veterana en las competiciones del club.

Así, mientras Amaya y Silvia han ocupado su tiempo en iniciarse en el Badminton, con las "dejadas" como materia donde más se han tenido que emplear, Virginia participaba en este curso con la intención de perfeccionar su juego, sobre todo en los golpes. "Motiva mucho aprender con una figura como Antonio Molina" dice Virginia, a quien le gustaría llegar con el badminton hasta lo que se pueda, "hasta el final", comenta entre risas.

FALTAN PROFESIONALES

Antonio Molina en la actualidad ya no suele impartir este tipo de cursillos intensi-

TODO LO QUE NECESITE PARA SU HUERTA, ÁRBOLES Y JARDÍN
/ JARDINERÍA / ABONOS / / TRATAMIENTOS / / SEMILLAS / INSECTICIDAS /
Asesoramiento técnico
COMERCIAL AGRÍCOLA
Guillermo Martínez
C/ Carlos VII, 16 Bajo (Frente a Capuchinos) • Tel. y Fax. 55 10 22

Bar ALDAY
C/ Ruiz de Alda, 35
Tfno: 55 49 84 ESTELLA

Pescados
Martina Barrueco
Especialidad en Pescados y Mariscos frescos y toda clase de congelados
C/ Ruiz de Alda, 18 • Tel. 55 34 61 / 55 33 84 • ESTELLA

Bar LATXETAS
Estudios de Gramática, 1
Tfno: 55 00 10 ESTELLA

vos, "pero hay lugares donde no puedes dejar de ir", como es el caso de Estella. "La visité por primera vez hace cuatro años, invitado por la gente del club, y desde entonces me han tratado como si fuera de casa, así que mi presencia aquí responde más a motivos de amistad que a motivos profesionales".

Esta cordial relación con el Club Bádminton de Estella no le hace caer en alabanzas supérfluas, ya la hora de valorar la situación de este deporte lo hace con claridad: "tiene jugadores que pueden hacer un buen papel a nivel nacional, y hay que seguir trabajando con ellos, pero también intentar captar a los niños para crear una buena cantera". Comenta que la ciudad reúne unas buenas instalaciones para practicar bádminton, "pero faltan entrenadores, gente que esté más dedicada y entregada a la enseñanza".

Pero sabe que lo que pide es difícil; y es que, mientras en categorías inferiores hay 21.000 licencias en toda España, el problema surge cuando hay que incluirse en el cuadro de los profesionales. "Falta gente porque al ser un deporte que no mueve mucho dinero, el jugador cuando llega a los 24 años, lo suele abandonar porque no quieren malvivir del bádminton. Es por eso que en este país, el badminton no ha cumplido la mayoría de edad".

En cuanto a Estella valora positivamente

el hecho de que exista una red asentada de veteranos jugadores "que puedan animar a los más pequeños a practicarlo, porque a esa edad por lo menos los gastos los tienen cubiertos por las administraciones de sus regiones. Otra cosa es, repito, cuando te planteas el salto a profesional sin cobertura económica...".

En España, las regiones fuertes son Guipúzcoa (San Sebastián), Alicante-Valencia y Andalucía (Málaga y Sevilla). En cuanto a jugadores, Molina habla de dos: la ya citada Loly Marco y otro alicantino, Arturo Ruiz, que ocupa el puesto 92 en el ranking mundial y que al igual que Marco también estará en la lucha de clasificación para la Olimpiada de Sidney.

UN MODESTO ENTRE LOS GRANDES

La Presidenta del Club Badminton de Estella, Marta Puente, fue nombrada en junio vocal de la Junta Directiva de la Federación Española de este deporte. Su elección se comenzó a fraguar cuando el club organizó en Estella la segunda fase de clasificación para el Campeonato de Clubs de España en el mes de abril, y adonde acudió el Presidente de la Federación nacional, Franscisco Carracedo.

"Allí ya nos comentó que le había gustado el trabajo que hicimos los de Estella, y dos meses después me llamó para ofrecerme este cargo porque según dijo, quería que en la Federación además de los clubs fuertes, también hubiera representación de los modestos. La primera reunión se celebró el pasado 13 de septiembre, "fue una toma de contacto para ver cómo era todo aquello", dice Marta Puente.

Una mujer de 37 años de edad, que trabaja como profesora de inglés y de Educación Primaria en el Colegio Nuestra Señora del Puy. Entró a formar parte del club hace seis años, siendo presidenta desde septiembre de 1996; el resto de la junta directiva del club de Badminton estellés se completa con Natalia Aramendía como Tesorera, Luisa Labayru de Secretaria y en el papel de vocales, Camino Labayru y Jesús Astarriaga.

AGZ **GESTION INMOBILIARIA** GIPE 2.264

Plaza Santiago, 11 (bajo) • **Tfno: 54 69 03** • ESTELLA

VENTA DE PISOS EN ESTELLA

C/ PLAZA DE SANTIAGO. *Piso de dorm., salón, cocina y baño*
C/ DEL PUY. *Apartam. 2 dorm., salón, cocna y baño. Buen estado. Barato*
C/ CARLOS II EL MALO. *Precioso ático, 3 dorm., salón y terraza*
C/ FRAY DIEGO. *Viviendas en construcción. Pisos y apartamentos.*
C/ ESTUDIO DE GRAMÁTICA. *2 dormitorios. Buen estado. Económico.*
AYEGUI. *Excelente piso de 3 dorm., 2 baños comp. Cocina equip. Calef. ind.*
AVDA. GUIPUZCOA. *3 hab. Salón, cocina y baño. 6.500.000 ptas.*
C/ MAYOR. *En construcción. Piso de 3 hab. salón, cocina y 2 baños*
APARTAMENTOS NUEVOS.. *2 hab., salón, cocina y baño. Desde 7.500.000 Ptas.*
C/ Mª DE IRANZU. *Piso 4 hab., 2 baños. Exterior. Nuevo*
FUENTE DE LA SALUD. *3 hab. Buen estado. Con garaje. Exterior.*
EL PUY IBARRA I. *4 hab. 2 baños. Gran terraza, cocina equipada.*
C/ PRINCIPE DE VIANA. *4 dorm. 2 baños, terraza. Muy buen estado.*
C/ MONTESQUINZA. *4 dorm. Todo exterior. Servicios centrales.*
Pº INMACULADA. *Piso de 117 m2 útiles. 4 hab. 2 baños y terraza de 40 m2.*
PLAZA UREDERRA. *Piso de 4 hab. 2 baños. Exterior. Servicios centrales.*
C/ MAYOR. *Piso de 2 dorm. Salón, cocina equipada y baño. Como nuevo.*
C/ LA GALLARDA.. *Nuevo. 3 hab. Cocina recién equipada. Cal. individual.*
C/ JUAN DE LABRIT. *Piso nuevo. 3 hab. Salón, cocina equipada y terraza.*
C/ MAYOR. *Piso de 3 dorm., salón, cocina equipada y baño. Total. reformado.*
C/ IBARRA III (EL PUY). *Piso de 3 hab., salón, cocina equipada, 2 baños y terraza.*

CHALETS

URBANIZACION IRACHE. *Chalet como nuevo. 750 m2. de jardín.*
ZONA FUENTE DE LA SALUD. *Precioso chalet de 153 m2 de vivienda. porche de 18 m2, garaje de 37 m2 y 400 m2 de jardín. Listo para vivir*
BELÁSTEGUI. *Chalet de 3 dormitorios, salón, piscina y 4.000 m2 de terreno.*
ABARZUZA. *Chalet de 4 dorm., salón, piscina y 1.000 m2. de terreno.*

CERCANIAS DE ESTELLA

ALLO. *Casa en muy buen estado. 4 dormitorios. Salón. Cocina equipada. Económica.*
AYEGUI. *Precioso piso de 3 hab., salón, cocina eq. 2 baños. Bajera de 33 m2*
BEARIN. *Chalet 5 hab. Salón, cocina, baño y aseo.*
DESOJO. *Vivienda nueva de 2 plantas, 4 dorm, 2 baños, salón 26 m2 y cocina de 25 m2 equipada.*
LERIN. *Chalet de 2 plantas. Jardín de 400 m2, 3 baños, garaje para 2 coches, merendero, bodega, estudio, gran salón.*
LOS ARCOS. *Casa individual. 4 hab. Cocina vasca, bodega y terraza.*
LOS ARCOS. *Vivienda de 4 dormitorios, 2 baños. Terraza de 80 m2.*
MORENTIN. *Casa en muy buen estado. 5 hab., 2 baños, terraza, piscina y merendero.*
OTEIZA. *Casa con bajera y dos plantas. Excelente situación.*
URBIOLA. *Casa para reformar con 1.600 m2 de terreno.*
VILLATUERTA. *Piso a estrenar, 3 hab. salón, cocna eq. Garaje de 22 m2.*
ZUBIELQUI. *Casa con jardín, terraza y merendero.*

Estimado quinto del 49

Como ya puedes ver y sin darnos cuenta nos encontramos en el mes que vamos a celebrar nuestra fiesta y que en dos años celebraremos nuestro cincuentenario, por lo que, si todavía no has compartido este día, te animamos a que vayas calentando motores y vengas a pasar este rato, además, a partir de este año, nos van a acompañar nuestras quintas que, enteradas de este entrañable día, también quieren sumarse a festejar juntamente lo que nos proponemos.

EL PROGRAMA SERA EL SIGUIENTE:

- **Día de la celebración:** 25 de octubre
- **Misa:** Iglesia de San Pedro a las siete y media de la tarde
- **Cena:** Restaurante Navarra, a las nueve y media de la noche
- **Precio:** 5.000 pesetas
- **Inscripción:** Rogamos se haga para el día 20 de octubre.

Se ha abierto una cuenta nº 2054/0001/94/911710377.9 en la Caja de Ahorros de Navarra para hacer el ingreso de la cena incluido los gastos que esto conlleva. Quien lo desee puede hacerlo también mediante una transferencia. En el momento de hacer la entrega indicar el número de cuenta que está a nombre de José Ignacio Puerta.

Como ya siempre lo decimos, si conoces algún quinto que no se le haya pasado este comunicado y quiera participar, le puedes hacer este comentario.

Para cualquier duda contactar con Domingo Errazquin en el teléfono: 54 65 05

Vacunación antigripal, campaña 97/98

Texto: **M.M.**

Desde el pasado 29 de septiembre hasta el próximo 24 de octubre en el Centro de Salud de Estella se lleva a cabo la campaña de vacunación contra la gripe. Una vacuna que se recomienda a los siguientes grupos:

-Mayores de 65 años
-Bronquíticos-Asmáticos
-Cardiópatas
-Diabéticos
-Enfermos renales
-Personal sanitario y educativo

Si no está incluido en estos grupos de riesgo y quiere vacunarse, deberá solicitar volante a su médico de cabecera.

El horario de vacunación es de 13 horas a 13:30 h., de lunes a viernes.

Se dará cita de 9:00 horas a 14:00 horas para el día siguiente, por teléfono o en persona.

¿ES EFICAZ LA VACUNA?

La vacuna antigripal evita la aparición de la enfermedad (gripe) en las personas vacunadas, pero no evita los catarros, ni otras enfermedades que pueden confundirse con gripe.

Entre las diferentes vacunas antigripales, no existen diferencias de eficacia que aconsejen utilizar unas más que otras. Salvo excepciones, la aparición de algunos síntomas parecidos a la gripe, no deben interpretarse como fracaso de la vacuna, ya que habitualmente no se trata de gripe, o es más leve de que no haberse vacunado.

CUIDADOS PERSONALES

En caso de contraída la enfermedad, esta debe seguir su curso, pero se pueden tomar ciertas medidas para aliviar los síntomas:

-Acentuar el reposo (preferible en cama)
-Tomar aspirina u otro medicamento similar (siempre que no tenga contraindicación)
-Beber agua y zumos en abundancia

Asimismo es de interés extremar las medidas higiénicas habituales. Recordar que el taparse la nariz y la boca al estornudar y/o toser evita la transmisión de la enfermedad a las personas que rodean al enfermo.

Es también importante recordar que al ser un proceso vírico, no es eficaz el tratar con antibiótico, pudiendo dar lugar en cambio a resistencias bacterianas. Los antibióticos sólo se deberán administrar bajo estricta indicación médica.

Bar Volante
- HABITACIONES
- COMIDAS Y MENUS
ESPECIALIDAD:
- Merluza a la Kosquera
- Ajoarriero
- Chuletón
Abrimos a las 7 de la mañana
C/ Merkatondoa, s/n Tfno: 55 39 57 ESTELLA

La música es un elemento constructivo universal, acércate a ella, en
Juanto
C/ Mayor, 73 • ESTELLA • Tel. 54 68 55

Disco Bar Dicken's
Batidos de Frutas Naturales
Combinados • Cócteles • Cafés
Cervezas de Importación
Abierto todos los días desde las 3 de la tarde
Avda. Yerri, 1 • Tel. 54 62 83 • Estella

INSTRUMENTOS MUSICALES
Instrumentos y Discos
Juanto

BAR - RESTAURANTE
DONIBANE
Menú del día / Almuerzos
Chuletón a la parrilla
Pescados, etc.
ABIERTO DESDE LAS 7:30 H.
Polígono Industrial San Miguel de Villatuerta
Teléfono: 55 60 95 • 31132 VILLATUERTA

LIBRO

•TITULO: "ORAR"
•AUTORA: MadreTeresa de Calcuta
•EDITA: Planeta
•PAGINAS: 220
•P.V.P.: 1,800 Ptas.

Vista desde fuera, sorprende la obra realizada por la Madre Teresa a lo largo de una vida de la que, a través de los medios de comunicación, todos hemos sido testigos. Consecuencia razonable de tal sorpresa es una gran curiosidad generalizada por descubrir el secreto, la clave de explicación final y convincente del dinamismo intimo que dio fuerzas a una mujer aparentemente frágil para llevar a cabo una labor tan ingente, imposible para cualquier otro.

La clave fidedigna, en labios de la directamente interesada, es tan sencilla que, justamente por su sencillez, no se le presta la debida atención, sospechando explicaciones más complejas. Esa explicación es Jesús, reconocido, amado y servido en los pobres más pobres.

El amor de la Madre Teresa por Jesús se tradujo, para ella, en una sencilla y permanente oración. De manera a veces explícita y siempre virtual, esa explicación aparece resumida en cada una de las expresiones de esta obra, construida con pensamientos y anécdotas genuinamente madreteresianos.

•Irrintzi

DISCO

•AUTOR: THE ROLLING STONES
•TITULO: "BRIDGES TO BABYLON"

Los Stones, máquina inagotable de rock and roll. Su sonido legendario no perece. El envejecimiento musical es un cáncer que derrumbra grandes bandas injustamente, sólo por no acoplarse a los gustos de nuevas generaciones. Rolling Stones es un caso aparte, sin duda es uno de los grupos con más años a su espalda y sin embargo con "Bridges to Babylon" demuestran que no están fuera de sitio y que siguen tan en forma como siempre. El disco está repleto de medios tiempos rock perfectos. En "Might as well get juiced", encontrarás algo novedoso en un sonido clásico, pequeños flirteos techno a modo de colchón base. El segundo tema del disco nos trajo una pequeña polémica en el último momento. Tras una acusación de plagio por la canadiense K.D. Lang tuvieron que incluir en los créditos los nombres de los autores originales de manera que aparecen (M.Jagger/K. Richards/K.D. Lang/B. Mink). Si escuchas "Constand craving" (1992) de K.D. Lang, comprobarás que la acusación es justa.

•Urko Musical

55 43 73
EN 20 MINUTOS EN TU CASA
A DOMICILIO
PIZZERIA 82
Avda. Yerri, 2 / Tel. 55 43 73 / ESTELLA
• BOCATAS • PATATAS FRITAS • PATATAS BRAVAS •
• CALAMARES • HAMBURGUESAS Con queso, completo, 82
¡¡Pide los bocatas en pan recién hecho, en baguette o pan romano!!

LERMA
HELADERIA
R.D.G.S. Nº 28.01079/NA
Nº FABRICANTE: 31/09997
Nos despedimos hasta la próxima temporada
Paseo de la Inmaculada, 38 • Tfno: 55 13 47
ESTELLA (Navarra)

Tras 18 años a su servicio,
ya somos mayores de edad.
Para celebrarlo,
en **octubre mantenemos los precios** indiferentes
a la subida del dólar
hasta agotar stock y aplicamos
descuentos especiales.
Nosotros hacemos música
¿Y tú?
URKO musical
ESTELLA
C/ Valdeallín, 7 • Tel. y fax: 55 27 97

Revelado en 1 HORA
FOTO LIZARRA
Tel. 55 20 57 • 55 09 44

Torneo Ega de Fútbol 1997/1998

▪INSCRIPCIONES:

-Apuntarse en el Bar Venta Larrión, o en el teléfono 540494 del Concejal de Deportes, Luis López.

-Dar el nombre del equipo y teléfono de contacto

-Ultimo día de inscripción, el 19 DE OCTUBRE DE 1997

▪CAMPO DE JUEGO:

-Se juega en campos de hierba. Los equipos que no dispongan de campo propio pueden utilizar los del resto de los equipos.

-Se jugará una liga entre todos los equipos, los sábados por la tarde o domingos por la mañana (a conveniencia de los equipos). Si algún equipo juega en el Campeonato de Futbito de Estella, se arreglará el calendario para que no coincidan el mismo día los dos Campeonatos.

▪CUOTA:

-Se pagarán 15.000 pesetas por equipo en el momento de la inscripción.

▪ARBITROS:

-SE BUSCAN personas interesadas en arbitrar los partidos de dicho torneo. No es necesario tener título, ni estar federado.

-SE PAGARAN 2.000 PESETAS POR PARTIDO

-Los interesados dar el nombre y el número de teléfono.

▪DOCUMENTACIÓN:

-No se hacen fichas de los jugadores, por lo que la asistencia sanitaria, en caso de lesiones, corresponde al seguro particular de cada participante. Se recomienda no participar a jugadores menores de 14 años.

▪COMIENZO:

-A partir del 1 de noviembre.

▪ORGANIZA:

-Agrupación Deportiva Zona Media Occidental de Estella y Ayuntamiento del Valle de Allín.

▪NOTA:

Se pueden realizar todos los cambios que se estimen oportunos como en el futbito.

EXPOSICION SALA DE CULTURA "FRAY DIEGO"

Mª Victoria Arbeloa: "Personalidad y naturalidad en una hermosa obra"

Texto: ***Elena Santiago*** / Foto: ***C.M.***

Para explicar el arte de María Victoria Arbeloa habría que exponer paralelamente la proximidad de ella a todo lo cálido, desde una sensibilidad muy singular y muy comprometida con su mundo interior, con una intimidad que tanto tiene que ver con las sensaciones, con la armonía, con una delicadeza invariablemente cercana a la verdad; después, habría que añadir todas sus cualidades técnicas, la urgencia que conmueven sus movimientos haciéndose belleza desde sus manos a cada escultura.

Los rostros que ella sutilmente va haciendo nacer del fondo de una materia dormida para ir creando vida, en rasgos inconfundibles y coherentes, son sentimiento dirigido a unas formas para, desde una necesidad igualmente viva, conseguir esos seres que ella imagina y atrae desde una realidad -todo convenientemente asumido- para acabar dejándonos delante de imágenes no solamente bellas, sino de un encanto que es definitivo.

Los rasgos que María Victoria Arbeloa acerca a cada escultura son fascinación -cada pieza en un enriquecimiento individual- en transparencia tan estática que solamente pueden nacer del dolor y del placer que llega determinado por la existencia. La textura final, acorde en cuanto sería necesario. Como encender la última luz.

Personalidad y naturalidad en una hermosa obra, honda y determinante, tan medida desde la humanidad del artista, que realmente nos detiene, para contemplar el acierto en realidades suficientes para precisar la emoción que supone descubrirla.

MASAJE TERAPÉUTICO

- Contracturas
- Lumbagos
- Dolores de espalda
- Esguinces
- Reflexología podal (Zonas reflejas del pie)
- Cervicales

Esther Alcelay

Tfno: 55 36 99

Calderas de Gas
JUNKERS
Tecnología alemana con 2 años de garantía

INSTALACIONES
CARMELO

FONTANERÍA, CALEFACCIÓN GAS Y AIRE ACONDICIONADO

SERVICIO
908/70 64 63
24 HORAS

ATENCIÓN INMEDIATA

COMISION DE JUVENTUD DEL AYUNTAMIENTO DE ESTELLA

LIZARRAKO UDALAREN GAZTERIA BATZORDEA

Oficina de Información Juvenil del Ayuntamiento de Estella

Lizarra/Gazteentzako Argibide Bulegoa

PROGRAMA JOVEN DE C.O.F.E.S. EGITARAU GAZTEA

INFORMACION SEXUAL Y MÉTODOS ANTICONCEPTIVOS. ASISTENCIA GRATUITA Y CONFIDENCIAL

Dirigido a: Jóvenes hasta 23 años. ***Horario:*** Lunes de 4,30 a 7,00 de la tarde. ***Lugar:*** C.O.F.E.S. Pº Inmaculada, 35-1º. Estella. Tfno. 55 40 40

SI QUIERES HACER DEPORTE Y GANARTE UNAS "PELAS"... KIROLA EGIN ETA DIRU PIXKA BAT IRABAZIKO DUZU...

Puedes hacerte ÁRBITRO para infantiles Participantes: Jóvenes a partir de 16 años, que les guste el deporte. ***Fechas***: Partidos los fines de semana ***Modalidades***: Fútbol sala, Balonmano ó Baloncesto. ***Convoca***: Juegos Deportivos de Navarra. ***Más Información:*** Oficina de Deportes del Ayuntamiento de Estella-Lizarra. Tfno. 54 82 16.

CONCURSOS/LEHIAKETAK

CONCURSO DE FOTOGRAFÍA

Participantes: Todas las personas que lo deseen con un máximo de dos fotografías de tema libre, originales, no premiadas y no exhibidas. ***Modalidades***: Blanco y Negro y Color. ***Formato:*** En soporte rígido de cartulina con medidas de 40X50 cm. ***Premios***: 350.000 ptas. ***Plazo de presentación:*** 11 de noviembre de 1997. ***Convoca***: Área de Cultura del Ayuntamiento de Barañain. Casa de Cultura. Comunidad de Navarra, 2. 31010 Barañain. Tfno. 18 53 10

CONCURSO LITERARIO

Participantes: Todas las personas que lo deseen presentando un único trabajo original y no publicado. ***Extensión***: Un mínimo de 10 folios y un máximo de 20 a doble espacio. ***Idioma***: Castellano. ***Premios***: 250.000 ptas. ***Plazo de presentación***: 5 de noviembre de 1997. ***Convoca***: Área de Cultura del Ayuntamiento de Barañain.Casa de Cultura. Comunidad de Navarra, 2. 31010 Barañain. Tfno. 18 53 10

OFERTAS DE EMPLEO PÚBLICO EN NAVARRA

CONVOCATORIA PARA LA PROVISION MEDIANTE CONCURSO OPOSICION

de una plaza de **COCINERO** aen la Residencia Andra Mari de Lesaka

Requisitos: Certificado de Escolaridad o equivalente

Plazo de Presentación de instancias: 27 de octubre

B.O.N.: 116/97

CONVOCATORIA PARA LA PROVISION MEDIANTE OPOSICION DE 1 PLAZA EN TURNO LIBRE DE CELADOR al servicio de Administración de la Comunidad Foral y de sus órganos autónomos

Requisitos: Certificado de Escolaridad o equivalente

Plazo de Presentación de instancias: 29 de octubre

B.O.N.: 117/97

CONVOCATORIA PARA LA PROVISION MEDIANTE CONCURSO OPOSICION DE UN PUESTO DE TRABAJO DE GUARDA FORESTAL en el Valle de Ultzama

Requisitos: Graduado Escola , FP 1 o equivalente, conocimiento de Euskera, Carnet de conducir B-1

Plazo de Presentación de instancias: 16 de octubre

B.O.N.: 112/97

CONVOCATORIA PARA LA PROVISION MEDIANTE OPOSICION DE UN PUESTO DE TRABAJO DE TÉCNICO SUPERIOR EN MEDIO AMBIENTE al servicio de la Administración de la Comunidad Foral

Requisitos: Ingeniero de Caminos, Canales y Puertos

Plazo de Presentación de instancias: 16 de octubre

B.O.N.: 112/97

CONVOCATORIA PARA LA PROVISION MEDIANTE OPOSICION DE UN PUESTO DE TRABAJO DE DIPLOMADO EN CIENCIAS EMPRESARIALES al servicio de la Administración de la Comunidad Foral

Requisitos: Diplomado en Ciencias empresariales o equivalente

Plazo de Presentación de instancias: 16 de octubre

B.O.N.: 112/97

Puedes consultar las bases de estas y otras convocatorias, concursos, becas... etc. en la ***Oficina de Información Juvenil. Planta Baja del Ayuntamiento. Tfno. 54 82 24***

HORARIOS:

Oficina de Información Juvenil:
Mañanas: De 8:30 a 14:00h.
Tardes: Martes y Jueves de 18:00 a 20:00 h.

Oficina de Información al Soldado:
Miércoles de 18:00 a 20:00 horas.
Viernes de 18:00 a 20:00 horas.

Antena de Empleo Joven-Infolan:
De Martes a Viernes de 11 a 15 horas.

Programa Joven de COFES
Lunes de 16:30 a 19:00 h.
Pº Inmaculada, 35 • Tel. 55 40 40

Lectores a cavilar

Os ofrecemos todas las quincenas dos problemas que tendréis que intentar solucionar. Uno de ellos será más difícil que el otro. Algunas veces, hasta tendrán más de una solución. No es difícil.

Las respuestas hay que mandarlas a la att. de Teodoro Aretio. Colegio D. El Puy. C/ San Pol, 1. 31200 ESTELLA (Navarra)

Cada cierto tiempo iremos sorteando unos regalos entre los que acierten todas las respuestas. Para empezar, aquí tenéis dos "cavilaciones". Son muy fáciles. Se irán publicando los nombres d elos acertantes. ***Habiendo comenzado el curso escolar, les proponemos unas cavilaciones más fáciles que las basta ya expuestas. De todas maneras intentadlo, no son tan fáciles.***

Cav. Nº13 / ANIMAL

Quitando las letras que forman un animal, le quedará otro. Y sin embargo, el juego no tiene dos soluciones

UMNUARNCIIEMLAAGLO

¿Cómo puede ser?

Cav. Nº14 / PARECIDO AL AJEDREZ

Las siguientes anotaciones parecen corresponder a una partida de ajedrez.
Pero la última es más bien extraña.

A1C A2D R1T P3T D14R

¿De qué se trata entonces?

RESPUESTAS CAVILACIONES 11 y 12

11 Gulliver durmió mal. Explicación: para cubrir el largo de un colchón suyo, Gulliver necesita 12 colchones liliputienses; para cubrir su largo y su ancho, necesita 12x12=144 colchones. Con 600 colchones que le traen le alcanzan para hacer cuatro "capas", pero en realidad necesita también 12. En resumen, con los 600 colchones de Liliput sólo puede hacerse un colchón muy delgado, un tercio de lo normal.

12 Todos, porque las montañas no vuelan

El fin del verano

Elvira Ganuza

Siento como el verano imperceptiblemente va llegando a su fin. ¿Qué cómo lo siento?, por pequeñas cosas. Aunque no quiera admitirlo del todo, las cosas que lo conformaban durante los meses pasados se van difuminando, desaparecen a mi alrededor. El sol se siente más tibio o casi no se siente, y estos últimos días me despierto con el cuerpo enredado entre las sábanas.

He comenzado casi sin darme cuenta a pensar en la necesidad de ponerme el pijama, para que me resguarde de la frialdad de estas amanecidas que nos visitan inesperadamente.

En la radio poco a poco vuelven a sonar las voces de siempre, las de antes de las vacaciones, y las tiendas ya no dejan sus puertas abiertas de par en par como durante los meses de verano, y comienzan a pensar en cambiar los escaparates para el invierno que llega.

Todo cambia a mi alrededor, ya no me apetece andar todo el santo día descalza por casa, ni tampoco bajar las persianas apresuradamente para resguardarme del implacable sol y así sumergirme en el frescor de la penumbra.

A la hora de preparar la comida, tampoco siento esos hilillos de sudor correr por mi nuca, y la visión de la casa totalmente ordenada recuerda el invierno, cuando todo está en su sitio, las cosas siempre están donde deben estar...

Cuando me miro al espejo, el bronceado de hace algunas semanas va dejando lugar a un color entre amarillento y ocre, y las ojeras se dejan ver anchas y oscuras como si toda la cara, se hubiera quedado exhausta y agotada después de los rigores del estío.

Los niños comienzan a pensar en la vuelta al colegio, y los últimos veraneantes regresan ordenadamente a sus hogares, desenrollan sus alfombras, riegan sus plantas, recogen sus canarios y la correspondencia del casa del vecino y todo parece volver poco a poco a la normalidad...

Ha sido agradable mientras duró. El verano siempre se va dejándonos sobre todo en estas tierras del norte un tanto hambrientas de él, deseando y añorando su vuelta.

Me gustaría volver a caminar descalza por los suelos desnudos de alfombras todo el año, y escuchar los sonidos apagados de la casa permanentemente envuelta en penumbras. La vida va recuperando sus formas habituales, y es tan malvada que nos va imponiendo con rigor de tirano su orden y su razón...

Promoción Encomix SYSTEM V:
- Kit Internet Explorer con manual en castellano.
- Una segnda línea con su alta gratuita
- Direcciones E-mail incluidas
- Un mes de acceso gratuito a Internet
- 5 Mb. en servidor Web virtual.

2.500 Ptas./mes 24.500 Ptas./año

INTERNET

Proveedor de INTERNET
GTP
GABINETE TECNICO DE PROGRAMACION
C/ Gebala, 14-1ºA / Tel: 55 46 05
ESTELLA (Navarra)
E-mail: gtp@encomix.es

REPARACION DE ELECTRODOMESTICOS
J.A. PAGOLA
T: 55 19 61

HOTEL - RESTAURANTE YERRI
HOTEL YERRI
Menú de fin de semana: 2.500 Ptas.
Avda. Yerri, 35 • Telf.: (948) 54 60 34 • Fax: (948) 55 50 81
31200 ESTELLA (Navarra)

Café • Bar
IRVER
Abierto desde las 3 de la tarde
Plaza de los fueros, 32
Tfno: 55 25 56
ESTELLA

Bit
Academia informática
Plaza de los Fueros, 16 • Despachos Los Fueros. Of. C
Tel. 55 62 79 / 31200 ESTELLA
CURSOS DE FORMACIÓN EN:
- WINDOWS 95
- OFFICE 97
  - WORD (Tratamiento de textos)
  - EXCEL (Hoja de cálculo)
  - ACCESS (Base de datos)
- AUTOCAD
- MAQUETACIÓN
- INTERNET
- ETC.

Infórmate!
55 62 79
GRUPOS REDUCIDOS
- Te asesoramos en la elección o ampliación de tu equipo.
- Elaboración de programas específicos.
- Alquiler de ordenadores por horas.

NOVEDAD
Inicio de cursos en colaboración con
MEGAPLAN y CLUB 10
(Caja de Ahorros de Navarra)

EXPOSICION SALA BANCO ATLANTICO

Purificación Adrián: Bodegones minuciosos, paisajes coloristas

Texto: **C.M.** / Foto: **C.M.**

Bodegones sobrios y paisajes de colores vivos configuran la exposición que hasta el 15 de octubre presenta Purificación Adrián en la Sala del Atlántico de la ciudad. Unos cuadros que son fruto del enamoramiento que esta mujer sintió por la pintura desde niña, "donde las clases de dibujo las cogía con mucho entusiasmo e interés"; y la pasión ya no le abandonaría nunca, "porque aunque en mi juventud y después de casada lo dejé un poco de lado, siempre había alguna pintura por casa".

Pero hace treinta años lo retoma con fuerza, "y de la manera más simple, porque tenía la ilusión de llenar las paredes de mi casa con mis cuadros". No fue a academias, ni tampoco tomó clases, sin embargo se compró todos los libros de pintura que encontró, "sobre todo de obras clásicas", y se dejó aconsejar por su amigo pintor Ignacio Guibert, "que venía a Estella de vacaciones; entonces yo aprovechaba para pedirle que me dijera mis fallos, que no me alabara los cuadros, sino que los criticara".

Y ahora en su madurez abre esta sala, con bodegones donde dice le gusta "ser minuciosa; quizá es porque el motivo es más real, no puedes imaginártelo, está ahí", dejando sin embargo que una pincelada más generosa y libre recorra sus paisajes, "no me da miedo el color, dejo que salga" sin ninguna atadura, trayendo hasta la sala aquellos rincones que una vez llamaron su aguda atención; lugares de toda la vida pero que sus manos y su ojo certero han sabido convertir en pintura. "Yo es que no tengo mucho que decir", se disculpa, y uno cree que Purificación Adrián, con sus pinceles, tampoco le hace falta mucha más palabra.

Villatuerta y Sansol contarán con sendas marquesinas

El Departamento de Obras Públicas, Transportes y Comunicaciones aprobó el proyecto de construcción de cinco nuevas marquesinas en Navarra, en Meano, Lazagurría, Navascués y las localidades pertenecientes a la merindad estellesa de Villatuerta y Sansol. El presupuesto total para esta actuación asciende a 12 millones de pesetas.

La marquesina consta de un pórtico de madera laminada, con la cubierta y los paramentos laterales de cerramiento también de madera, aunque esté chapeada. La estructura presenta unos perfiles metálicos de acero galvanizado, y un banco de madera sobre soportes igualmente metálicos.

El conjunto se completará con la realización de la correspondiente obra civil de hormigón, y con la colocación de una columna informativa y señalización, formada por un cilindro de tres cuerpos metálicos pintado y rotulado.

CLINICA DENTAL

A.M. Tellechea González
Médico Odontólogo

C/ Baja Navarra, 2 , 1ºD
Tel. (948) 55 19 81

31200 ESTELLA
Navarra

Caldo a la francesa

Ingredientes:

- *Carne de vaca* ..... 750 gr.
- *Huesos blancos* ..... 125 gr.
- *Zanaborias* ..... 125 gr.
- *Cebollas* ..... 150 gr.
- *Nabos* ..... 100 gr.
- *Puerros* 6
- *Agua fría* ..... 3 litros

Modo de hacerlo:

- Se pone la carne y los huesos en un puchero, se cubren de agua fría, se añade sal y se pone a hervir.
- Cuando empieza a formarse espuma se añade un vaso de agua fría y por tres veces se repite la operación, cuando empieza a hervir.
- Se espuma muy bien, se agregan las verduras y se deja cocer a fuego lento durante tres horas.
- Se pasa por un colador de tela metálica y, si se quiere más claro, por una tela mojada.

Un muro poco decoroso

Cuando veo los restos del derribo de Curtidores adosados a la casa sita frente al Sepulcro, un enrojecimiento aflora a mis mejillas al pensar que para muchos turistas y para todos los peregrinos esa es la primera imagen que reciben asociada a la Estella Monumental.

Sentiría un alivio si me dijeran que en las visitas guiadas, los cicerones, después de explicar el significado de la preciosa fachada, aseguraran a los turistas que ese muro no es lo que parece. Que no son los restos de un derribo inacabado. Que no forma parte del edificio al que solapa, cuyo propietario no tiene la culpa de que se lo afeen de esa manera. Que los pinos plantados junto a él, no son para que al crecer, con su vegetación oculten tan vergonzoso muro.

Me tranquilizaría escuchar qué dicen a los turistas, que tan fea visión no es consecuencia de la desidia. Que se ha dejado "a posta" como recuerdo de la fábrica que ocupó ese solar. Que si ahora sólo podemos apreciar su fealdad, desde las edílicas poltronas se aprecia el inmenso valor que con el paso de los siglos adquirirá como testigo arqueológico e histórico.

Infórmenles de esa guisa, y al menos conseguirán que pase junto a él sin sentir vergüenza ajena. Aunque quien firma esta denuncia hubiera preferido que el gran acierto del Parque del Sepulcro no se viera ensombrecido por tan indecoroso muro.

BARBARIN

NOTA: *En mi artículo anterior, "INCOMPATIBLIDAD", un error de imprenta transformó la palabra "connivencia" en conviviencia, modificando el significado de su última frase, la cual debería de haber quedado así: "con tan grave asunto, lo que no se puede hacer, como pretenden algunos políticos, es reducirlo a una conversación privada, sin que se extienda sobre ellos la sospecha de la connivencia".*

Explanada del Puy

A la explanada que se extiende delante de la Basílica del Puy se le ha derrumbado un muro, y ya hace varios meses que dicho muro se va deteriorando cada vez más.

Antes, hace unos cuarenta años, cuentan que también se hundió una parte de muro donde comienzan las escaleras y había en una hornacina una imagen, esculpida en piedra, de Jesús en la cruz que desapareció. Pero la Administración de aquel entonces lo restauró con celeridad, pese a contar con unos presupuestos escasísimos; y hoy, con presupuestos millonarios "no nos llega" para hacer frente a estas eventualidades...

Porque también el monumento que erigieron los estelleses establecidos en Argentina, aún sigue en el suelo, delante de la Basílica para sorpresa de cuantos la visitan y vergüenza nuestra de no haber sabido levantar de nuevo el monumento en el lugar que estaba desde 1909 hasta hace dos años que lo derribó un gran vendaval. Y esta figura en piedra de nuestra Virgencita bella, debe presidir la explanada, y de allí la merindad entera porque no olvidemos que la fama y veneración a Nuestra Señora del Puy sobrepasa los límites merindanos para convertirse en un punto de atracción para peregrinaciones y excursiones turísticas...

Los políticos que componen el Gobierno de Navarra se van a gastar más de 13 millones en tres caballitos de bronce para colocarlos en Velate como motivo decorativo y ya anteriormente colocaron unas ovejillas metálicas... parece como si Navarra fuese solamente Pamplona y la zona norte... Pero deberían saber que también existe la Ribera y Tierra Estella... Por cierto, ¿podían decirme en qué lugar de Estella o de la Merindad ha colocado el Gobierno de Navarra algún monumento puramente decorativo? ¡Es para ir raudo a verlo!, y si no hay ninguno que es lo que me imagino, ahí tienen las piezas para reconstruir el monumento a la Virgen del Puy; si Estella no puede hacerlo... el Gobierno de Navarra, con sus caballitos nos está demostrando que puede hacerlo. Y el otro día, al ver el monumento arruinado y sus piezas amontonadas, una linda estellesa o merindana, más bella que una flor, no pudo contener un lagrimón; y reconozco que una pena inmensa invadió mi corazón...

¡Ah!, y conste que yo no pretendo aconsejar; yo digo, nada más...

El Rezongón

Actualmente y frente al aparcamiento de autobuses de la Estación y el Monasterio de Santa Clara se extiende una "zona verde lieco" que da pena verla. No sabemos si es propiedad municipal o particular, si fuese particular ya es hora bastante pasada para que la Administración se hiciera con ella para dotar a la ciudad, con las debidas reformas, de nuevas plazas de aparcamiento, o si esto no fuera posible, convertirlo en un rincón florido de los que carece la ciudad...

Por cierto, ¿se han fijado en la plaza de San Francisco de Asís?, se ha plantado una uniforme hierba cuando otros años y según la temporada se entremezclaban los pensamientos con las prímulas, las petunias con las salvias, begoñas... Y ahora sólo hierba... ¿Será por aquello de la "economía" que ha llegado al municipio?. De todas formas, nos agradaría ver a la mayoría de los estelleses que en el presupuesto municipal hubiera un capítulo importante para la adquisición de flores que adornen la ciudad.

UN REZONGONILLO

ELECTRICIDAD FAOS
Fernando Astiz Osés
• PRESUPUESTOS • INSTALACIONES DE TODO TIPO •
• REPARACIONES • MANTENIMIENTO INDUSTRIAL •
• AIRE ACONDICIONADO • CALEFACCION •
Plaza de Santiago, 16-3ºC • Tel. 55 25 89 • Móvil 929-45 05 11
31200 ESTELLA - NAVARRA

ROZAS
JOYERIA
RELOJERIA
NUMISMATICA
Miembro de la Asociación Numismática Española nº 840
- Taller propio de reparación de joyería.
- Encargos en el día.
- Compra y venta de billetes y monedas españolas y extranjeras.
C/ La Estrella, 7
Tels: 54 66 25 • 55 06 86
ESTELLA

CRISTINA
ESTETICISTA
C/ Sancho el Sabio, 5-3ºEF
(Frente al aparcamiento)
Tel. 55 15 14
31200 ESTELLA
• MANICURA • PEDICURA •
• LIMPIEZA DE CUTIS •
• MASAJE CORPORAL • MAQUILLAJE •
• MAQUILLAJE PERMANENTE •
• DEPILACION CERA FRÍA Y CALIENTE •
• DEPILACIÓN ELÉCTRICA •
• SOLÁRIUM • UÑAS ESCULPIDAS •
• TRATAMIENTOS FACIALES Y CORPORALES • AROMATERAPIA •

•bar•
•restaurante•
RICHARD
Avda. Yerri, 10
(Junto a la Plaza de Toros)
Tel. (948) 55 13 16
31200 ESTELLA
(Navarra)

Del 9 al 22 de octubre

ARIES
21 de MARZO al 20 de ABRIL

A la hora de intentar imponer tus criterios deberás ser tolerante y hacerlo con mucha mano izquierda. Y es que tu carácter autoritario podría dejar sin efecto tus buenos propósitos.

TAURO
21 de ABRIL al 21 de MAYO

Trata de ser más realista y encauzar tu vida según tus posibilidades. No debes esperar a que las oportunidades te lluevan del cielo, sino salir tú a su encuentro. Y existe una buena posibilidad si sabes trabajártela.

GEMINIS
22 de MAYO al 21 de JUNIO

Pequeña crisis con tu pareja, a la que puede que la estés haciendo culpable de tu mala racha. Analiza hasta que punto tu pareja tiene la culpa, o si no podrías provocar una ruptura.

CANCER
22 de JUNIO al 22 de JULIO

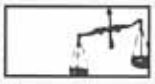
Buenas perspectivas laborales, aunque deberás esforzarte mucho en tu trabajo para conseguirlas. En cambio en el amor las cosas vendrán solas, por lo que te esperan muy buenos momentos.

LEO
23 de JULIO al 22 de AGOSTO

Sentirás la necesidad de recobrar viejas amistades o algún antiguo amor. Pero vas a tener que luchar duro porque te van a echar en cara el abandono en el que les dejaste. No desistas, tendrás gran poder de persuasión.

VIRGO
23 de AGOSTO al 22 de SEPTIEMBRE

Buen momento en el campo laboral, que se puede traducir en un aumento de sueldo; no te vendrá nada mal porque tu economía puede sufrir un pequeño descalabro en estos días.



LIBRA
23 de SEPTIEMBRE al 22 de OCTUBRE

Entras en una fase donde recobrarás de nuevo la ilusión por una persona. Vas a vivir muy buenos momentos que no debes estropear por dudas e inseguridades pasadas. Vive el presente.

ESCORPION
23 de OCTUBRE al 22 de NOVIEMBRE

Deja a un lado tu espíritu crítico e intenta ser feliz con lo que te rodea. Y es que si sigues en tu actitud puedes tomar una decisión errónea en tu trabajo o en tu vida sentimental.

SAGITARIO
23 de NOVIEMBRE al 22 de DICIEMBRE

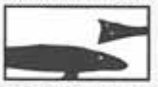
Viene una mala racha para todos los proyectos que te propongas realizar. Esta temporada es mejor que afiances lo ya conseguido y dejes para más adelante tus ideas. Cuidado con la gripe.

CAPRICORNIO
23 de DICIEMBRE al 22 de ENERO

Fechas propicias para iniciar una relación sentimental, o afianzarla si ya tienes pareja. En cambio en el trabajo debes ser cauteloso porque un compañero te puede dejar en entredicho.

ACUARIO
21 de ENERO al 20 de FEBRERO

No dudes en reconocer tus errores ante los demás o te vas a encontrar muy solo en unos días donde vas a necesitar mucho apoyo. Pero también ten cuidado con las personas a las que tomas por confidentes.



PISCIS
21 de FEBRERO al 20 de MARZO

Remitirán las pequeñas molestias de salud que últimamente te tenían tan preocupado. Deberías pensar que pueden estar provocadas por tus nervios. Relájate un poco y verás cómo te encuentras mejor.

ACADEMIA AULA 4
ESO • FP • BUP • COU
Pº Inmaculada, 76-1ºC • Tel. 55 04 41

DECORACIONES VILLANUEVA
Venta y aplicación de pinturas y materiales decorativos
C/ Carlos II El Malo, 2 (Junto al aparcamiento)
Tel. 55 50 36 • ESTELLA (Navarra)

KOPA'S
BAR
Antiguo Tentempié
• Gran variedad de pinchos
• Cafés • Tés
• Cervezas de importación
Abierto desde las 9 de la mañana
Sábados y domingos a las 12
• Ambiente agradable y acogedor
C/ Carpintería • Tel. 55 42 56
Estella

MAURO
Mobiliario
Ctra. Logroño, 41
Tel. 55 23 36 • Fax 55 23 36
AYEGUI

ACTIVIDADES CULTURALES

KULTUR JARDUERAK

SEPTIEMBRE
IRAILA
1997

AYUNTAMIENTO DE ESTELLA / LIZARRAKO UDALA

CINE / *ZINEMA*

Sábado 11 y domingo 12 de octubre / Urriaren 11 eta 12an

"BEAN"

Sábado 18 y domingo 19 de octubre / Urriaren 18 eta 19an

"ROMEO Y JULIETA"

Sábado 25 y domingo 26 de octubre / Urriaren 25 eta 26an

"THE RELIC"

SESIONES: Sábados/Iarunbatak 20,00 y 22,30 horas.
Domingos/Igandeak 20,00 horas

VIERNES ESPECIAL

Viernes 31 de octubre / Urriaren 31an • 20,00 horas

"HAMLET"

CINE INFANTIL

Sábado 18 y domingo 19 / Urriaren 18 Iarunbata eta 19 igandea

"EL PROFESOR CHIFLADO"

SESION: 17,30 horas.

LUGAR/*LEKUA*: Escuela de Música "Julian Romano"

EXPOSICIONES / *ERAKUSKETAK*

Museo "Gustavo de Maeztu" Museoa

OBRA DEL MES

LA FUERZA

SEPTIEMBRE - ENERO

LOS ENCUENTROS DE PAMPLONA 1972

Del 3 de octubre al 2 de noviembre

Casa de Cultura "Fray Diego" Kultur Etxea

MARÍA VICTORIA ARBELOA

(Escultura)

Del 26 de sept. al 16 de octubre.

TEATRO / *ANTZERKIA*

JORNADAS DE TEATRO / *ANTZERKI JARDUNALDIAK*

Viernes 17 de octubre: **"OMICOS MUY PELIGROSOS"**

GRUPO: *ÑAQUE*

LUGAR/LEKUA: Conservatorio "Julian Romano"

HORA/ORDUA: 20.00 horas

CONCIERTOS / *KONTZERTUAK*

ORQUESTA PABLO SARASATE

Viernes 24 de octubre.

Iglesia San Juan. 20,45 horas.

COLABORA: CAJA DE AHORROS DE NAVARRA

LOS SOLISTAS DE CLUJ-NAPOCA (RUMANIA)

Viernes 31 de octubre.
Iglesia San Juan. 20,45 horas.

SEMANA "LA OTRA HISTORIA DE LA MUSICA"

- ***EXPOSICION*** en la Sala de Cultura "Fray Diego"
- ***CONCIERTO:*** 11 de octubre, sábado, a las 18,30 h *Conservatorio "Julian Romano"*
- ***CHARLA:*** 14 de octubre, martes, a las 19,30 horas. *Casa de Cultura "Fray Diego"*

CONFERENCIAS / HITZALDIAK

PRESENTACION DEL LIBRO DEL DR. SIMON BLASCO

15 DE OCTUBRE.
MUSEO GUSTAVO DE MAEZTU MUSEOA

CONCURSO DE UN LOGOTIPO PARA EL AREA DE LA MUJER DEL PATRONATO DE BIENESTAR SOCIAL DEL AYUNTAMIENTO DE ESTELLA-LIZARRA

Tf: 54 82 37

CURSOS / IKASTAROAK

Cursos Almudi

- **PINTURA Y CERAMICA**
- **LITERATURA**

Información/Argibidea: Casa de Cultura "Fray Diego" Kultur Etxea / Tf.: 55 17 47

Cursos Museo/Museoa

- **ARTE Y CULTURA EGIPCIA**
- **EL ARTE DEL HUMANISMO**
- **ARTE CONTEMPORANEO (1900-30)**
- **HISTORIA Y ARTE DE NAVARRA.**
- **CURSO DE POESIA (JARDIN DE VERSOS II)**

Información e inscripción
en Museo Gustavo de Maeztu. / Tf: 54 60 37

SERVICIO DE ATENCION A LA MUJER / *EMAKUMEARI HARRERA EMATEKO ZERBITZUA*

CURSOS:

- FORMACION AGRARIA
- TURISMO RURAL
- AUTOESTIMA Y HABILIDADES SOCIALES
- CURSOS DE FORMACION AGRARIA

GRUPOS DE AUTOAPOYO:

Destinados a mujeres que se presentan a plazas de trabajo y que por diversos motivos (estudios, edad, no haber hecho nunca una oposición, inseguridad...) se encuentran en dificultades para prepararlas.

Información / Argibidea:
Servicios Sociales (Mujer) del Ayto. de Estella/Lizarra / Tf: 54 82 37

HORARIOS ORDUTEGIAK

Casa de Cultura "Fray Diego"
Kultur Etxea
18,30 a 20,30 horas.
De lunes a sábado.

Museo Gustavo de Maeztu *Museoa*
11 a 13h. y de 17 a 19 h.
De martes a sábado.
Domingo de 11 a 13 horas
Lunes cerrado.

Oficina Municipal de Atención al Consumidor
Udalaren Kontsumitzaleentzako Argibide Bulegoa
Martes y jueves de 9 a 11 horas. Tf.548228

• ENTRE PARTICULARES •

INDICE DE SECCIONES

1. BOLSA INMOBILIARIA
- 1.1. Venta Pisos, apartamentos ESTELLA
- 1.2. Venta Pisos, apartamentos PUEBLOS
- 1.3. Venta locales, garajes, terrenos...
- 1.4. Alquiler Pisos, apartamentos ESTELLA
- 1.5. Alquiler Pisos, apartamentos PUEBLOS
- 1.6. Alquiler locales, garajes, terrenos...
- 1.7. Traspasos

2. MOTOR
- 2.1. Automóviles
- 2.2. Motocicletas y ciclomotores
- 2.3. Furgonetas, camiones y tractores
- 2.4. Accesorios

3. DEPORTES
- 3.1. Bicicletas
- 3.2. Material deportivo

4. CASA y HOGAR
- 4.1. Electrodomésticos
- 4.2. Mobiliario-decoración
- 4.3. Ropa
- 4.4. Varios

5. TIEMPO LIBRE
- 5.1. Electricidad-electrónica
- 5.2. Fotografía
- 5.3. Informática
- 5.4. Música
- 5.5. Libros, revistas...
- 5.6. Juegos

6. TRABAJO
- 6.1. Servicio doméstico
- 6.2. Trabajos diversos
- 6.3. Varios

7. ENSEÑANZA
- 7.1. Clases

8. ANIMALES
- 8.1. Varios

9. VARIOS
- 9.1. Objetos perdidos
- 9.2. Hallazgos

10. RELACIONES
- 10.1. Compartir pisos
- 10.2. Viajes
- 10.3. Contactos, comunicados, mensajes...

1.BOLSA INMOBILIARIA

1.1.VENTA PISOS-APARTAMENTOS ESTELLA

Se VENDE apartamento céntrico. Como nuevo. Exterior. Completamente equipado y amueblado. Buen precio. T:550484•943/286071

Se VENDE PISO

Se vende piso **muy céntrico totalmente reformado.** Cocina montada. Calefacción individual. Todo exterior. **Buen precio** (negociable)

Tel. 55 48 16 *(a partir 8 tarde)*

Se VENDE piso de 3 hab. en C/ La Merced, 4 T:546526

Se VENDE piso en Pza. Urederra, 1. Exterior. 4 hab., 2 baños, 2 terrazas, ascensor y calef. central. T:551746

Se VENDE apartamento de 60 m2, dos habitaciones, sala, cocina y trastero. T: 546594/546856

Se VENDE piso céntrico, salón, cocina, 4 habitaciones, 2 baños, trastero, ascensor, calefacción y agua central. T:552026

Se VENDE apartamento en Paseo dela Inmaculada. T:551252/550579

Se VENDE piso céntrico sin gastos. 3 habitaciones, salón, despensa; cocina y baño montados. Calefacción individual. T:554739/551711

Se VENDE piso en calle San Francisco Javier 6, por traslado. 145 m2; 5 habitaciones. T:939/056081-174172(mañanas)

Se VENDE piso en Plaza Río Urederra 8, exterior. Armarios empotrados. Calefacción Central. T:554686

Se VENDE piso restaurado en calle La Estrella. P: 9.000.000 ptas. T:550771

Se VENDE piso en calle Zalatambor. Totalmente reformado. Terraza de 60 metros cuadrados. T:554335

Se VENDE piso en Fuente de la Salud, 3 habitaciones, exterior. Garaje. T:554350

Se VENDE piso en calle Arquijas, 4 dormitorios, salón y despensa, cocina montada, calefacción y ascensor. Muy soleado y a buen precio. T:554440

Se VENDE piso en Avenida Guipuzcoa nº 5, 3B, con tres habitaciones, cocina y baños montados. T:552378

Se VENDE piso nuevo en C/ Monasterio de Iranzu nº 4 (frente a Capuchinos), 4 habitaciones, 2 baños, salón y trastero. Cocina montada. Exterior, calefacción, ascensor y pocos gastos. T:546982

Se VENDE piso en Ibarra III con derecho a uso de las instalaciones deportivas. T:553175

Se VENDE casa con piscina y terreno. Avenida Pamplona 31 de Estella. T:550360

Se VENDE piso en Plaza Santiago, 3º piso, 90 m2. Calefacción individual y cocina montada. T:551093

Se VENDE apartamento de dos habitaciones, dos baños, salón, cocina, con terraza e instalaciones deportivas. T:553175

Se VENDE casa adosada en Residencial El Puy. T:947-488133

Se VENDE o alquila piso en San Miguel. Todo exterior. Sin gastos. T:537673

Se VENDE piso de 100 m2 con 4 habitaciones, salón, cocina, dos baños, armarios empotrados, despensa, trastero, dos terrazas, ascensor y calefacción central. Todo exterior. Plaza Río Urederra, 3º. T:551371 (día) 554891 (noches)

Se VENDE piso céntrico, 3 habitaciones, baño, cocina montada, terraza y ático. T:546317

Se VENDE piso céntrico en calle San Andrés, 6. 96 m2. 4 habitaciones, salón, cocina y baño. P:12.500.000 ptas. T:550317 (Comidas)

1.1.•DEMANDA•

COMPRARIA casa en cercanías de Estella (máx. 10 km.) T:546611

COMPRARIA apartamento céntrico pequeño. T:551210

1.2.VENTA PISOS-APARTAMENTOS FUERA

Se VENDE casa para reformar en Villatuerta. 3 plantas de 70 m2 cada una. Piscinas y polid. a 150 m.

POR TRASLADO
SE VENDE PISO
C/ SAN FRANCISCO JAVIER, 6
145 m2. 5 habitaciones
Información en:
939/05 60 81 • 17 41 72 (mañanas)

P:1.500.000 Ptas. T:943•674421/670977

Se VENDE casa grande en Arellano con patio. T: 527226

Se VENDE chalet a dos km de Estella, 287 m2 construidos y 1.400 m2 de terreno, junto al río Ega y a pie de carretera. T: 94.4334535

Se VENDE piso en cirauqui de 90 m2, cocina, baño, armarios empotrados y calefacción. T: 189163

Se VENDE casa de piedra en Armañanzas (junto a Viana) era de 220 m2 para construir y 2 terrenos de 30 robadas cada uno. T:189415/173963

Se VENDE casa en Zubielqui con terreno. Vivienda de 170 m2. Amueblado, calefacción de leña y gasoil, salón con chimenea. Buen precio. T:943/285928-943/284974

Se VENDE 2º y 3º piso en Abiltas con buhardilla y bajera en la calle mayor. P:5.000.000; T:813355/813348/813693

Se VENDE casa en Bargota. T:552485 (llamar tardes)

Se VENDE casa en Villatuerta, con tres habitaciones, bajera y terraza. T:550769

Se VENDE unifamiliar a estrenar en Villatuerta, 4 habitaciones, salón-comedor, cocina montada, 2 baños y bajera. Parcela de 620 metros cuadrados. T:554615

Se VENDE casa a reformar en Villatuerta. Tres plantas. T:541024

Se VENDE casa en Villatuerta. T:541167

Se VENDE piso en Ayegui: 3 habitaciones, 2 baños, cocina de 15 metros cuadrados reformada. Calefacción. Gas natural y 2 terrazas. Sin gastos. T:550244

Se VENDE piso con trastero, terraza y garaje en Lodosa. T: 693048

Se VENDE casa en Lerín de tres plantas con patio. Buen precio. T: 552407

Se VENDE casa en Allo.T:553144

Se VENDE casa en Bearin. Nueva, a estrenar. T:553906

Se VENDE casa en Arellano. 3 plantas con terraza. T:527264 (de 9:30 a 1:30 y de 4 a 8)

Se VENDE casa a 8 kilómetros de Estella. T:152636

Se VENDE chalet con terreno en Villatuerta. T:541466

Se VENDE chalet para terminar en Villatuerta. T:541466

Se VENDE casa grande y antigua en Sorlada. Con huerta adosada. T:554965

Se VENDE piso en Allo de 98 m2, dos baños, 4 habitaciones, salón, comedor y calefacción individual. T:523294

Se VENDE piso en Villatuerta, a estrenar. Cocina montada, incluidos los electrodomésticos. T:541243

Se VENDE piso en Allo amueblado. T:530427

Se VENDE casa grande para reformar en Echávarri. T:540409

Se VENDE casa en Berbinzana, tres habitaciones, cocina, bajera y dos patios exteriores. T:539333

SE VENDE PISO
Céntrico, sin gastos.
3 habitaciones, salón, despensa, cocina y baño montados, calefacción individual
Información en:
55 47 39 • 55 17 11

1.2 DEMADA

Se DESEA COMPRAR terreno edificable para hacer una casa en zona de pueblos de ctra. Pamplona o proximidades. T:555103•

1.3.VENTA LOCALES-OFICINAS-GARAJES-BAJERAS-TERRENOS.

Esto es todo lo que necesita para tener un Crédito Vivienda

En cuanto a las condiciones inmejorables, fíjese:
- *Uno de los intereses más bajos del mercado.*
- *Un plazo de amortización de hasta 30 años.*
- *Posibilidad de 12 meses de carencia de amortización.*
- *Financiación hasta el 100% del precio de la vivienda.*
- *Interés fijo o variable: a elegir.*
- *Seguro de amortización con cuota gratuita de los tres millones iniciales.*

iberCaja
La Caja que ha dicho sí a mucha gente
C/ San Andrés, 5
Tel. 54 66 76
ESTELLA

Se VENDE plaza de garaje en C/ Chapitel, 15 (junto al Roma). T: 554349

Se VENDEN o ALQUILAN 3 bajeras en C/ Juan de Labrit. 100 m2/60m2/45m2 T:550906

Se VENDE parcela urbana en C/ La Rua. T: 552395

Se VENDE parcela rustica para regadio en Ordoiz o Candelitera. A partir de 2.000 m2. T: 552395

Se VENDE tierra de labor en Azqueta. T:537614

Se VENDE finca a 1 km. de Estella con caseta, agua, árboles frutales y huerta. T:551207

Se VENDE terreno céntrico edificable en Zudaire. 500 m2. T:550025•554789

Se VENDE finca en Ayegui (en el Plano) 2 robadas. Con agua. Urbanizable. T:553895 (A partir 12 h.)

Se VENDE o alquila bajera de 40 m2 en calle del Puy. T:94. 4334535

Se VENDE plaza de garaje en calle Chapitel. T:554349

Se VENDE en Oteiza de la Solana dos parcelas urbanizables de 465 metros cuadrados cada una con 100 m2 edificables cada una y el resto huerta.T:543072

Se VENDE plaza de garaje en calle Chapitel nº 15 (junto al bar Roma). T:554349 (tardes)

Se VENDE plaza de garaje céntrica (C/ Los Herreros). P:1.328.000 (IVA incluido). T:550425/ 929-855194

Se VENDE bajera nueva en Cirauqui. T:340257

Se VENDE plaza de garaje en C/ Arróniz (zona plaza de toros). T:551024

Se VENDE terreno de cultivo en Zubielgui. T:540037

Se VENDE finca en calle Estandieta (frente a los "pitufos") edificable. T:551364/546126

Se VENDE huerta edificable de 2.000 m2 en Zúñiga. T:550601

Se VENDE o alquila bajera en edificio San Miguel, calle Cotarro, 4. 90 m2. Ideal para sociedad. T: 552573

1.3.•DEMANDA•

COMPRARIA tierra lieca con árboles frutales u olivos en cercanias de Estella o Estella. T:550320 (Aurelio)

COMPRARIA bajera céntrica comercial. T: 550170

1.4 ALQUILER PISOS APARTAMENTOS ESTELLA

Se ALQUILA vivienda amueblada exterior, soleada, tres habitaciones, sala, cocina, baño y trastero en calle Monasterio de Iranzu (frente a Rocamador). T:543730/ (943)459903/970•549903

Se ALQUILA piso amueblado céntrico y soleado. T:550287/552289

Se ALQUILA piso amueblado en calle Tafalla. T:553235/552839

Se ALQUILA piso amueblado de cuatro habitaciones con gas, para los meses de julio y agosto o para todo el año. T:546754

Se ALQUILA piso, amueblado céntrico, nuevo, tres habitaciones, salón, cocina, dos baños. Exento de gastos comunidad. T:550744 (Horas de oficina) 555085 (a partir de las nueve o a medio dias)

Se ALQUILA Piso en Valdelobos., para meses deverano o para todo el año. 3 habitaciones, calefacción y agua caliente individual. T:520150

Se ALQUILA habitación individual en piso compartido. T:546571(a partir de las diez de la noche)

Se ALQUILA piso en Valdelobos nº 11, amueblado, calefacción independiente, 3 habitaciones. T:520150

Se ALQUILA piso en Avenida Yerri para agosto y septiembre. T:539335/539470

Se ALQUILA piso en Avenida Yerri, T:521227/556066 (Javier)

Se ALQUILA piso en primera planta en P/ Inmaculada, nº27 (Edificio Banco Central) preparado y reformado para oficina. T:552977

Se ALQUILA piso en P/Inmaculada, 68, amueblado, terraza grande. Soleado. T:551071 (tardes, horas de comida)

Se ALQUILA piso sin amueblar en calle Ruiz de Alda, nº10. T:551111

Se ALQUILA piso en calle Valdealiín 9, 3ºB. Sin amueblar. Calefacción central y ascensor. T:550890

Se ALQUILA apartamento céntrico amueblado. T:550308

Se ALQUILA piso amueblado sin gastos. T:552635

Se ALQUILA piso amueblado soleado y con buenas vistas en calle Rocamador. T:534049 (de 13 a 16 horas y de 22 a 24 horas)

Se ALQUILA piso en calle Fray Diego, 7-2º, tres habitaciones, dos abaños. Económico. Calefacción individual . (Económico) T:551266

Se ALQUILA piso amueblado exterior. Tres habitaciones, salón, cocina equipada, calefacción a gas natural. T:943-456903

Se ALQUILA piso amueblado en calle Zalatambor, 12, con ascensor, todo exterior. Económico. T:546116

1.4.•DEMANDA•

Se NECESITA piso en alquiler con cocina montada. Económico. Para más de un año. T:989/895474

Se NECESITA alquilar apartamento/estudio de una habitación. T:556060

Se NECESITA habitación el alquiler con derecho a cocina para junio y julio. T:548617

Se NECESITA Piso en alquiler en Estella. T:181872

Se NECESITA piso en alquiler o compartido en Estella. T:976•640210

1.5 ALQUILER PISOS APARTAMENTOS FUERA

Se ALQUILA habitación en Pamplona para estudiantes. T:546942

Se ALQUILA piso por quincenas en Santander. T:541274

Se ALQUILA apartamento nuevo en Benidorm, 2 habitaciones a 60 metros de la playa Levante. T: (96)5891461/ 907-324022

Se ALQUILA vivienda en Dicastillo, cerca de la piscina municipal. T:527038

Se ALQUILA piso amueblado en Abárzuza. T:520030

Se ALQUILA apartamento en la Pineda-Salou, del 2 al 12 de agosto, segunda quincena de agosto y primera y segunda quincena de septiembre. T:534061

Se ALQUILA piso en Santander por quincenas. T:541274

Se ALQUILA piso de 120 m2, con vistas a la piscina, en el mes de agosto, en Alio. T:523315

Se ALQUILA piso en Allo, nuevo y con calefacción. T:553144

Se ALQUILA apartamento en Pamplona, junto a la UPNA. T:540122

Se ALQUILA casa en Baquedano. T:539160

Se ALQUILAN habitaciones dobles e individuales con derecho a cocina, salón y plaza de garaje en Beairin. T:550804

Se ALQUILA piso amueblado en Pamplona para estudiantes con 3 habitaciones. Exterior, soleado, en calle Aralar. T:553555

Se ALQUILA casa en pueblo a 9 km de Estella. T:543249

Se ALQUILA apartamento en Torre Vieja, junto a la playa. T:554698

1.5.•DEMANDA•

Se NECESITA ALQUILAR piso en Pamplona con terraza o balcón grande. T:976•294300

Se BUSCA casa con terreno para alquilar, preferentemente por la zona de Ancín. T:546015

1.6. ALQUILER LOCALES-OFICINAS-GARAJES-BAJERAS-TERRENOS

Se ALQUILA plaza de garaje con entrada por la C/ La Corte y salida por la Calleja de los Toros. T: 550890

Se ALQUILA bajera de 45 m2, azulejada y con servicios. T: 552921

Se ALQUILA bajera en Ayegui (40 m2) Posibilidades de sobrepiso. T:546853 (Joaquín)

Se ALQUILA bajera acondicionada para cualquier negocio en Ayegui. T:554698

INGLES
MATRÍCULA GRATUITA
EXÁMENES OFICIALES
INGLÉS PARA PROFESIONALES
Y TROTAMUNDOS
CURSOS DE CORTA
Y LARGA DURACION
Nos adaptamos al horario que más te convenga
Grupos reducidos/Todos los niveles
SERVICIO DE TRADUCCIONES
TEL. 54 69 76
Ofelia, Salvador y Beatriz

Se ALQUILA Piso, planta baja, para sociedad gastronómica, almacén o uso distinto a vivienda. T:551339

Se ALQUILA bajera de 30 m2, edificio nuevo, buena situación. T:552977

Se ALQUILA plaza de garaje en Paseo de Inmaculada. T:546279

Se ALQUILA plaza de garaje en zona del Puente del Azucarero. T:554264

Se ALQUILA plaza de garaje frente al Trovador. T:554264

Se ALQUILA bajera en Zaldu, junto a la gasolinera. T:934•476728

Se ALQUILA bajera en plaza Mercado Viejo, nº 1 (Barrio San Miguel) T:551364/546126

1.6. DEMANDA

Se NECESITA bajera para grupo musical. Pequeña. En Estella o cercanías. Mejor sin vecinos. T:554150

1.7. TRASPASOS

Se TRASPASA bar en Estella. Zona de más ambiente. T:234971 (mañanas)

2. MOTOR

2.1. AUTOMOVILES

Se VENDE Seat Ibiza 1,5. E.E. C.C. NA-AH. Buen precio. T:556033 (noches)

Se VENDE Citröen XM. Buen precio T:970-415295

Se VENDE Skoda tipo ranchera. Año 96. Impecable. Con seguro. T:551893 (de 9 a 10:30 mañanas y a partir 21:00 por las noches)

Se VENDE Mercedes 220-D. NA-AF (198.000 Kilómetros). T:553360

Se VENDE Seat 131, motor Portains Gasoil. T:527087

Se VENDE Audi 100, con climatizador. Buen estado. T:550379

Se VENDE Citröen BX NA-F P:100.000 ptas. T:945-233883

Se VENDE Scat Fura, NA-6121-N. T:552442/554815 (a partir de las nueve de la noche)

Se VENDE Peugot 405 SRDT turbo diesel. Muy bien cuidado. T:640764

Se VENDE Golf GTI 16, NA-V, en muy buen estado. T:523048

Se VENDE Renault 5, NA-J. T:537691 (Iñigo)

Se VENDE Seat 127. T:551796

Se VENDE Renault 25 GTX. T:543276

Se VENDE Volswagen Transporter. 43.000 kilómetros. NA-AM. T:539220

Se VENDE o se CAMBIA Peugeot 405 por furgoneta. T:929/451306

2.2. MOTOCICLETAS Y CICLOMOTORES

Se VENDE Derby 50cc. Económica. T:530043

Se VENDE moto KTM 250 NA-AC. 275.000 ptas. T:301315 (preguntar por Angel)

Se VENDE moto Honda NSR 75cc. T:537374 (noches)

Se VENDE moto Derby semi nueva 48 cc, a toda prueba. T:554730

Se VENDE moto Guzzi 1.000 cc. Convert. T:546840 (noches)

Se VENDE moto Scuter marca Piaggio Skiper 125. 4.000km, NA-M. Impecable. Regalo maleta, parabris y casco. T:553805

Se VENDE moto Aprilia Futura, NA-AC. 6.000 km. T:553845

Se VENDE moto vespino. Precio a convenir. T:551047•552430

Se VENDE moto Derby Variant Sport por 40.000 ptas, transferida. T:537691

Se VENDE Derby Senda R, 50 cc. Seminueva. T:553686

Se VENDE moto Ti Phoon 49 cc. P:75.000 ptas. Se regala casco y guantes. T:553226

Se VENDE vespinto semi-nueva, poco usada. T:541382

Se VENDE moto Suzuki, Adress de 3 años. Barata. T:553417

Se VENDE moto Kawasaki GPZ 500 s. Buen estado. Extras. T:553492

2.2. DEMANDA

COMPRARIA moto Honda Visión de 50 cc. En buen estado. T:543073

2.2. ACCESORIOS

Se VENDE caja de cambios Suzuki 49 cc. T:546418

Se VENDE traje de cuero Dinasse, talla 50. Seminuevo. T:340169

Se VENDE motor, caja de cambios y piezas de Renault 18 Diesel con golpe. T:551580

Se VENDEN cuatro ruedas enteras con disco de Ladda Niva. T:520118

2.2. DEMANDA

COMPARIA carro-tienda que esté en buen estado. T:537336/141977

2.3. FURGONETAS, TRACTORES, CAMIONES VARIOS

Se VENDE Furgoneta Citröen, C15 Diesel NA-AN. Todos complementos. Impecable. T:546889. P:menos de un millón de pesetas.

Se VENDE mula mecánica Pasquali, 18cv. T:523241

Se VENDE empacadora Welger con carro. Seminueva. T:543244

Se VENDE furgoneta Mercedes MB.180. NA-Z. Con tarjeta nacional. T:250890

Se VENDE furgoneta Vanette de gasolina en perfecto estado. Legalizada para nueve plazas. Muy barata. T:546015

CLASES DE
INGLÉS
EN EUSKERA
COMIENZOS
MEDIADOS DE OCTUBRE
con apoyo
de ordenador
Infórmate en
meca-rapid
C/ Mayor, 34-1° • Tel. 55 42 23 • ESTELLA

2.4. ACCESORIOS

Se VENDE caravana Adria RL. Buen estado. T:550595 (De 2 a 5 tarde)

Se VENDE carro-tienda en buen estado. Marca Sango. T:553861

Se VENDE caravana Moncayo-Zeus, Serie Oro; 5 plazas, con avance, cocina, mesas, sillas, calefacción eléctrica. Seminueva. P:700.000ptas. T:989-701912

Se VENDE carro para coche. T:523008

Se VENDE remolque-tienda, marca Sango, en muy buen estado. P:135.000ptas. T:546525•551129

Se VENDE portaequipajes de techo para coche Renault-19 o similar. T:551653 (noches)

2.4. DEMANDA

COMPRARIA remolque para perros. T:546172

COMPRARIA paragolpes delanteras de Seat Malaga GL 1.5 o Seat Málaga Wondi. T:553213

3. DEPORTES

3.1. BICICLETAS

Se VENDE mountain bike (seminueva). T:553988 (De 3 a 5 y noches)

Se VENDE mountain bike Biondi (Nueva). Con suspensión Marzochi. Grupo Shimano LX plus y XT. T:553828 (horas comida)

Se VENDE bicicleta de carrera Contini Evolution. Muy económica. Pedals 600. Grupo Shimano 105 SPI. T:552834 (Andrés)

Se VENDE bicicleta cuadro VITUS, componentes Shimano 105, ruedas Mavic. Regalo casco y calentadores. T:550015

Se VENDE bicicleta carretera Peugeot, 7 velocidades sincronizadas. Seminueva. T:552797

Se VENDE bicicleta Peugeot de paseo, dos cambios. Manillar alto. Seminueva. P:20.000 ptas. T:553009

Se VENDE mountain bike para niño de 7 a 11 años. Seminueva. P:15.000 ptas. T:553009

Se VENDE bicicleta de carretera en buen estado. Componentes de aluminio. Regalo accesorios. P:20.000ptas. T:550257

Se VENDE bicicleta de carretera Banesto. Manetas 105 y puentes de freno 600. P:50.000 ptas. T:550049

3.1. DEMANDA

COMPRARIA bicicleta de trial. T:546536

3.2. MATERIAL DEPORTIVO

Se VENDE frontal sin estrenar. Buen precio. T:552388

Se VENDE tienda de campaña familiar, 2 habitaciones, 4m x 3,8m. P: 30.000 ptas T:551566

Se VENDE monopatín en buenas condiciones, con protecciones y funda móvil. Barato. T:546640 (Aitor)

Se VENDE balón de baloncesto Spalding, nuevo y barato. T:546640 (Aitor)

Se VENDEN patines de bota de 4 ruedas. Talla 39. P:5.000 ptas. T:553201

Se VENDE cuadro de Mountan-Bike, con algunas piezas. T:554821(Llamar a mediodía)

3.2. DEMANDA

COMPRARIA equipo de esquiar para niño de 4 ó 5 años (tablas, botas y bastones). T:546016

COMPRARIA escopeta de tiro al plato. T:929-119373

4. CASA Y HOGAR

4.1. ELECTRODOMESTICOS

Se VENDE freidora eléctrica SOLAC. T.500 ptas. T: 537504 (tardes)

Se VENDE lavadora seminueva. T:535032(Santi)

Se VENDE calentador de gas nuevo. T:551210

Se VENDE lavadora, secador, frigorífico, microondas en muy buen estado. Antenas de TV. T:535032 (Santi)

Se VENDE lavadora de camping semiautomática. Buen precio. T:551266

Se VENDE estufa de keroseno a buen precio. T:550199

Se VENDE nevera. T:552965

Se VENDE arcón congelador barato. T:546433 (A partir de las nueve de la noche)

Se VENDE tresillo y dos sofás. T:553064

Se VENDE encimera y horno eléctrico, frigorífico de dos puertas de 1'50 m. de alto, lavavajillas y depósito de gasoil de 140 litros. T:553091

Se VENDE frigorífico Combi en buen estado. Muy barato. T:554315

Se VENDE cocina de butano de tres fuegos y horno. T:342047

Se VENDE encimera y horno electrónico. P:30.000 ptas, lavavajillas:10.000 ptas y depósito chapa gasoil 140 litros. P:10.000 ptas. T:553091

Se VENDE cocina de butano, 4 fuegos, con portabombona. P:20.000 ptas. T:943•208166

Se VENDE caldera de calefacción de leña a buen precio y se regala calentador eléctrico. T:546046 (a partir de las 20:00 horas)

4.1. DEMANDA

URGE comprar cocina, frigorífico en buen estado. T:546533

COMPRARIA cocina económica de leña. T:553482

4.2. MOBILIARIO-DECORACION

Se VENDE un arcón grande en buen estado. Precio a convenir. T: 551666 (Llamar horas de comer)

Se VENDE armario-cama con colchón de 1,5m. T:552311 (Josefina Juáriz)

Se VENDE mobiliario de habitaciones por reforma en Hotel Irache, a precio de saldo. T:551150

Se VENDEN muebles de comedor, armario vajillero, mesa y seis sillas. Se regala mesita para televisión y lámpara. T:341047

Se VENDE mesa y tres sillas de cocina, dos estanterías de pino, horno empotrable, lavadora automática, taquillón con espejo, mesa de mármol de salón, dormitorio completo juvenil y tresillo con dos sillones. T:546960

Se VENDEN botellas envejecidas de vino, para uso decorativo muy baratas. T:551110

Se VENDE sofá-cama de 1:35 metros, con láminas de madera. Seminuevo. P:20.000 ptas. T:554109 (tardes)

Se VENDE habitación con cama de 1'20, armario 1'90 y mesilla. Buen estado. P:40.000 ptas. T:553294

Se VENDE mobiliario de frutería, incluida balanza electrónica y cámara. T:555099

Se VENDEN muebles y aparatos de peluquería seminuevos. T:822005

Se VENDEN muebles de peluquería. T:822639

Se VENDE armario de cuarto de estar. P:10.000 pesetas. T:551097 (noches)

Se VENDE secreter. P:5.000 ptas. T:551097 (noches)

4.2. DEMANDA

Se NECESITA comprar muebles de cuarto de estar que sean económicos. T:546272

COMPRARIA mueble para minicadena para discos y CD's. T:546224

Se RECOGEN muebles; si usted tiene muebles que no usa, nosotros los recogemos. T:989•046769

Se NECESITA armario para habitación de niño/a. T:556009

4.3. ROPA

Se VENDE camiseta 100 % de algodón (Helter-Skelter dancing) con insignia Superman. My pegada para chica, color azul. Sin estrenar. P:2.000 ptas. T:551424 (Susana)

Se VENDEN pantalones de charol negro ajustados. Sin usar. T:3.000 ptas. T:551424 (Susana)

4.4. VARIOS

Se VENDE coche de niño recién nacido. Completo. T:556026

Se VENDE silleta con 3 meses d euso. Capazo nuevo. T:556026

Se VENDE coche de capota estilo inglés marca Arrue. Silleta bebé-confort y silleta ligera. Incluye cubre coches y capotas. Poco uso. P:55.000 ptas. T:546471

4.4. VARIOS

5. TIEMPO LIBRE

5.1. ELECTRICIDAD-ELECTRONICA

Se VENDE cámara de video en buen estado con trípode profesional y accesorios. Marca Panassonic. Precio interesante. T: 546889

Se VENDEN dos acumuladores estáticos. T:970.415668

Se VENDE emisora 27-Hmz Super Star 3900 AM-FM-SSB-CW con un total de 3.600 frecuencia. También amplificador 2 etagui a valvulas 200 wts y antena de tejado. P:45.000 ptas. T:523390/ 989•348575

5.2. FOTOGRAFIA

Se VENDE objetivo TAMROM 24 mm y otro Yashica de 35/70 mm. T:553102

5.3. INFORMATICA

Se VENDE ordenador portatil Olivetti. 8 mg. RAM. Window'95, Word, Excel. P:150.000 ptas. T:551312

Se VENDE impresora marca Panasonic. P:10.000 ptas. T:552689

Se VENDE ordenador portatil Toshiba satélite. 100 Mhz. 8Mb RAM. T:527018

Se VENDE impresora inyección tinta HP Desk Jet 500 color. Se regala caja para guardar cartuchos, un cartucho negro recargable y tintas normales en castellano. T:970-402480

Se VENDE ordenador 486133 DD 200Mb, RAM 8Mb, monitor Svga 14 pulgadas. Tarjeta gráfica 1Mb, CD rom 4X, tarjeta sonido Gus, altavoces, protector de pantalla, teclado mecánico, ratón tres botones, Modem, Microv 32b 14.400 ext. (datos y fax). P:80.000ptas. T:546334

Se VENDE ordenador 486/8CMS Ram.CD rom, tarjeta sonido, Altavoces. P:50.000 ptas. T:548129 (mañanas) y 554563 (tardes)

5.3. DEMANDA

Asociación Benéfico Cultural solicita ordenadores de segunda mano para poder reciclarlos. T:551015

5.4. MUSICA

Se DAN clases de guitarra de todos los estilos. T:540188

Se VENDE guitarra marca Marina. 3 pastillas y palanca. Buen uso, Funda y correa. Amplificador marca Doobie de 15w. A pilas y auriculares. Afinador marca Korg. P:40.000 ptas. T:554878

5.5. LIBROS-REVISTAS

Se VENDE Libro obra completa de Salvador Dali. 453 págs. Nuevo. Ed. Tusquets.T:553262 (de 7 a 10 noche)

Se VENDE material de estudio para oposiciones de Geografía e Historia. Sin estrenar. Muy barato. T:543206

5.6 JUEGOS

Se VENDE ajedrez electrónico Kasparov. T:541115 (noches)

Se VENDE futbolín de 9 jugadores y dos porteros. Grande. Precio a convenir. T:551029

Se VENDE mesa de billar americano, enbuen estado. Dimensiones: 2'50 x 1'38 x 0'82. Precio a convenir. T/Fax:540488

VEHICULOS DE OCASION

Garantía hasta dos años • Financiación hasta cinco años
/ Ofertas en seguros /

VEHÍCULO	MATRÍCULA	PTAS./MES	VEHÍCULO	MATRÍCULA	PTAS./MES	VEHÍCULO	MATRÍCULA	PTAS./MES
NISSAN TERRANO II TDI A/A	NA-AL	39.546	VW GOLF 1.9 GTD	NA-AH	28.139	PEUGEOT 405 VARIOS	DESDE	13.839
NISSAN SERENA A/A	NA-AK	25.857	VW GOLF GTD	NA-AF	23.056	PEUGEOT 309 VARIOS	DESDE	12.284
NISSAN PRIMERA DIESEL AA.	1 AÑO	29.659	RENAULT 21 TXE A/A	NA-AS	19.075	CITROËN AX DIESEL TRD	NA-X	9.786
NISSAN PRIMERA D. A/A	NA-AG	21.142	OPEL KADETT 1.7D	NA-Y	11.446	OPEL VECTRA 2.0 CD	NA-X	15.394
PEUGEOT 405 DIESEL AA.	3 AÑOS	23.900	CITROËN BX 19 DIESEL	NA-V	7.049	ROVER 827 (LUJO)	NA-V	9.174
PEUGEOT 106 XT 1.4	5 AÑOS	10.267	AUDI 80 1.8	NA-Y	17.800	AUDI 80 2.0 A/A	NA-AL	34.055
SEAT TOLEDO 1.8I	VARIOS	13.309	CITROËN ZX 1.4 5P.	NA-AD	13.103	PEUGEOT 205 DIESEL (VARIOS)	DESDE	7.464
VW JETTA 1.6	NA-X	9.120	OPEL CORSA (VARIOS)	DESDE	9.174	FORD ORION 1.8 D	NA-Z	10.781
FORD ESCORT XR3	4 AÑOS	13.537	FIAT UNO (VARIOS)	DESDE	6.987	VOLKSW GOLF GTI 16V.	NA-X	13.406
VW POLO COUPÉ	VARIOS	6.228	SEAT IBIZA SXI	NA-AB	10.107	RENAULT 21 GTD	NA-AJ	23.056
CITROËN C-15 DIESEL	VARIOS DESDE	7.750	LANCIA DELTA GT	NA-W	7.617	FORD SIERRA 2.0 SPORT	NA-T	7.878
VW CADDY 1.9 D	NA-AP	19.852	RENAULT 19 CHAMADE	NA-Z	11.445	RENAULT EXPRESS D	DESDE	8.127
PEUGEOT 205 DIESEL TURBO	5 PUERTAS	8.379	POLO CLASSIC	NA-V	5.805	RENAULT TRAFFIC	NA-W	13.103
NISSAN PATROL 6C. DIESEL	VARIOS DESDE	20.500	SUZUKI SJ 410	DESDE	6.464	WOLKSWAGEN POLO COUPÉ GT	NA-W	6.344

NISSAN RE-ESTRENO
ESTELLA MOTOR S.A.
54 62 70

SEAT VEHICULOS OCASION
AUTO EGA S.A.
55 18 54

Primera Marca Audi — Primera Marca
AUTO IRACHE S.A.
55 22 58

Polígono Merkatondoa, s/n • ESTELLA (Navarra)

6. TRABAJO

6.2. TRABAJOS DIVERSOS

Se CUIDA y se LIMPIA su chalet (particular). T:554698

Se OFRECE enfermera con experiencia para cuidar enfermos en hospital o en domicilio. T: 553580

Se OFRECE auxiliar de geriatría para cuidar ancianos, enfermos o niños, y también para labores del hogar. Con experiencia. T:551081

Se OFRECE chófer de camión. T:554117

Se OFRECEN grupo de jóvenes mayores de edad y con experiencia, y carné de conducir para atender niños y ancianos de la merindad durante días y noches sueltas. T:553440

Se OFRECE chica para trabajar en hostelería durante los meses de verano. Experiencia de camarera. T:553133 (Preguntar por Puy)

SE OFRECE chica para trabajar en hostelería, comercios, etc. Habla euskera. T:552560 (Preguntar por Aranbu)

Se OFRECE peluquera. T:551571

Se OFRECE señora de 33 años con experiencia e informes para empleada de hogar. T:553610 (Llamar de 6 a 7 de la tarde)

Se OFRECE chica estudiante responsable para todo tipo de trabajo durante el verano. T:521102

Se OFRECE chico de 18 años para trabajar en verano como camarero o canguro. No importa que sean fiestas de Estella. T:555007 (Javier)

Se OFRECE chica para limpieza de portales, oficinas o para cuidar niños. T:551188 (De 8 a 10 de la noche)

Se OFRECE diplomada en enfermería con experiencia para cuidar ancianos y niños. T:553746

Se OFRECE chica estudiante de 28 años para trabajar en hostelería, en invernaderos, durante el mes de agosto. T:908•672786

Se OFRECE persona para cuidar niños durante fiestas. T:555071 (Javier)

Se OFRECE chica para trabajo de limpieza en oficinas, bares, portales por la tarde. T:553096

Se PINTAN retratos al óleo, acuarela, carboncillo... Cualquier estilo. T:551424

Se OFRECE chica para trabajar, cuidaría niños (experiencia), limpiaría casas, cuidaría ancianos, o para cualquier tipo de trabajo. T:546172

Se OFRECE chica para cualquier tipo de trabajo. T:989-042716

Se OFRECE chica para cuidar niños. Con experiencia en guardería. T:537673

Se PASAN TRABAJOS a ordenador. 100 pesetas el folio. Buena presentación y experiencia. T:551424

Se OFRECE masajista diplomada y con experiencia para trabajar en salones de belleza, peluquerías, gimnasios... T:245610 (Celia)

Se OFRECE ama de casa para trabajar por las mañanas como empleada de hogar. T:550454

Se OFRECE chica para cuidar niños por las mañanas. Con experiencia. T:553416

Se OFRECE señora para cuidar niños, ancianos y para labores del hogar. Vehículo propio. T:556049

Se OFRECE señora para trabajar de 3 a 5 de la tarde, limpieza de portales, hogares... T:554115 (Carmen)

Se OFRECE señora joven de Villatuerta con coche para trabajar en limpieza, cuidando niños y ancianos. T:989-231219 (Coro)

Se OFRECE chica para trabajar por las tardes. Experiencia con niños y ancianos. T:554860

Se OFRECE limpiadora con experiencia en hospitales y centros médico para realizar cualquier tipo de limpieza. T:554698

Se OFRECE auxiliar de geriatría para cuidar enfermos hospitalizados y en domicilio. T:554698

Se OFRECE chica para trabjar de dependienta o servicio doméstico. Con experiencia. T:929-451306

Se OFRECE chica para trabajar por las tardes. T:551470

Se OFRECE chica de 18 años para trabajar como camarera, de pendienta o cuidar niños. T:551237

6.2. DEMANDA

Se NECESITA chica con conocimientos de cocina y comedor. T:550676 (Mª Carmen)

Se NECESTIA profesora de areobic para el Polideportivo Municipal de Ayegui. Con experiencia. T:548129 (mañanas) •554311 (tardes)

Se VENDEN pastores alemanes Ekaitza, excepcional camada, hijos de doble Sieger y mejor reproductor español "Ortz de Ibxas-ondo". Nietos de Sieger alemán, "Gorbi V. Bad Boll". Desparasitados, vacunados y tatuados leppa. T:553774

Se VENDEN gatos persas recién nacidos. T:551999

Se VENDE hembra de pastor alemán de dos años. T:550641

Se VENDE camada de perros Yorkshires auténticos. P:50.000 pesetas. Por pareja descuento. T:554196 (de una a tres y de ocho a diez)

CONCESIONARIO DE AUTOMÓVILES
1º MARCA DE ESTELLA NECESITA
VENDEDORES
VEHÍCULOS NUEVOS Y USADOS
ENVIAR FOTOGRAFÍA Y CURRÍCULUM RECIENTE AL APDO. CORREOS 58. 31200 ESTELLA

Se NECESITA jotero/a para grupo de jotas recién creado. T:552030

Se NECESITA peluquera. T:552657

7. ENSEÑANZA DEMANDA

Se DESEA profesor para aprender francés. T:546459

Se NECESITA profesor de inglés en euskera. T:554223

Se NECESITA profesor de informática. T:550044

Se NECESITA profesor/a de clases de dibujo diédrico para Ingeniería Industrial. T:551879

8. ANIMALES

Se VENDEN cachorros de Alaskan Malamutes a buen precio. Padres, campeones de navarra de tiro. T:534224

Se VENDEN pollos de corral, criados con trigo y maíz, a la antigua usanza. T:550804

Se VENDEN cachorros de agua español, con pedigree o sin él. Excelente carácter. No tiran pelos. T:551734 (mañanas) y 554682 (noches)

Se VENDEN perros de conejo de un año. Muy baratos. T:552985

Se VENDEN potros anglo-árabes. T:537374 (noches)

Se VENDEN conejos a punto de parir. T:552985

Se VENDE caballo tordo completo. Precio: 300.000 ptas. T:908.778993

Se VENDE perra setter de 3 años y perro de 7 años. A toda prueba. T:340169

Se VENDEN gafitos siameses muy baratos. T:521011

Se REGALAN cachorros. T:527343

Se VENDEN cachorros de Spagneul Bretton. T:552407

Se VENDEN para cazadores cachorros Braco de 2 meses, vacunados y desparasitados. Padres excelentes cazadores. T:527255 (horas de comida)

Se VENDEN ninfas, canarios, diamantes mandarines y periquitos. T:546521

Se REGALAN cachorros de mastín. T:527366

Se VENDE razas de gallinas y palomas de raza. T:521116

Se REGALAN tres cachorros mezcla pastor vasco y pointer. T:908-672786

Se VENDEN perros Beagle, 15 campeonatos, padres cazando liebre y conejo. Padre campeón concurso monográfico del Beagle. T:279974/523216

Se VENDE pastor belga de próxima camada. Padres sujetos seleccionados en monográfico, siempre excelentes en especiales. Padre reserva de C.A.C. Madre adiestrada. T:553080

8.1. VARIOS

Se VENDE acuárium Nautilus 110l. Impecable. P:30.000 Ptas. Tot. equipada. Se regalan accesorios. T:929-434255 (noches)

9.0. GENERAL VARIOS

Se VENDE máquina de coser industrial. T:550668

Se VENDE teja en buen estado de color claro. T:551210

Se VENDE máquina registradora Mod. REN 10, cajón grande. T:537593/537026

Se VENDE Montacargas de albañiles con pie. T:520030

Se VENDE protector de pinchazos y escuchas telefónicas. P:12.000ptas. T:929-926078

Se VENDE ahuyentador de ratas, cucarachas, hormigas... T:929-926078

Se VENDE mesa de dibujo marca Laster. Como nueva. T:541413

Se VENDE botellero de bar de 5 puertas. Acero inoxidable por dentro y por fuera. T:527087

Se VENDE báscula romana Mod S-11 tallimetro A.S. S-1-A. T:554335

Se VENDE balanza mini s/m con impresora térmica y cajón pequeño para dinero. T:554335

Se VENDE piscina desmontable como nueva. 2x2 metros. 2.400 litros de capacidad. P:15.000 ptas. T:550425

Se VENDEN tres extintores. T:552395

Se VENDE planta de olivo de la tierra. T:554773

Se VENDE acordeón marca Pigimi, 120 bajos, tamaño reducido, nuevo. T:539160

Se VENDE solarium en perfecto estado, con tubos nuevos. T:551514

Se VENDE riego por aspersión. T:523133

Se VENDE planta de olivo T:527039

Se VENDE miel casera. T: 534122•720286

9.0. DEMANDA

PINTORA necesita retales que os sobren de cualquier color o textura. T:527340

Se NECESITA silleta para gemelos o recién nacidos de hasta 7 meses. T:468510 (María Jesús)

Se TRASPASA plaza de taxi en Estella. T:551093/553893

9.1. PERDIDAS

PERDIDA perra Fox-Terrier cachorra. Nombre: Kimba. Zona de Belástegui. Blanca, negra y motas marrones. T:552608•553899

PERDIDA perra pastor alemán "Dany". Se gratificará. T:546102

PERDIDO perro pequeño alrededor de Ayegui. Mezcla de Foxterrier y Grifón. Marrón muy oscuro y blanco. Responde a "Askar". T:553510

PERDIDA cadena de oro de galeo con Cristo. T:542235

PERDIDA chaqueta gris con capucha en zona de lo viejo el sábado 20 de septiembre. T:546088

9.2 HALLAZGOS

ENCONTRADO reloj en Bar Zulobero el sábado día 22 de marzo. T:546261

ENCONTRADA cotorra el 30.06. Barrio San Miguel. T:553319

10. RELACIONES

10. 1.COMPARTIR PISOS

Se NECESITA chica-o para compartir piso en Estella. Céntrico y económico. Cal. y agua caliente central. T:552458

Se ALQUILAN habitaciones con derecho a cocina en Bearin. T:550804

Se NECESITA estudiante para compartir piso en Pamplona. Cerca de la Escuela de Enfermería. T:546390•552196

Se NECESITA chica estudiante para compartir piso en Pamplona. T:551359

Se NECESITA chico/a pra compartir piso. Calefacción y agua central. Teléfono y garaje. Muy económico. T:554919

COMPARTIRIA piso en Estella para el curso 97/98. T:627633 (Belinda)

Trabajador posee piso para COMPARTIR en San Jorge. T:322024

10.2. VIAJES

COMPARTIRIA gastos de viaje de Estella a Pamplona. Horario de trabajo de 7 a 15 horas. T: 908-570084

COMPARTIRA gastos de viaje de Estella a Pamplona de lunes a viernes, con salida a las ocho de la mañana y vuelta a las cinco y media de la tarde. T:550335

COMPARTIRIA coche para desplazarse a pamplona de lunes aviernes, llegando a las ocho horas. T:551653 (noches)

10.3. AMISTADES-MENSAJES-COMUNICADOS

SI TE GUSTAN los tios y tienes entre 19 y 28 años, puedes ser de Estella o merindad, puedes llamar con toda confianza para hablar tranquilamente o sexo. Soy muy discreto y cariñoso. T:908-978849 (Rafa)

BUSCAMOS GENTE de 20 a 25 años para salir en cuadrilla. T:546081 (De 8 a 10)

CHICO GAY de 21 años busca similar. Contestaré seguro. Escribir al apartado de Correos 1174 de Pamplona 31080

CHICO JOVEN, guapo, atlético busca amistad con chico de 18 a 21 años para amistad o lo que surja con gente que se pueda desplazar a la ribera de Navarra. . T: 909-341241.

ROBADAS dos mochilas, juguetes, ropa de niño, material de camping, documentación y llaves. Si ves algo tirado, llama al : 553218/236984

Las chicas que busquen RELACION DE PAREJA y AMISTAD con chicas que dejen mensaje en el próximo número de Calle Mayor

CHICO de 27 años, desearía encontrar chica formal y simpática de 20 a 25 años. Los sábados estoy a las doce de la noche en el Story.

•Esta quincena FELICITAMOS a...

Esta sección es gratuita. Mándennos sus fotos a la dirección de la revista

Javier Aramendía Alfaro cumple 8 años el 23 de octubre.

Irache Ros Hueda cumple 3 años el 9 de octubre. Estudia en el C.D. Puy

Estibaliz Martín Ortiz cumple 5 años el 25 de octubre. Es de Villatuerta

Iñigo Díez Urra cumple 14 años el 23 de octubre. Es de Villatuerta

Miguel cumple 30 años el 17 de octubre

Iranzu cumple 23 años más que en la foto. (con los mismos kilos)

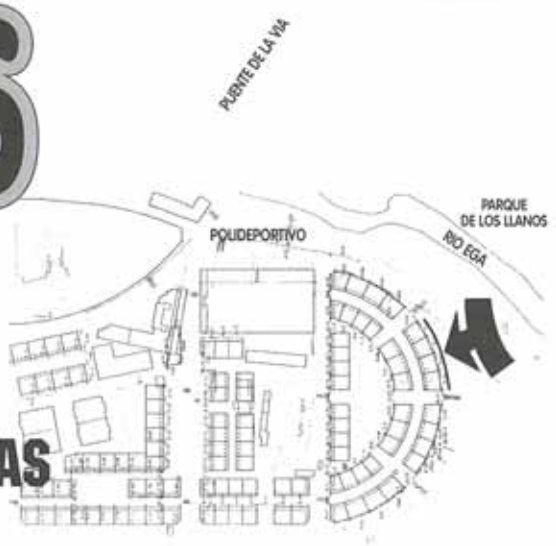
VIVIENDAS DE PROTECCION OFICIAL

- VIVIENDAS DE 3 DORMITORIOS.
- DESDE 7.900.000 PTAS.
- PRÉSTAMOS AL 5%
- AYUDAS A FONDO PERDIDO DEL 10%
- **INICIAMOS VENTA DE NUEVA FASE**

PRÓXIMO AL POLIDEPORTIVO
JUNTO A LAS ESCUELAS

VIVIENDAS LIBRES

JUNTO AL POLIDEPORTIVO
FRENTE AL RÍO EGA Y NUEVO PARQUE FLUVIAL



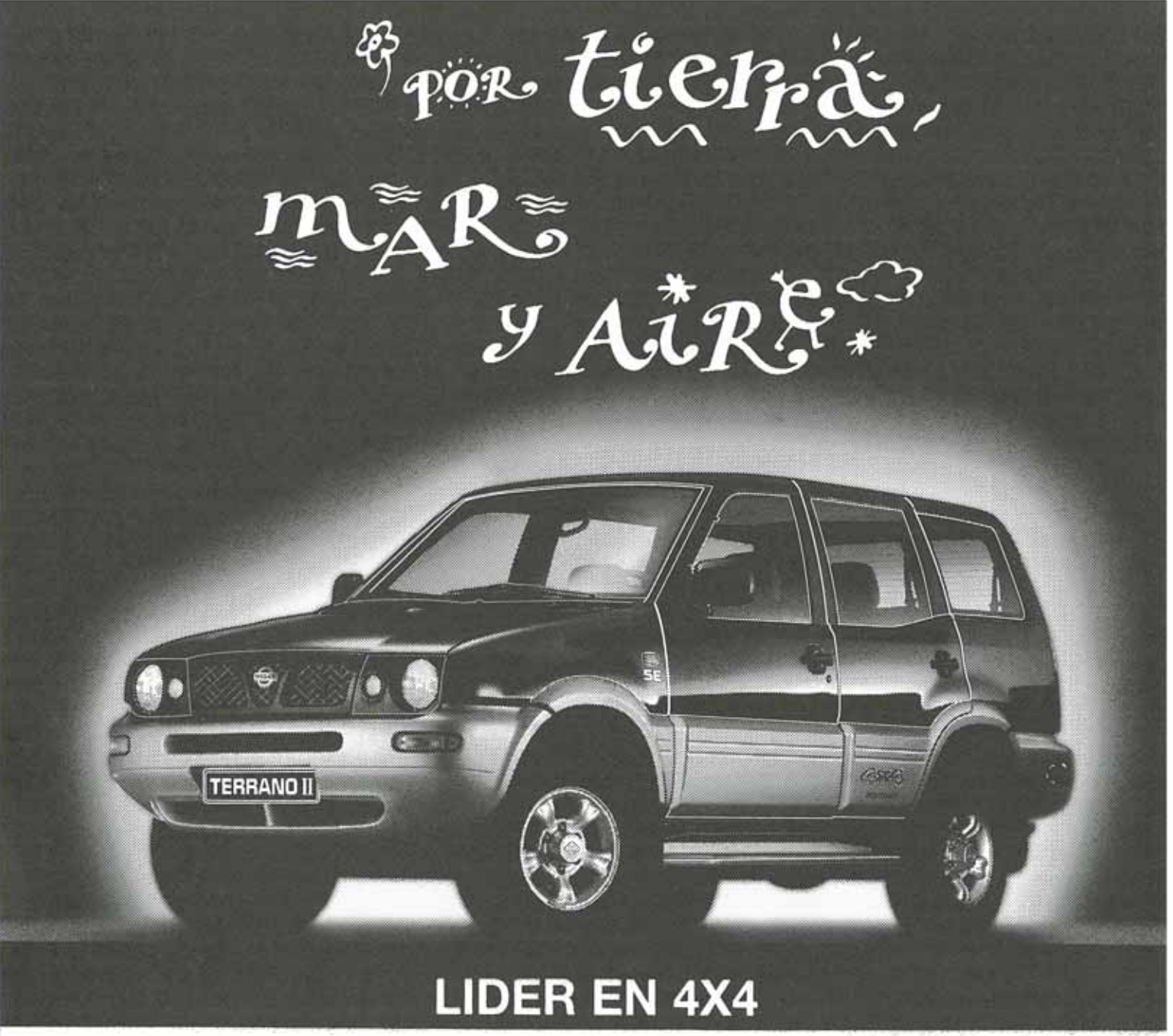
- EXCELENTE ORIENTACIÓN SOLAR Y VISTAS
- VIVIENDAS DE 3 Y 4 DORMITORIOS
- DOS BAÑOS
- PARQUET FLOTANTE
- MATERIALES DE PRIMERA CALIDAD

VIVIENDAS UNIFAMILIARES Y PAREADAS

- JUNTO AL HOSPITAL COMARCAL
- CON PARCELA INDEPENDIENTE

PROMUEVE: Construcciones LEZAUN
RESERVAS E INFORMACIÓN: Tel. 55 23 19

POR tierra, MAR y AIRE



LIDER EN 4X4

desde **3.048.000*** PTAS

*P.V.P. Recomendado 2.4 S 3p. (IVA, Impuesto de Matriculación, Transporte, Nissan Assistance y Promoción incluidos) en Península y Baleares.

PLAN PREVER
80.000 ptas.
DE AHORRO ADICIONAL
SEGUN CONDICIONES DEL GOBIERNO

125CV TurboDiesel Intercooler • ABS • Airbag Cinturones con Pretensores • Techo Solar Eléctrico • Faros Antiniebla de Serie • Dirección Asistida de Serie • Elevalunas Eléctrico • Diferencial Autoblocante de Serie • Cierre Centralizado con Mando a Distancia • Llantas de Aleación • Aire Acondicionado. • (Equipamiento según versiones)

Garantía total 3 años ó 100.000 km

TERRANO II

NISSAN

CONDUCE Y DISFRUTA

ESTELLA MOTOR, S.A.

MERKATONDOA, 29 - TEL. 54 62 70 - ESTELLA